

い ろ ど り

វិទ្យាស្ថាន

生活の

ភាសាជប៉ុនសម្រាប់ជីវភាពរស់នៅ

日本語



入門

日本の生活TIPS

គន្លឹះសម្រាប់ការរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន



CONTENTS



初めての日本語

L1-2

- あいさつのジェスチャー កាយវិការស្នាគមន៍
- 「さようなら」のあいさつ ពាក្យ Sayonara
- 「すみません」を使うかうとき ការប្រើពាក្យ Sumimasen
- 在留カード ប័ណ្ណស្នាក់នៅ
- おでん អូដេន (Oden)
- 略語 អក្សរកាត់
- 蚊 មូស

pp.1-4



私のこと

L3-4

- 日本の文字 អក្សរជប៉ុន
- 名前の呼びかた របៀបហៅ ឈ្មោះ
- 元号 ឆ្នាំជប៉ុន
- 日本の主な都市 ទីក្រុងសំខាន់ៗនៅជប៉ុន
- 年齢を聞く ការសួរអាយុ
- 日本の海 សមុទ្រជប៉ុន

pp.5-9



好きな食べ物

L5-6

- 日本の食べ物 (刺身と寿司 / 天ぷら / うどんとそば / カレー) អាហារជប៉ុន (សាស៊ីមីនិងស៊ូស៊ី / តៃមពីរ៉ា / អ៊ុដុងនិងសូចា / ការី)
- 丼物 បាយចានគោម (Donburi-mono)
- 外国人の苦手な食べ物 អាហារជប៉ុនដែលជនបរទេសពិបាកញ៉ាំ
- 日本酒 ស្រាជប៉ុន
- 日本の朝食 អាហារពេលព្រឹកជប៉ុន
- 日本のハンバーガー店 ហាងប៊ីហ្គើរនៅជប៉ុន
- 食券 សំបុត្រអាហារ
- 居酒屋 Izakaya (ហាងស្រាបៀបប្រជប៉ុន)
- 唐揚げ karaage (ម្ហូបបំពង)
- おつまみ Otsumami (គ្រឿងភ្លេម)
- ビール ស្រាបៀរ
- おしぼりと水 កន្សែងជូតដៃ (Oshibori) និងទឹក

pp.10-20



家と職場

L7-8

- 日本の家 ផ្ទះជប៉ុន
- ふとん ហ្វឹតុង
- 日本の住宅の種類 ប្រភេទផ្ទះជប៉ុន
- 日本の住所のシステム ប្រព័ន្ធអាសយដ្ឋានជប៉ុន
- 制服 ឯកសណ្ឋាន
- お茶 តៃ
- FAX (ファックス) FAX (ទូរសារ)

pp.21-29



CONTENTS



毎日の生活 L9-10

- 朝礼 ប្រជុំពេលព្រឹក
- 公営プール អាងហែលទឹកសាធារណៈ
- 映画を見る ការមើលភាពយន្ត
- 和製英語 ភាសាអង់គ្លេសបែបជប៉ុន
- スマホの充電 ការសាកថ្មទូរសព្ទស្អាតហ្វូន
- 24 時間制 ប្រព័ន្ធ ២៤ ម៉ោង

pp.30-33



私の好きなこと L11-12

- 日本のマンガ ម៉ាងហ្គាដប៉ុន
- 日本のゲーム ហ្គេមជប៉ុន
- 日本の文学 អក្សរសិល្ប៍ជប៉ុន
- サッカー/ラグビー កីឡាបាល់ទាត់ / បាល់ឱប
- パチンコ ប៉ាឈីងកូ
- 夏祭り បុណ្យរដូវក្តៅ
- 日本の山 ភ្នំជប៉ុន
- 『男はつらいよ』シリーズ រឿងភាគ "男はつらいよ"
- 空手 ការ៉ាតេ

pp.34-43



街を歩く L13-14

- 通勤事情 ការ ធ្វើដំណើរ រទេះការ
- 交通機関の利用のしかた របៀប ប្រើប្រាស់មធ្យោបាយ ធ្វើដំណើរ
- コインロッカー ទន្ទឹមីរ៉ាំងប្រេកាត
- 自販機 ម៉ា ស៊ីនលកស្វ័យប្រវត្ត
- ATM(エーティーエム) ម៉ា ស៊ីនអេផអឹម
- 日本の川 ទន្លេជប៉ុន
- 日本の高い建物 អគារខ្ពស់ៗនៅជប៉ុន
- おでん វ៉ាប៊ី សាប៊ី

pp.44-54



店で L15-16

- 日本のいろいろな店 ហាងផ្សេងៗនៅជប៉ុន
- 階の数え方 របៀបរាប់ជាន់
- 傘 ភ័ន្ត
- トイレの呼ぶ仕方 របៀបហៅបង្គន់
- エレベーターのボタン ប៊ូតុងដណើរយន្ត
- 日本の紙幣/貨幣 ក្រដាសប្រាក់ / កាក់ជប៉ុន
- 値段を聞く ការសួរតម្លៃ
- 招き猫 ឆ្មាហោយដៃ
- たい焼き នំថៃយ៉ាគិ
- コロッケ ខ្នុរ៉ុកកិ
- おにぎり អូនីហ្គិរី
- 電子マネー លុយអេឡិចត្រូនិក

pp.64-55



CONTENTS

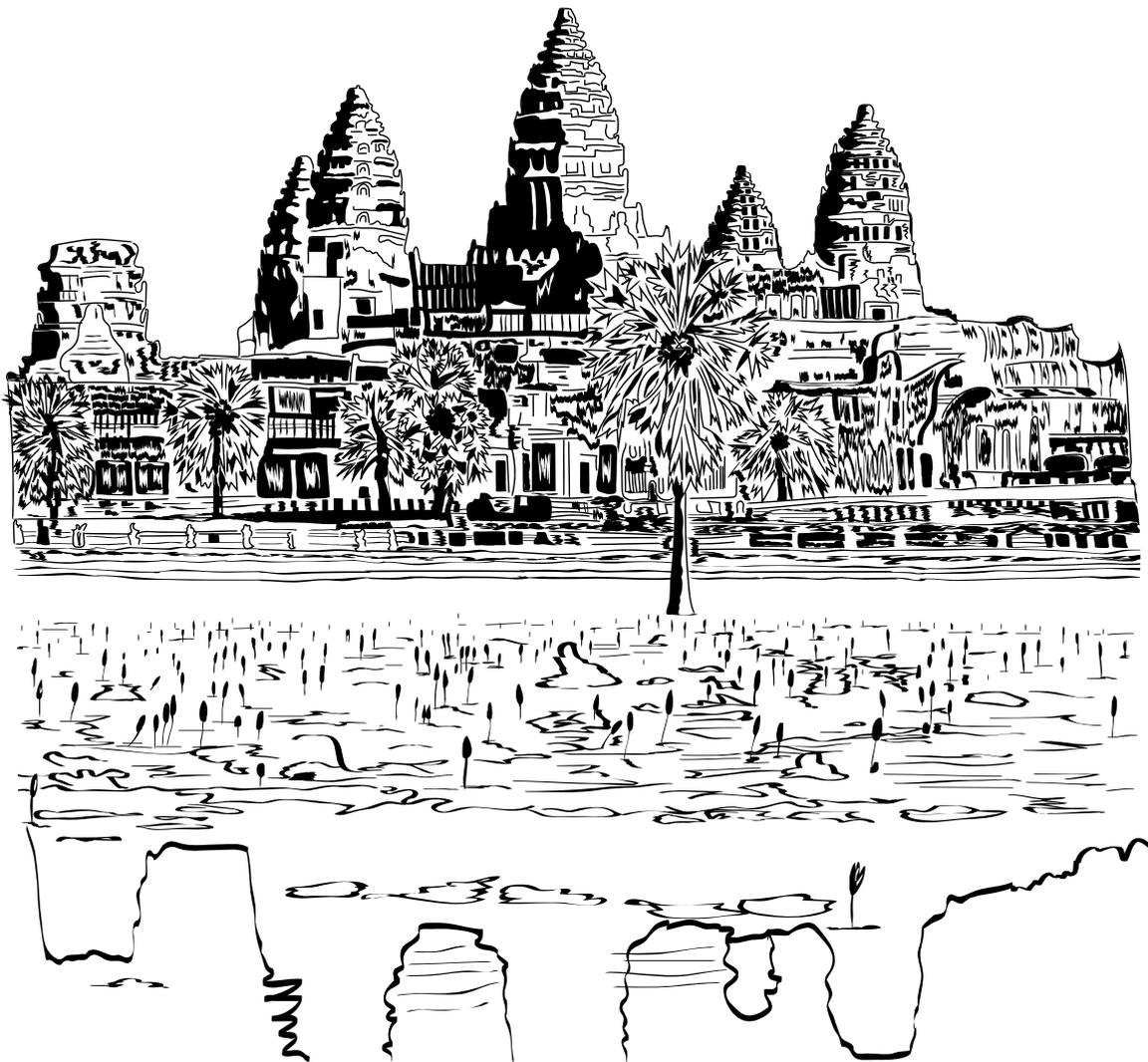


休みの日に
L17-18

pp.65-73



- ガジラ ហុំជីរ៉ា
- 水族館 សួនសត្វទឹក
- マンガ喫茶/インターネットカフェ ហាងកាហ្វេម៉ាងហ្គា / ហាងកាហ្វេអ៊ីនធឺណិត
- ガールデンウィーク ហ្គោលឌិនរីក
- 東京ディズニーリゾート រមណីយដ្ឋានតូក្យូឌីស្ទី
- 新幹線 ស៊ីនកាន់សែន
- 富士登山 ការឡើងភ្នំហ្វុជី
- 日本のアニメ/君の名は。/ドラえもん
គំនូរជីវចលអានិមេដប៉ុន / 君の名は。 / ドラえもん
- じゃ焼き នំដូរ៉ាយ៉ាគី
- 横浜 យ៉ូកូហាម៉ា
- 温泉 ទឹកក្តៅផុសពីផែនដី





● あいさつのジェスチャー ការយីការស្វាគមន៍

នៅជប៉ុន ពេលស្វាគមន៍គ្នាគេត្រូវបន្ទួនចង្កេះ ហើយឱនក្បាលទៅមុខ ដែលនេះគេហៅថា *Ojigi* (អូយីហ្គិ)។ *Ojigi* ជាការយីការដែលគេប្រើនៅ ពេលធ្វើការស្វាគមន៍គ្នា ឬនៅពេលអរគុណ។ ការឱនក្បាលកាន់តែទាប គឺ បង្ហាញពីកិត្តិយសកាន់តែខ្ពស់។ ពេលជួបអ្នកស្គាល់គ្នានៅតាមផ្លូវ អ្នកអាចធ្វើ ការស្វាគមន៍គ្នាដោយគ្រាន់តែបន្ទួនក្បាលបន្តិចក៏បានដែរ។

នៅជប៉ុន ពេលជួបគ្នាគេកម្រស្វាគមន៍គ្នាដោយការឱប ឬដោយផ្គិតផ្គាល់ នឹងផ្គាល់ណាស់។ ការចាប់ដៃគ្នាគឺគេច្រើនប្រើក្នុងជំនួញអាជីវកម្ម ហើយមិន ប្រើជាទូទៅទេ។

ការយីការផ្តំដៃទាំងពីរនៅខាងមុខដើមទ្រូង នៅជប៉ុនគេ ប្រើមុនពេល ទទួលទានអាហារ ហើយជាធម្មតាមិនប្រើសម្រាប់ការស្វាគមន៍គ្នាទេ។ ទោះ ជាយ៉ាងណាក៏ មនុស្សជាច្រើនយល់ច្រឡំថា ការយីការនេះជាការស្វាគមន៍ គ្នារបស់ជនជាតិជប៉ុន។

日本では、あいさつをするとき、腰を曲げ、頭を前に下げます。これを「おじぎ」といいます。おじぎは、あいさつのときやお礼のときなどに使われるジェスチャー



です。腰を曲げる角度が大きいくほど、敬意が高いとみなされます。道で知り合いに会ったときなどは、首を曲げて頭を少し下げただけでかまいません。

人に会ったとき、日本ではハグをしたりビズ（頬と頬をつける）をしたりすることは、ほとんどありません。握手は、ビジネスの世界ではときどき使われることもありますが、あまり一般的ではありません。

両手を胸の前で合わせるジェスチャーは、日本ではご飯を食べる前には使われますが、人と会ったときのあいさつには普通は使われません。しかし、このジェスチャーが日本のあいさつだと誤解されていることも、少なくないようです。



● 「さようなら」のあいさつ ពាក្យ Sayonara



ពាក្យ សាយ័នារ៉ា ត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាពាក្យប្រើសម្រាប់ពេល លាគ្នា ប៉ុន្តែជាក់ស្តែងនៅក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទងប្រចាំថ្ងៃ គេមិនសូវ ប្រើពាក្យ សាយ័នារ៉ា ទេ។ ពាក្យ សាយ័នារ៉ា នេះ ភាគច្រើនគេប្រើ សម្រាប់ពេលលាគ្នារវាងគ្រូ និងសិស្សនៅសាលារៀន ឬប្រើសម្រាប់ ការលាមនុស្សដែលអ្នកនឹងលែងជួបគ្នាទៀត។ សម្រាប់ការលាទៅ កាន់អ្នកស្គាល់គ្នាដែលតែងតែជួបប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាប្រចាំថ្ងៃជាទូ ទៅគេប្រើពាក្យដូចមានក្នុងមេរៀននេះដូចជា 失礼します (*Shitsurei Shimasu*) ក្នុងស្ថានភាពផ្លូវការ និង じゃあ、また ក្នុងស្ថានភាព ធម្មតា។

日本語の別れのあいさつとして、「さようなら」ということばが知られています。しかし、実際の日常生活で「さようなら」が使われることは、あまりありません。「さようなら」は、学校でのあいさつとして生徒と先生の間で使ったり、もう会うことがない人に別れを告げたりする場面で

使ったりすることが多く、日常生活でいつも会う知り合いに別れのあいさつをするときは、教科書本文で練習したように、フォーマルな場面なら「失礼します」、カジュアルな場面なら「じゃあ、また」などの言い方が一般的です。

● 「すみません」 を使うとき ការប្រើពាក្យ សុំអភ័យ (Sumimasen)

ពាក្យ សុំអភ័យ ជាពាក្យប្រើសម្រាប់និយាយសុំទោស ប៉ុន្តែពេល និយាយអរគុណ ករណីខ្លះគេប្រើ ありがとう(ごさいます) ហើយករណី ខ្លះគេក៏ប្រើ សុំអភ័យ។

ករណីដែលគេប្រើពាក្យ សុំអភ័យ ដើម្បីអរគុណក្នុងមេរៀននេះមាន ដូចជា ករណីគេរើសបានរបស់ដែលអ្នកជ្រុះ ឬករណីគេងើបឱ្យកន្លែងអ្នក អង្គុយ។ ករណីនរណាម្នាក់បានធ្វើអ្វីមួយសម្រាប់អ្នក ហើយអ្នកគិតថាវាជា បន្ទុក ឬជាការខំខ្លាំងដល់គេ អ្នកអាចប្រើពាក្យថា សុំអភ័យ ដើម្បីសុំទោស ផង និងអរគុណផង។ អ្នកក៏អាចប្រើតែពាក្យ សុំអភ័យ ដើម្បីសម្តែង ការអរគុណបានដែរ។



ករណីដែលអ្នកគិតថារឿងនោះមិនមែនជាបន្ទុក ឬជាការខំខ្លាំងដល់ភាគីម្ខាងទៀត ឧទាហរណ៍ពេលគេសរសើរអ្នក ឬពេលគេអបអរសាទរ អ្នក អ្នកមិនអាចប្រើពាក្យ សុំអភ័យ នេះដើម្បីអរគុណបានទេ។

វាអាចពិបាកក្នុងការបែងចែករវាងពាក្យ ありがとう(ごさいます) និងពាក្យ សុំអភ័យ ប៉ុន្តែពេលសំដែងការអរគុណ អ្នកអាចប្រើ តែពាក្យ ありがとう(ごさいます) ជានិច្ចក៏បានដោយសារការនិយាយថា ありがとう(ごさいます) ជំនួសឱ្យពាក្យ សុំអភ័យ មិន ចាត់ទុកថាជាការមិនគួរសមនោះទេ។

「すみません」は謝るときに使うことばですが、お礼を言うときは、「ありがとう (ごさいます)」を使う場合と、「すみません」を使う場合 があります。

本文では、落とし物を拾ってもらったときや、席を譲ってもらったときに、「すみません」とお礼を言う場面が出てきました。このように、ほかの人が自分のために何かしてくれたときで、そのために相手に不利益や負担がかかったと感じる場合、「すみません」ということばで、謝りながらお礼を言います。「すみません」だけでもお礼を表す意味になります。

相手に不利益や負担がかかっていない場合、例えばほめられたときや、お祝いを言われたときには、お礼のことばとして「すみません」が 使われることはありません。

「すみません」と「ありがとう (ごさいます)」の使い分けは難しいかもしれませんが、「すみません」を使わないで「ありがとう (ごさいます)」 と言っても、失礼になることはないので、お礼を言うときはいつも「ありがとう (ごさいます)」とだけ言っても大丈夫です。

日本の生活 TIPS

● 在留カード ប័ណ្ណស្នាក់នៅ

ប័ណ្ណស្នាក់នៅ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសម្រាប់ជនបរទេសដែលរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន។ ប័ណ្ណនេះត្រូវបានចេញជូនដល់អ្នកដែលស្នាក់នៅជប៉ុនចាប់ពី ៣ខែ ឡើងទៅ។ នៅលើប័ណ្ណនេះមានសរសេរព័ត៌មានដូចជា ឈ្មោះ អាយុ ភេទ សញ្ជាតិ ឬតំបន់កន្លែងស្នាក់នៅ ស្ថានភាពនៃការស្នាក់នៅ និងសិទ្ធិដែលអាចធ្វើការងារនៅជប៉ុនបានជាដើម។ រូបថតក៏មានបិតលើប័ណ្ណនោះផងដែរ។

ជនបរទេសដែលរស់នៅប្រទេសជប៉ុន ត្រូវកាន់ប័ណ្ណស្នាក់នៅនេះជាប់តាមខ្លួនជានិច្ច។ ក្នុងករណីគេស្រាវជ្រាវប័ណ្ណនេះ ហើយអ្នកមិនបានដាក់មកតាមខ្លួន វាអាចបង្កជាបញ្ហាបាន ដូចនេះសូមប្រុងប្រយ័ត្ន។



ប័ណ្ណស្នាក់នៅ 在留カード (出入国在留管理庁ホームページ)

在留カードは、日本に住む外国人の身分証明書として使われます。日本に3か月を超えて滞在する人に対して交付されます。カードには、氏名、年齢、性別、国籍・地域、住居地、在留資格、日本で仕事をしていかどうかなどの情報が書かれています。顔写真も貼られています。

日本に住む外国人は、この在留カードをいつも持ち歩かなければならないことになっています。在留カードを携帯していないことがわかった場合は、問題になることもありますので、注意しましょう。

● おでん អូដេន (Oden)

អូដេន គឺជាម្ហូបដែលគេដាក់គ្រឿងផ្សំផ្សេងៗ ដូចជាត្រី ដំឡូង បារាំង ស៊ីតស្យោរ សាច់សរសៃគោ សារាយសមុទ្រ (Kombu) ខ្នុរញ៉ាក់គី (Konnyaku) និង ប្រហិតជាដើម ចូលទៅក្នុង ទឹកស៊ីបដែលមានជាក់ ទឹកដាស៊ី (Dashi) ហើយរម្ងាស់។ ម្ហូបនេះពេញនិយមខ្លាំងនៅរដូវរងា។ អ្នកអាចញ៉ាំអូដេនបាននៅហាងអូដេន ឬនៅតូបលក់តាមផ្លូវហើយអាចក្លែងជាមួយស្រាបាន។ ម៉្យាងទៀតនៅរដូវរងាក៏មានលក់នៅតាមហាងទំនិញផងដែរ។

おでんは、だし汁に味をつけたスープの中に、大根、ジャガイモ、ゆで卵、牛すじ肉、昆布、こんにゃく、練り物などのさまざまな具材を入れて煮込んだ料理です。特に寒い季節の食べ物として人気があります。おでんは専門店のほか、屋台でお酒を飲みながら食べることもできます。また、冬になると、コンビニでも売られます。



● リャクゴ 略語 អក្សរកាត់

ពាក្យ スマホ ជាអក្សរកាត់របស់ពាក្យ スマートホン (smartphone)។ ក្នុងភាសាជប៉ុន អក្សរកាត់បែបនេះត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាញឹកញាប់។ ដើម្បីបង្កើតអក្សរកាត់ពេលខ្លះគេកាត់ផ្នែកខាងក្រោយចោលពេលខ្លះគេយកអក្សរ ១ ឬ ២ តួ ពីផ្នែកនីមួយៗ នៃពាក្យជំរុំមកផ្គុំចូលគ្នា។ អក្សរកាត់ច្រើនប្រើទៅលើពាក្យកម្ចីពីបរទេស ប៉ុន្តែពាក្យ កាន់ដី ឬឈ្មោះមនុស្សក៏អាចបង្កើតអក្សរកាត់បានដែរ។ ខាងក្រោមនេះ គឺជាឧទាហរណ៍មួយចំនួន។

「スマホ」は、「スマートホン (smartphone)」が省略されて作られた略語です。日本語では、このような略語がたくさん使われています。略語が作られる場合は、後ろの部分が省略されたり、複合語のそれぞれの部分から2文字または1文字を組み合わせたたりして作られます。外来語に多く見られますが、日本語の漢字のこぼりや、人名なども、このように略語になる場合があります。以下に、いくつかの例を紹介します。

- ◆ コンビニ ← コンビニエンスストア (ហាងម៉ាត ឬហាងលក់ទំនិញ)
- ◆ エアコン ← エアコンディショナー (ម៉ាស៊ីនត្រជាក់)
- ◆ リモコン ← リモートコントローラー (តេឡេប៊ូញ)
- ◆ ファミレス ← ファミリーレストラン (ភោជនីយដ្ឋានគ្រួសារ)
- ◆ セクハラ ← セクシュアルハラスメント (ការបំពានផ្លូវភេទ)
- ◆ ポテチ ← ポテトチップス (បន្លែដំឡូងបំពង)
- ◆ 各停 ← 各駅停車 (រថភ្លើងដែលឈប់គ្រប់ស្ថានីយ)
- ◆ 育児 ← 育児休暇 (ការឈប់សម្រាកមើលថែកូន)
- ◆ キムタク ← 木村拓哉 ((ឈ្មោះតារាល្បីម្នាក់នៅជប៉ុន) 日本の芸能人)

● か 蚊 មូស

មូសសម្បូរច្រើននៅរដូវក្តៅ ជាពិសេសពេលល្ងាច ប្រសិនបើអ្នកនៅខាងក្រៅ មូសនឹងហើរ មកហើយជញ្ជក់ឈាមអ្នក។ ពេលត្រូវមូសខាំអ្នកនឹងរមាស់ខ្លាំង ប៉ុន្តែអ្នកមិនចាំបាច់ព្រួយបារម្ភទេ ដោយសារមូសនៅជប៉ុនកម្រនឹងមានផ្ទុកមេរោគឆ្លងដូចជាជំងឺគ្រុនចាញ់ និងគ្រុនឈាមណាស់។

របៀបការពារកុំឱ្យមូសខាំ គឺអ្នកអាចបាញ់ថ្នាំបណ្តេញសត្វល្អិតលើដៃ ឬជើង ឬអ្នកអាចដុតធូបមូសដែលជាធូបមានសារធាតុសម្លាប់មូស។ ធូបមូសបែបបុរាណមានក្លិនខ្លាំង ហើយពិបាកក្នុងការសម្អាតផេះ ប៉ុន្តែបច្ចុប្បន្ននេះមានធូបមូសច្រើនប្រភេទដូចជាប្រភេទប្រើដោយអគ្គិសនី និងប្រភេទថ្នាំបាញ់។ អ្នកអាចរកទិញរបស់ទាំងនេះបាននៅតាមឱសថស្ថាននានា។



ធូបមូសបែបបុរាណ
蚊取り線香



ថ្នាំបាញ់មូស
蚊取りスプレー

夏になると、蚊が発生します。特に夕方、外にいますと、蚊が「ブーン」と寄ってきて、血を吸います。蚊に刺されると、非常にかゆくなります。ただし、日本の蚊は、マラリアや Dengue 熱のような伝染病を媒介することはめったにありませんので、あまり心配する必要はありません。

蚊に刺されるのを防ぐ方法は、手や足に虫除けのスプレーをするほか、「蚊取り線香」という、蚊を殺す成分の入った線香をたくこともあります。伝統的な蚊取り線香は、においも強く、灰の始末も大変でしたが、現在では電気式のものや、スプレー式のものも多くなりました。これらはドラッグストアなどで買うことができます。

日本の生活 TIPS

● 日本^{にほん もじ}の文字 អក្សរជប៉ុន

ភាសាជប៉ុន ជាភាសាមួយដែលមានប្រព័ន្ធអក្សរស្មុគស្មាញជាងគេក្នុង ចំណោមភាសាផ្សេងៗ លើពិភពលោក។ ភាសាជប៉ុនប្រើអក្សរច្រើនប្រភេទ ដូចជា កាន់ជិ ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា កាតាកាណា និងរ៉ូម៉ាជិ (អក្សរឡាតាំង)។



日本語は、世界の言語の中でも最も複雑な文字体系を持った言語です。日本語では、漢字、ひらがな、カタカナ、ローマ字（アルファベット）という複数の種類の文字が使われています。



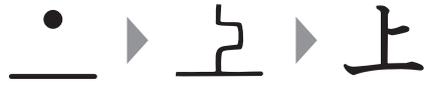
▶ 漢字^{かんじ} កាន់ជិ

កាន់ជិជាអក្សរដែលមានប្រភពដើមពីប្រទេសចិន។ ភាសាជប៉ុនជាមូលដ្ឋាន ត្រូវបានសរសេរជាអក្សរ កាន់ជិ និងហ៊ីរ៉ាហ្គាណា ដែលអក្សរ កាន់ជិ ត្រូវបានគេ ប្រើដើម្បីសម្គាល់អត្ថន័យហើយក្នុងភាសាជប៉ុនអក្សរ កាន់ជិ មួយអាចអានបាន ច្រើនបែប។ ឧទាហរណ៍ក្នុងពាក្យថា 日曜日 អក្សរកាន់ជិ 日 ត្រូវបានអានតាម របៀបពីរផ្សេងគ្នាគឺ にち និង び។

漢字は中国を起源とする文字です。日本語は、基本的には漢字とひらがなで書かれますが、漢字はそのうち、意味を担う部分を表すのに使われます。日本語では、1つの漢字に複数の読み方があるのも特徴です。例えば「日曜日」ということばでは、同じ「日」という漢字が、「にち」「び」という違う読み方で読まれています。



ត្រី 魚



ឡើងលើ 上

▶ ひらがな ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា

ជាអក្សរកើតឡើងដោយការបំបែកអក្សរ កាន់ជិ ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើង នៅជប៉ុននៅដើមសម័យ ហេអាន់ (៧៩៤-១១៨៥)។ អក្សរ ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា ភាគ ច្រើនគេប្រើច្រើនក្នុងវេយ្យាករណ៍ដូចជាបរិវារសព្ទ ~は និង~から ឬប្រើ នៅខាងចុងកិរិយាសព្ទនិងគុណនាមដូចជា ~ます និង ~くないです ជាដើម។

漢字を崩して作った文字で、平安時代(794-1185)の初期に、日本で作られました。ひらがなは、主に「～は」「～から」などの助詞や、「～ます」「～くないです」のような動詞や形容詞の語尾の部分など、文法的な働きをする部分を表します。



▶ カタカナ កាតាកាណា

ជាអក្សរបង្កើតចេញពីផ្នែកមួយនៃអក្សរ កាន់ជិ ហើយត្រូវបានបង្កើតឡើង នៅពេលប្រហាក់ប្រហែលគ្នានឹងអក្សរ ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា ដែរ។ អក្សរ កាតាកាណា ភាគច្រើនគេប្រើសម្រាប់ពាក្យកម្ចីពីបរទេសដូចជា メール、プレゼント、ハンバーガー ជាដើម។ ឈ្មោះបុគ្គល និងទីកន្លែងបរទេសភាគច្រើនសរសេរ ដោយអក្សរ កាតាកាណា។ ក្រៅពីនេះ គេប្រើអក្សរ កាតាកាណា សម្រាប់ពាក្យ តម្រាប់សូរដូចជា ガタガタ និង キョロキョロ សម្រាប់ឈ្មោះសត្វ និងរុក្ខជាតិ ដូចជា サル、バラ និង エド និងសម្រាប់ពាក្យមួយចំនួនដូចជា ウケる និង ヤバい ជាដើម។



漢字の一部から作った文字で、ひらがなと同じぐらいの時期に、日本で作られました。カタカナは「メール」「プレゼント」「ハンバーガー」など、主に外来語を表すのに使われます。外国の地名や人名は、多くの場合、カタカナで書かれます。カタカナはこのほか、「カタガタ」「キョロキョロ」などのオノマトペ、「サル」「パラ」「エビ」など動物や植物の名前、「ウケる」「ヤバイ」など俗語を表すのにも使われることがあります。

▶ **ローマ字 (アルファベット)** **ローマ字 (អក្សរឡាតាំង)**

ក្នុងភាសាជប៉ុនក៏មានប្រើអក្សរឡាតាំងដែរ។ អក្សរកាត់ដូចជា SNS, DVD និងអសាធារណនាមដូចជា JR, JAL, NHK, Windows និង Facebook ជាដើម ត្រូវបានសរសេរជាអក្សរឡាតាំងផ្ទាល់ក្នុងភាសាជប៉ុន។ ករណីខ្លះគេក៏ប្រើភាសាអង់គ្លេសផ្ទាល់តែមួយដូចជា OK です និង No と言う។ ម៉្យាងទៀត ភាសាជប៉ុនដែលសរសេរជាអក្សរឡាតាំងហៅថា **រ៉ូម៉ាជិ (Romaji)**។ បច្ចុប្បន្នឈ្មោះស្ថានីយថតភ្លើង និងឈ្មោះទីកន្លែងគេសរសេរជាអក្សរ **រ៉ូម៉ាជិ** ដើម្បីឱ្យជនបរទេសដែលមក ជំប៉ុនងាយស្រួលអាន។

日本語では、ラテン文字のアルファベットも使われます。「SNS」「DVD」などの略語や、「JR」「JAL」「NHK」「Windows」「Facebook」などの固有名詞は、日本語の中でもそのままアルファベットで書かれます。「OK です」「No と言う」のように、英語をそのまま使う場合もあります。また、日本語をアルファベットで表したものを「ローマ字」といいます。日本に来る外国人のために、駅名や地名をローマ字で表すことは、現在では日常的になっています。

● **なまえ よ かの 呼ぶ方** **របៀបហៅឈ្មោះ**

ក្នុងភាសាជប៉ុនពេលហៅឈ្មោះនរណាម្នាក់ជាធម្មតាគេភ្ជាប់ពាក្យ **さん (san)** ពីក្រោយឈ្មោះ។ **さん** ជាពាក្យមួយងាយស្រួលប្រើព្រោះវាអាចប្រើបានចំពោះមនុស្សគ្រប់រូបដោយមិនប្រកាន់ភេទ អាយុ រៀបការរួច ឬនៅលីវ។

ចំពោះឈ្មោះជនជាតិជប៉ុនគេប្រើនាមត្រកូលនៅមុខពាក្យ **さん** ឯនាមខ្លួនវិញគេប្រើតែជាមួយគ្រួសារ ឬមិត្តភក្តិជិតស្និទ្ធតែប៉ុណ្ណោះ ហើយគេកម្រប្រើនៅកន្លែងធ្វើការ ឬក្នុងស្ថានភាពផ្លូវការផ្សេងៗ ណាស់។ ប៉ុន្តែចំពោះឈ្មោះជនបរទេសវិញភាគច្រើនគេភ្ជាប់ពាក្យ **さん** ពីក្រោយឈ្មោះដែលសាមីខ្លួនចង់ឱ្យហៅមិនថាជានាមត្រកូល ឬនាមខ្លួនទេ។

ក្រៅពីពាក្យ **さん** មានពាក្យផ្សេងទៀតដូចជា **君 (kun)**, **ちゃん (chan)** និង **様 (sama)** ជាដើម។ **君 (kun)** ប្រើសម្រាប់ហៅមនុស្សប្រុសដែលមានអាយុស្មើគ្នា ឬអាយុទាបជាង។ **ちゃん (chan)** ប្រើសម្រាប់ហៅកូនក្មេង ឬសម្រាប់ហៅមិត្តភក្តិតាមរបៀបរាក់ទាក់គ្នា។ **様 (sama)** ជាពាក្យគួរសមជាងពាក្យ **さん** ដែលក្នុងភាសានិយាយគេប្រើសម្រាប់ឱ្យបុគ្គលិកហាងហៅភ្ញៀវ។

日本語では、ほかの人の名前を呼ぶとき、名前の後ろに「～さん」をつけるのが普通です。「～さん」は、男性か女性か、年上か年下か、結婚しているかしていないかなどに関係なく、だれにでも使えるので、非常に便利なことばです。

日本人の名前は、「～さん」の前は苗字を使うのが普通です。下の名前は、家族の間や親しい友人同士で使われ、仕事などのフォーマルな場面では、あまり使われません。ただし、外国人の名前の場合は、苗字か下の名前かにかかわらず、本人が呼んでほしい名前に「～さん」をつけて呼ぶことが多いでしょう。

「～さん」と同じように名前の後ろにつけて使うことばには、ほかに「～君」や「～ちゃん」「～様」などがあります。「～君」は、同年代、または年下の男性を呼ぶときに使う、カジュアルなことばです。「～ちゃん」は、子どもを呼ぶときに使うほか、友だち同士で非常に親しみを込めて使う場合もあります。「～様」は「～さん」をより丁寧にした敬称で、話しことばでは、店の人が客の名前を呼ぶときに使われます。

● **げんごう 元号** **ឆ្នាំជប៉ុន**

នៅជប៉ុនគេក៏ប្រើឆ្នាំគ្រិស្តសករាជដែរ ប៉ុន្តែនៅលើឯកសារផ្លូវការដូចជាដើម ជួនកាលគេប្រើឈ្មោះសម័យដោយឡែកមួយរបស់ជប៉ុនដែលហៅថា **元号 (ហ្គេងហ្គូ)**។ **ហ្គេងហ្គូ** ត្រូវបានប្រើតាំងពីគ្រិស្តសករាជ ឆ្នាំ៦៤៥ មកម៉្លេះ ហើយ **令和 (រោ)** ដែលជា **ហ្គេងហ្គូ** ពីឆ្នាំ២០១៩ គឺជា **ហ្គេងហ្គូ** ទី២៤៨។ បច្ចុប្បន្ន **ហ្គេងហ្គូ** ត្រូវបានប្តូរទៅតាមការឡើងគ្រងរាជ្យរបស់អធិរាជថ្មី។ មិនត្រឹមតែប្រើសម្រាប់សម្គាល់ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះទេ វាត្រូវបានគេប្រើជាពាក្យតំណាងឱ្យសម័យកាលដែលដូចមានក្នុងឃ្លា "បទចម្រៀងតំណាងសម័យ **ស្លូវ៉ា (Showa)**" "វិបត្តិសេដ្ឋកិច្ចសម័យ **ហេសេ (Heisei)**" ដែលជិតជាមយ៉ាងជ្រៅក្នុងជីវិតជនជាតិជប៉ុន។

តារាងខាងក្រោម គឺជាតារាងប្រៀបធៀបរវាង ឆ្នាំគ្រិស្តសករាជ និងឆ្នាំជប៉ុន។ បើអ្នកអាចប្រាប់ឆ្នាំកំណើតអ្នកជាឆ្នាំ **ហ្គេងហ្គូ** របស់ជប៉ុនបាន អ្នកអាចនឹងធ្វើឱ្យជនជាតិជប៉ុនភ្ញាក់ផ្អើល។ បន្ថែមលើនេះ គេហៅឆ្នាំជំបូងនៃឆ្នាំ **ហ្គេងហ្គូ 元年 (ហ្គេនណេន)**។

日本の生活 TIPS

● 日本にほんの主な都市おもとし ទីក្រុងសំខាន់ៗ នៅជប៉ុន

តូក្យូ គឺជាវាណធានីនៃប្រទេសជប៉ុន។ ប្រជាជនរស់នៅក្នុងទីក្រុងតូក្យូ (២៣ខណ្ឌ) មានចំនួនប្រហែល ៩ លាន ៦ សែននាក់ (គិតត្រឹមឆ្នាំ២០២០)។ ទីក្រុងនេះជាទីក្រុងដែលមានចំនួនប្រជាជន និងដង់ស៊ីតេប្រជាជនច្រើនជាងគេបំផុតទូទាំងប្រទេស ហើយក៏ជាចំណុចកណ្តាលនៃសេដ្ឋកិច្ច និងនយោបាយជប៉ុនផងដែរ។

ម្យ៉ាងទៀតដោយសារចំនួនប្រជាជនដ៏ច្រើនបែបនេះ តូក្យូ ក្លាយជាទីក្រុងមួយដែលមានសិទ្ធិអំណាចដូចនឹងខេត្តដែរ។ គិតត្រឹមឆ្នាំ២០២០ ទីក្រុងដែលសិទ្ធិអំណាចដូចខេត្តមានចំនួនទាំងអស់ ២០ ទីក្រុង។

ផែនទីខាងក្រោមបង្ហាញពីទីក្រុងដែលមានសិទ្ធិអំណាចដូចខេត្តដែលមានប្រជាជនចាប់ពី ១ លាននាក់ឡើងទៅ។ អ្នកគួរចងចាំទីក្រុងធំៗ ទាំងនេះ ព្រោះវាអាចនឹងមានប្រយោជន៍។

東京は日本の首都です。東京都区部(23区)の人口は約960万人(2020年現在)で、日本でいちばん人口が多い都市であるのはもちろん、人口密度も日本一です。東京は、日本の政治、経済の中心となっています。

また日本には、人口が多く、県のレベルの権限が与えられた大都市がいくつかあり、これを「政令指定都市」といいます。2020年現在、日本には政令指定都市が全部で20あります。

以下の地図は、政令指定都市のうち、人口が100万人以上の都市を表したものです。日本の代表的な都市の位置をだいたい覚えておくと、役に立つかもしれません。



● 年齢を聞く ការសួរអាយុ

នៅប្រទេសរបស់អ្នកតើការសួរអាយុអ្នកដទៃជារឿងធម្មតា ឬជារឿងដែលមិនគួរសម? វប្បធម៌ដែលគួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលមួយចំនួន គឺគេមិនសួរអាយុអ្នកដទៃទេ ពិសេសអាយុមនុស្សស្រី ប៉ុន្តែវប្បធម៌ខ្លះការសួរអាយុអ្នកដទៃជារឿងធម្មតា។

នៅជប៉ុន អ្នកខ្លះគិតថាការសួរអាយុគឺជារឿងមិនគួរសម តែក៏មានអ្នកខ្លះទៀតគិតថាជារឿងធម្មតា។ បើប្រៀបធៀបទៅនឹងតំបន់ ដែលមានវប្បធម៌ហាមមិនឱ្យសួរអាយុ ការសួរអាយុនៅជប៉ុន គឺមានច្រើនដោយសារនៅជប៉ុន ការបែងចែកឋានៈខ្ពស់ ឬទាបក្នុង សង្គម និងការប្រើពាក្យពេចន៍គឺខុសៗ គ្នាទៅតាមអាយុ។ នេះក៏អាស្រ័យតាមតំបន់ និងវ័យដែរតែអ្នកគួរតែដឹងមុនថាពេលទៅជប៉ុន ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេសួរអាយុ។

ពេលត្រូវបានគេសួរ បើអ្នកមិនចង់ឆ្លើយអាយុពិតអ្នកអាចឆ្លើយបន្ទប់បែបលេងសើចដូចជា 秘密です (ជារឿងសម្ងាត់) ずっと18歳です (នៅ១៨ឆ្នាំរហូតហ្នឹង) ឬ សួរបញ្ជាសទៅវិញថា 何歳に見えますか? (គិតថាខ្ញុំមើលទៅអាយុប៉ុន្មាន?)។

បើអ្នកគិតថាការសួរអាយុផ្ទាល់វាមិនគួរសមតែអ្នកនៅតែចង់ដឹងអាយុគេ អ្នកអាចសួរគេថា 何歳になりましたか? (ឆ្នាំសត្វទាំង ១២ របស់ ចិន) ដោយសួរថា 何とし(生まれ)ですか? (តើអ្នកកើតឆ្នាំសត្វអ្វី?)។ ដោយសារឆ្នាំសត្វមួយអាចមានតែម្តងក្នុង ១២ឆ្នាំ ដូចនេះ អ្នកអាចគណនាស្ថានភាពរកឆ្នាំគ្រិស្តសករាជដែលគេកើតបាន។

ខាងក្រោមនេះគឺជាការប្រៀបធៀបរវាងឆ្នាំគ្រិស្តសករាជ និងឆ្នាំសត្វទាំង១២។ ចំពោះអ្នកដែលមិនស្គាល់ឆ្នាំសត្វខ្លួនឯងកើត យកល្អគួរចងចាំថាខ្លួនកើតឆ្នាំសត្វអ្វី។

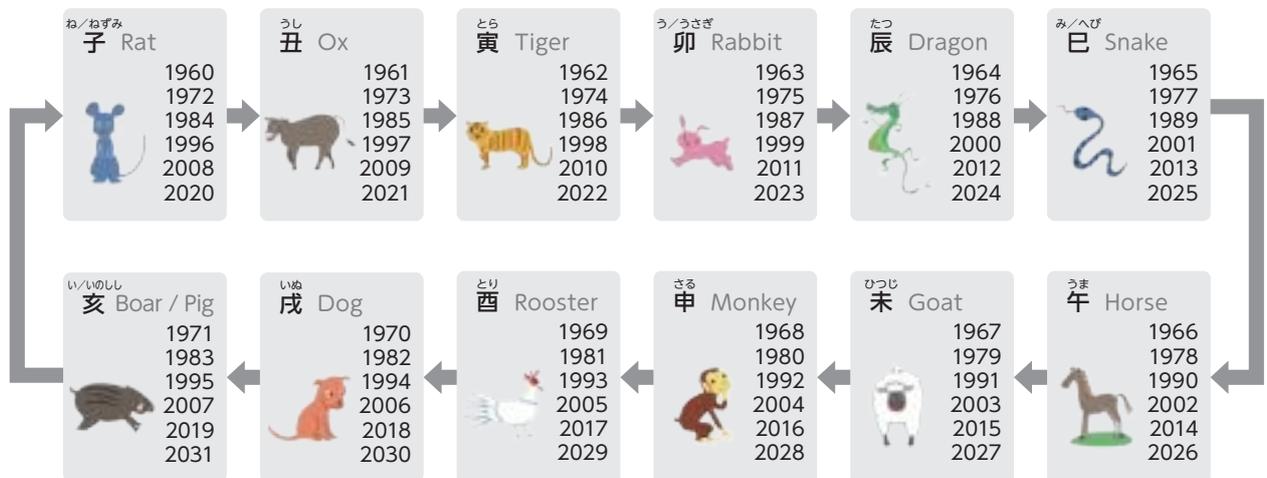
みなさんの国では、ほかの人に年齢を聞くことは、普通でしょうか？あるいは、失礼なことでしょうか？人に年齢を聞くなんて信じられない、特に女性に年齢を聞いてはいけない、のような文化がある一方で、女性にも男性にも、気軽に年齢を聞くのが一般的な文化もあるでしょう。

日本では、年齢をたずねることは失礼であると考える人もいる一方で、ごく普通に年齢をたずねる人もいます。年齢を聞くことがタブーだと考えられる文化圏に比べると、日本では年齢を聞かれる機会も多いかもしれません。この理由としては、年齢による「目上」か「目下」という区別が社会的にも意味を持っていることや、日本語では年上か年下か同年代かによって、ことばを使い分ける場合があることなどが考えられるでしょう。地方や年代などによって違いますが、日本では、ときどき年齢を聞かれることがある、ということは、意識しておくといいかもしれません。

年齢を聞かれたけれど、本当の年齢を答えたくないときは、「秘密です」とか「ずっと18歳です」などと冗談っぽく言ったり、「何歳に見えますか?」のように逆に質問したりして、ごまかす方法もあります。

直接的に年齢を聞くのは失礼だと思っているけれど、相手の年齢が知りたいときは、ときどき「干支(12支)」を聞くことがあります。干支は中国から来た概念で、12種類の動物を1年ごとに順番に割り振ったものです。「何とし(生まれ)ですか?」という質問が、干支を聞く質問です。同じ動物の年は12年に1度なので、生まれた干支を聞いて、そこから西暦何年に生まれたか、推測するという方法です。

以下は、西暦と干支の対照表です。自分の干支を知らない人は、自分が何とし生まれか、覚えておくといいでしょう。



● 日本にほんの海うみ សមុទ្រជប៉ុន

ប្រទេសជប៉ុន ជាប្រទេសកោះដែលព័ទ្ធជុំវិញដោយសមុទ្រ។ រាល់រដូវក្តៅ មនុស្សភាគច្រើននាំគ្នាទៅលេងសមុទ្រជាមួយមិត្តភក្តិ ឬក្រុមគ្រួសារ។ នៅជប៉ុនលើកលែង **អុគីណាវ៉ា** អ្នកអាចហែលទឹកសមុទ្របាននៅចន្លោះពី ខែកក្កដា ដល់ សីហា។ អ្នកណាក៏អាចលេងទឹកសមុទ្រកម្សាន្តបានដែរ ដោយនៅឆ្នេរសមុទ្រមានទឹកថ្លា និងទូទ្រើរវ៉ាន់ប្រើដោយដាក់កាក់។ អ្នកក៏អាចប្រើប្រាស់ 海の家 (ផ្ទះសមុទ្រ) ដែលជាកន្លែងសម្រាក និងញ៉ាំអាហារនៅតាមឆ្នេរសមុទ្រផងដែរ។

អុគីណាវ៉ា មានទីតាំងនៅភាគខាងត្បូងបំផុតនៃប្រទេសជប៉ុនមានអាកាសធាតុក្តៅពេញមួយឆ្នាំ ហើយអាចហែលទឹកសមុទ្របាននៅចន្លោះពីខែឧសភា ដល់ តុលា។ ទីនោះបានក្លាយជាមណីយដ្ឋានឆ្នេរសមុទ្រដ៏ល្អដែលមានទឹកសមុទ្រពណ៌ខៀវ និងឆ្នេរខ្សាច់ធ្មេញពណ៌សដ៏ស្រស់ស្អាត ហើយអាចលេងកីឡាសមុទ្របានទៀតផង។

海の幸 (គ្រឿងសមុទ្រ) ក៏ជាភាពទាក់ទាញមួយនៃដំណើរកម្សាន្តនៅជប៉ុនផងដែរ។ នៅជិតសមុទ្រមានផែនេសាទ និងផ្សារត្រីដែលអ្នកអាចទៅអាចញ៉ាំគ្រឿងសមុទ្រស្រស់ៗ បាន។ បើអ្នកបានទៅលេងក្រុងក្បែរសមុទ្រ សូមកុំភ្លេចសាកញ៉ាំគ្រឿងសមុទ្រដែលនេសាទបាននៅទីនោះ។

日本は島国で、海に囲まれています。夏になると、友だちや家族と海水浴に出かける人も多くいます。日本では、沖縄をのぞくと、海で泳げるシーズンは、だいたい7月～8月ぐらいです。海水浴場にはコイン式のシャワーやロッカーが設置され、だれでも海水浴を楽しむことができます。「海の家」という、海岸で休憩や食事を提供する施設もオープンするので、そのような施設を使うこともできます。



Fish market and seafood (Hakodate, Hokkaido)
魚市場と海の幸 (北海道函館)



Swimming beach (Shonan, Kanagawa Prefecture)
海水浴場 (神奈川県湘南)



The seas of Okinawa (Hateruma Island)
沖縄の海 (波照間島)

沖縄は、日本のいちばん南にある県で、一年中暖かく、だいたい5月ごろから10月ごろまで海で泳ぐことができます。青い海と白い珊瑚の砂浜が美しく、マリンスポーツもできるので、ビーチリゾートとして人気があります。

また、「海の幸」も日本の旅行の楽しみの1つです。海の近くには、漁港や魚市場があり、新鮮な魚介類を食べることができます。海に近い町に行ったときには、ぜひ、その土地でとれた海の幸を食べてみてください。

日本の生活 TIPS

● 日本の食べ物 (刺身と寿司 / 天ぷら / うどんとそば / カレー)

អាហារជម្រុះ (សាស៊ីមី និងស៊ូស៊ី / តែមពីរ៉ា / អ៊ីដុង និងសូចា / ការី)

▶ 刺身と寿司 សាស៊ីមី និង ស៊ូស៊ី

សាស៊ីមី (Sashimi) គឺជាម្ហូបតំណាងប្រទេសជប៉ុន មួយដែលគេយកសាច់ត្រីនៅស្រស់មកហាន់ស្តើងៗ រៀប ចំយ៉ាងមានសោភ័ណភាព ហើយញ៉ាំដោយជ្រលក់ទឹក ស៊ីអ៊ីរ។ ឆែថារដែលហាន់ស្តើងៗ សារាយសម្រុច និង ស្លឹកស៊ីសុ (Shiso) ដែលដាក់ពីក្រោម សាស៊ីមី គេហៅ ថា Sashimi no tsuma ដែលអ្នកអាចញ៉ាំក៏បានមិនញ៉ាំ ក៏បាន។



Sashimi 刺身



Nigiri-zushi にごり寿司

ស៊ូស៊ី (Sushi) គឺជាម្ហូបកំពុងពេញនិយមនៅទូទាំង ពិភពលោកដែលគេយកត្រីនៅ សាស៊ីមី មកញ៉ាំជាមួយ នឹងបាយទឹកខ្មៅ។ ស៊ូស៊ីមានច្រើនប្រភេទដូចជា Nigiri-zushi, Maki-zushi, Chirashi-zushi, និង Oshizushi។ ប្រសិនបើអ្នកទៅហាងឯកទេសខាងស៊ូស៊ីតម្លៃអាចនឹងថ្លៃ ខ្លាំង ប៉ុន្តែហាងខ្លះក៏មានតម្លៃសមរម្យដែរ។ អ្នកអាចញ៉ាំ ស៊ូស៊ីក្នុងតម្លៃគួរសមនៅហាង Kaiten-zushi ដែលជា ប្រភេទហាងស៊ូស៊ីបង្វិល។ អ្នកក៏អាចរកទិញបាននៅតាម ហាងស៊ូស៊ីដែលមានវេចខ្ចប់មកផ្ទះ នៅតាមផ្សារទំនើប និងម៉ាកដើម។



Kaiten-zushi 回転寿司

刺身は、新鮮な生の魚を薄く切って、しょうゆなどをつけてそのまま食べる料理で、代表的な日本料理の1つです。魚の切り身をただ並べるだけではなく、見た目が美しく見えるように、きれいに盛り付けるのも特徴です。刺身の下には細く切った大根や海藻、シソなどが置かれ、これらを「刺身のつま」といいます。刺身のつまは食べることもできますし、食べないで残してもいいです。

寿司は、刺身を酢飯といっしょに食べる料理で、現在では世界中に広まっています。「にごり寿司」「巻き寿司」「ちらし寿司」「押し寿司」など、いくつか種類があります。本格的な寿司屋に行くと非常に高い料金になることもありますが、値段を抑えた店も多くあります。「回転寿司」という、寿司がベルトコンベアで運ばれてくるシステムの店は、比較的安い値段で寿司が食べられます。また、テイクアウトの寿司チェーン店や、スーパー、コンビニなどでも、気軽に買うことができます。

▶ 天ぷら តែមពីរ៉ា (Tempura)



តែមពីរ៉ា គឺជាម្ហូបដែលគេយកគ្រឿងសម្រុចដូចជាបង្កា និងត្រី ឬបន្លែដូចជា ល្ពៅ និងត្រប់ជាដើម មកជ្រលក់ក្នុង ទឹកម្សៅមីហើយបំពងក្នុងខ្លាញ់។ វាជាម្ហូបប្រពៃណីជប៉ុនមួយ ប៉ុន្តែពាក្យដើមនៃពាក្យតែមពីរ៉ាគឺមកពីភាសាព័រទុយហ្គាល់ tempero (គ្រឿងផ្សំរសជាតិ)។ គេញ៉ាំតែមពីរ៉ាដោយជ្រលក់ ក្នុងទឹកជ្រលក់ ឬហាយអ៊ិបិល។ របៀបញ៉ាំផ្សេងទៀតគឺ គេ យកដាក់លើបាយ ឬដាក់លើ អ៊ីដុង ឬសូចា។



天ぷらは、エビや魚などの魚介類や、カボチャ、ナスなどの野菜に、小麦粉などから作った衣をつけ、油で揚げた料理です。伝統的な日本料理ですが、「天ぷら」の語源はポルトガル語の「tempero (調味料)」に由来すると言われています。天ぷらは、つゆにつけて、または塩をかけて食べます。ご飯の上へのせたり、そばやうどんの上へのせたりする食べ方もあります。

▶ うどんとそば អ៊ុដុង និងសូបា (Udon និង Soba)

អ៊ុដុង និងសូបា គឺជាម្ហូបតំណាងអោយមីជប៉ុន។ គេធ្វើអ៊ុដុងដោយយកមីសរសៃធំពណ៌សធ្វើពីម្សៅស្រូវសាលីមកស្មៅ។ សូបា គឺជាមីធ្វើពីម្សៅសូបា។ របៀបញ្ជាំទាំង អ៊ុដុង និងសូបា គឺគេញាំដោយដាក់វាចូលក្នុងទឹកក្តៅ ឬបន្ទាប់ពីស្មៅហើយគេយកសរសៃមីមកត្រាំទឹកឱ្យត្រជាក់សិនទើបយកមកដាក់បាន ហើយញាំដោយជ្រលក់ជាមួយទឹកជ្រលក់។

ហាងឯកទេសខ្លះលក់តែអ៊ុដុង ឬលក់តែសូបា ប៉ុន្តែហាងសូបាភាគច្រើនមានទាំងអ៊ុដុង និងសូបាដែលអ្នកអាចជ្រើសរើសបាន។ នៅស្ថានីយរថភ្លើងមានហាងអ៊ុដុង និងសូបាតម្លៃថោកហើយសេវាកម្មរហ័សដែលផ្តល់ភាពងាយស្រួលនៅពេលអ្នកប្រញាប់។ នៅជប៉ុនពេលញាំមីដូចជាអ៊ុដុង ឬសូបា គេញាំដោយបញ្ចេញសំឡេងឮៗ ព្រោះគេគិតថាធ្វើបែបនេះអាចស្របក្លិនឈ្ងុយ ហើយក៏អាចបង្ហាញតាមសំឡេងនេះបានថា "ត្ងាញ"។ អ្នកគួរតែសាកហាត់ញាំអ៊ុដុង ឬសូបាដោយបញ្ចេញសំឡេងឮៗ ។ មុខម្ហូបអ៊ុដុង និងសូបាមានដូចខាងក្រោម។

和食の麺類の代表的なものが、うどんとそばです。うどんは、小麦粉から作った白くて太い麺をゆでて作ります。そばは、そば粉から麺を作ります。うどんもそばも、温かいつゆに入れて食べる食べ方と、ゆであと水で冷やした麺を皿に盛り、濃い目のつゆにつけて食べる食べ方があります。

うどん、そばは、一方だけを扱う専門的な店もありますが、多くのそば屋では、うどんとそばの両方がメニューにあり、選ぶことができます。電車の駅にはたいてい、うどんとそばの店があり、安く、しかも短い時間で提供されるので、急いでいるときなどに便利です。

日本でうどんやそばなどの麺類は、「ズルズルツ」と音を立てて食べます。これはこのほうが香りを楽しめるという理由や、「おいしい」とことばで言う代わりに音で伝えるという意味があります。自分でも音を立ててうどんやそばが食べられるよう、練習してみるといいでしょう。

うどん、そばのメニューには、以下のようなものがあります。

- ◆ かけうどん/かけそば (Kake-udon /Kake-soba)
គឺជាអ៊ុដុង ឬសូបាធម្មតាដាក់ក្នុងទឹកក្តៅហើយគ្មានសាច់ ឬបន្លែទេ។

具が入っていない、温かいつゆに入ったうどん・そば。

- ◆ ざるうどん/ざるそば (Zaru-udon /Zaru-soba)
Zaru គឺជាបន្ទះ ឬស្រូវដែលគេចាក់ស្រែះចូលគ្នាធ្វើជាបាន។ គេយកមីមកត្រាំទឹកឱ្យត្រជាក់រួចយកមកដាក់លើ Zaru ហើយញាំដោយជ្រលក់មីជាមួយទឹកជ្រលក់។

ざるは竹で編んで作った器。水で冷やし、冷たくした麺をざるに盛り、つゆをつけて食べる。

- ◆ きつねうどん/きつねそば (Kitsune-udon /Kitsune-soba)
Kitsune មានន័យថាកញ្ជ្រោង។ អ៊ុដុង ឬសូបានេះមានដាក់តៅហ្វឹប៊ូបងពីលើ។ នៅតំបន់កាន់សៃគេហៅអ៊ុដុងថា Kitsune ហើយសូបាគេហៅថា Tanuki។

きつねは“fox”の意味。油揚げをのせたもの。関西では、うどんは「きつね」、そばは「たぬき」と言う。

- ◆ 月見うどん/月見そば (Tsukimi-udon /Tsukimi-soba)
Tsukimi មានន័យថាការមើលព្រះចន្ទ។ អ៊ុដុង ឬសូបានេះគេដាក់ស៊ុតនៅពីលើ។

月見は“moon viewing”の意味。生卵をのせたもの。

- ◆ 天ぷらうどん/天ぷらそば (Tempura-udon /Tempura-soba)
អ៊ុដុង ឬសូបានេះមានដាក់តែមីវាដូចជាតែមីវាបង្ហាជាដើមពីលើ។
エビなどの天ぷらをのせたもの。



Kitsune-udon きつねうどん



Tsukimi-soba 月見そば



Zaru-soba ざるそば

▶ カレー ការី



ការី គឺជាម្ហូបឥណ្ឌាដែលបាននាំចូលមកពីប្រទេសជប៉ុន តាមរយៈប្រទេសអង់គ្លេសនាសម័យ Meiji (៨៦៨-១៩១២) ក្រោយជប៉ុនក៏បានបង្កើតរបៀបចម្អិនមួយបែបរបស់ខ្លួន។ ការីជប៉ុនខុសពីការីឥណ្ឌា ឬថៃដោយគេបានប្រើម្សៅស្រូវសាលីដើម្បីអោយគ្រឿងខាប់។ គេញ៉ាំងដោយស្របលើបាយ (បាយការី)។ គេនិយាយថាជនជាតិជប៉ុនញ៉ាំការីច្រើនជាងម្តងក្នុងមួយសប្តាហ៍។ អ្នកអាចញ៉ាំការីនៅតាមហាងដូចជា ហាងអាហារល្អិត ហាងស្កូបា និងហាង Gyudon ជាដើម។ ក្នុងហាងអាហារបែបប្តីប្តីភ្នំមានមុខម្ហូបការីដែរ។ ការី គឺជាម្ហូបដែលមានប្រជាប្រិយភាពខ្លាំងនៅជប៉ុនរហូតដល់គេនាំគ្នាហៅការីថា "អាហារជាតិ" របស់ជប៉ុន។

អ្នកអាចសាកល្បងធ្វើការីបានយ៉ាងងាយដោយគ្រាន់តែប្រើគ្រឿងការីដែលមានលក់តាមផ្សារ។ ម្យ៉ាងទៀត ការីឆ្អិនស្រាប់ដែលដាក់លក់ជាកញ្ចប់ក៏មានលក់នៅទីផ្សារច្រើនដែរ ដូចនេះអ្នកអាចញ៉ាំបានភ្លាមៗ ដោយគ្រាន់តែយកវាមកកក្តៅទាំងកញ្ចប់ក្នុងទឹកក្តៅហើយវាក៏មានភាពងាយស្រួលពេលអ្នកចង់រៀបចំអាហារអោយបានលឿនដែរ។

カレーは、インドの料理が、イギリスを経由して明治時代（1868-1912）に日本に入り、そのあと日本でオリジナルのスタイルになった料理です。日本のカレーは、インドやタイのカレーとは違い、小麦粉を使い、とろみがついているのが特徴です。ご飯にかけて、「カレーライス」として食べます。
日本人は平均して週に1度以上カレーを食べると言われています。定食屋、そば屋、牛丼屋など、たいていの飲食店ではカレーを食べることができます。日本でピュウフェスタイルの食事をする、たいていメニューにカレーがあります。このように、カレーは日本では非常に人気があり、日本の「国民食」とも言われています。
市販のカレールーを使うと簡単に作ることができるので、自分で作ってみるのもいいでしょう。また、袋のままお湯に入れればできあがるレトルト食品もたくさん売られていますので、買っておくと、手をかけずに食事を作りたいときなどに便利です。

● どんぶりもの 丼物 បាយចានគោម (Donburi-mono)

បាយចានគោម គឺជាម្ហូបដែលគេយកបាយដាក់ក្នុងចានគោម ហើយដាក់សាច់ និងបន្លែពីលើ។ មុខម្ហូបបាយចានគោមមានអក្សរ 丼 (don) នៅពីក្រោយដូចជា 牛丼 (Gyuu-don) និង カツ丼 (Katsu-don)។ ក្រៅពី Gyuu-don ដែលយើងបានសិក្សាក្នុងមេរៀន មានប្រភេទ 丼 (don) ជាច្រើនទៀតដែលមានឈ្មោះទៅតាមម្ហូបដែលគេដាក់ពីលើបាយ។

丼にご飯を入れ、その上に具材をのせた料理を丼物といいます。丼物は、「牛丼」「カツ丼」のように、うしろに「～丼」がついた品名で呼ばれます。本文に登場した牛丼以外にも、上に何をのせるかによって、さまざまな種類の「～丼」があります。

▶ 牛丼 Gyuu-don (បាយសាច់គោ)

Gyuu-don ជាបាយចានគោមដែលគេយកសាច់គោហាន់ស្តើងៗមកឆាជាមួយនឹងខ្ទឹមបារាំងនិងទឹកជ្រូកផ្អែមហើយដាក់ពីលើបាយ។ ជួនកាលក៏មានដាក់ខ្ទឹមក្រហមដែរ។ នៅជប៉ុនមានហាងបណ្តាញ Gyuu-don មួយចំនួនដូចជា Yoshinoya, Matsuda និង Tsukiyu ដែលមានលក់ Gyuu-don ក្នុងតម្លៃថោក ហើយជាអាហារដែលពេញនិយមក្នុងចំណោមអាហារបែបសាមញ្ញ។



薄く切った牛肉とたまねぎを炒め、甘辛いつゆで味をつけ、ご飯にのせた丼です。紅ショウガをのせることもあります。日本には「吉野家」「松屋」「すき家」など、牛丼のチェーン店がいくつかあり、安い値段で牛丼を食べることができるので、気軽な食事として人気があります。

▶ ^{どん}カツ丼 Katsu-don (ញាយសាច់ជ្រូកចំពង)

Katsu-don ជាបាយបានគោមដែលមានបន្ទះសាច់ជ្រូកបំពង (Ton-katsu) ខ្លឹមបារាំង និងស៊ីតដាក់ពីលើបាយ។ ក្រៅពីហាង Katsu-don អ្នកអាចរកវាបាននៅហាងសាច់ជ្រូកបំពង (Ton-katsu) ហាងអាហារល្អិត និងហាងសូបា។

豚カツをタマネギといっしょにつゆで煮込み、卵でとじたものをご飯にのせます。豚カツの店のほか、定食屋やそば屋などでもメニューにあります。



▶ ^{おやこどん}親子丼 Oyako-don (ញាយសាច់មាន់ និងស៊ីត)



នេះជាមុខម្ហូបទូទៅនៅហាងអាហារល្អិត និងនៅហាងសូបា ហើយក៏អាចមាននៅហាងសាច់មាន់អាំងដែរ។ Oyako-don ជាបាយបានគោមដែលមានសាច់មាន់ម្យាស់ ស្លឹកខ្លឹម ឬខ្លឹមបារាំង និងស៊ីតដាក់ពីលើបាយ។ គេដាក់ឈ្មោះ Oyako (មានន័យថាម្តាយកូន) មកពីគេប្រើសាច់មាន់ និងស៊ីតមាន់។ ហាងខ្លះមានមុខម្ហូប Tanin-don ដែលគេយកសាច់ជ្រូក ឬគោមកជំនួសសាច់មាន់។

これも、定食屋やそば屋で一般的なメニューです。焼き鳥の店で出されることもあります。鶏肉をネギ、またはタマネギといっしょにつゆで煮込み、卵でとじたものをご飯にのせた丼です。鶏肉と卵を使うことから、「親子」という名前がついています。鶏肉の代わりに豚肉や牛肉を使った「他人丼」をメニューに載せている店もあります。

▶ ^{かいせんどん}海鮮丼 Kaisen-don (ញាយត្រៀងសមុទ្រ)

Kaisen-don ជាបាយបានគោមដែលមានដាក់សាស៊ីមីពីលើបាយ។ ការហៅបាយបានគោមនេះ គឺអាស្រ័យលើប្រភេទសាស៊ីមីដែលដាក់ដូចជា Maguro-don (បាយត្រីតូណា) និង Sake-ikura-don (បាយដាក់ត្រីសាល់មុង និងពងត្រី)។

いろいろな刺身をご飯の上のせて作る丼です。刺身の種類によって、「まぐろ丼」「鮭イクラ丼」等の名前がつくこともあります。



▶ ^{うなどん}鰻丼 Una-don (ញាយអន្ទង់អាំង)



Una-don ជាបាយបានគោមដែលមានដាក់អន្ទង់ប្រឡាក់អាំងពីលើបាយ។ Uda-don ដែលមានតម្លៃថ្លៃគេប្រើប្រអប់លើជំនួសបានគោមដែលគេហៅថា Una-juu។ គេបែងចែកជាលំដាប់តាមទំហំអន្ទង់ដូចជា 松 (matsu) 竹 (take) និង 梅 (ume) ដែលលំដាប់ទូទៅគឺ 松 > 竹 > 梅 ។ 松 ជាលំដាប់ខ្ពស់ជាងគេ (ជូនកាលអាចខុសគ្នាទៅតាមហាង)។ បើអ្នកញ៉ាំអន្ទង់នៅហាងឯកទេសអន្ទង់តម្លៃគឺថ្លៃ ប៉ុន្តែបើអ្នកញ៉ាំនៅតាមហាង Gyuu-don ជាដើមតម្លៃគឺថោកគួរសម។

នៅជប៉ុនគេមានទម្លាប់ញ៉ាំបាយអន្ទង់ Una-don និង Una-juu នៅថ្ងៃនៃឆ្នាំរបស់សត្វគោនៅពាក់កណ្តាលរដូវក្តៅ។

鰻の蒲焼きをご飯にのせて食べます。高級なものは、丼の代わりに重箱を使い、「鰻重」という名前になります。鰻の大きさなどによって「松」「竹」「梅」というランクがつけられていることもあります。この場合、一般的には松>竹>梅の順位で、松がいちばんランクが高いのが普通です(ただし、店によって異なる場合もあります)。鰻は専門店を食べるとかなり高い料理ですが、牛丼のチェーン店などで比較的安く食べることもできます。

日本では夏の「土用の丑の日」に鰻を食べる習慣があり、この日にはたくさんの人が鰻丼や鰻重を食べます。

● 外国人の苦手な日本の食べ物 អាហារជម្រុំដែលជនបរទេសពិបាកញ្ចាំ

ក្នុងចំណោមអាហារក្នុងប្រទេសអ្នក តើអាហារណាខ្លះដែលជនបរទេសនិយាយថាពិបាកញ្ចាំ? Natto និង Umeboshi ដែលមានក្នុងមេរៀននេះក៏ដូចជា Shiokara ដែលជាម្ហូបនៅហាងស្រាគឺជាអាហារជម្រុំដែលជនបរទេសនិយាយថាមិនចេះញ្ចាំ ឬពិបាកញ្ចាំ។ ជាការពិតណាស់ចំណង់ចំណូលចិត្តមនុស្សគឺខុសៗ គ្នា ដូចនេះអាហារដែលចេះញ្ចាំ និងមិនចេះញ្ចាំក៏ខុសគ្នាដែរ។ បើអ្នកមានឱកាសសូមកុំភ្លេចសាកល្បងញ្ចាំ។

みなさんの国の食べ物の中には、外国人から苦手だと言われる食べ物がありますか？ 本文に登場した「納豆」と「梅干し」、居酒屋メニューにあった「塩辛」は、外国人から「食べられない」「苦手」という声がよく聞かれる日本の食べ物です。もちろん好みは人それぞれですし、食べられるものも食べられないものも人によってさまざまです。機会があれば、試してみてください。

▶ 納豆 Natto (ណាត់តូ)

Natto គឺជាម្ហូបមួយដែលធ្វើដោយផ្តាច់គ្រាប់សណ្តែកសៀង មានក្លិនប្លែក ហើយស្អិតអន្លាយៗ។ វាជាម្ហូបមួយទូទៅមួយក្នុងអាហារពេលព្រឹកជម្រុំ ប៉ុន្តែជនជាតិជម្រុំដែលមិនញ្ចាំ ក៏មានច្រើនដែរ ពិសេសអ្នកនៅ កាន់សៃ បើប្រៀបធៀបនឹងអ្នកនៅកាន់តូភាគច្រើនមិនសូវចេះញ្ចាំ Natto ទេ។ ដោយសារវាជាអាហារមួយដែលគេគិតថាពិបាកញ្ចាំ "អាហារជម្រុំដែលជនបរទេសពិបាកញ្ចាំ" បើមានជនបរទេសណានិយាយថា "ចូលចិត្តញ្ចាំ Natto" នោះជនជាតិជម្រុំនឹងភ្ញាក់ផ្អើល។



納豆は大豆を発酵させて作った食品で、独特においと、糸を引く粘りがあります。日本の朝食のメニューとして一般的な食品ですが、日本人でも、納豆が苦手な人は多いです。特に、関西の人は、関東の人と比べると、あまり納豆を食べません。「外国人が苦手な日本の食べ物」の典型として考えられているので、外国人が「納豆が好き」というと、感心したり驚いたりする日本人もいるでしょう。

▶ 梅干し Umeboshi (អ៊ីមេបូស៊ី)



Umeboshi ធ្វើពីផ្លែព្រួនដែលយកទៅត្រាំអំបិល ហើយលក្ខណៈពិសេសរបស់វា គឺវាមានរសជាតិជូរខ្លាំង។ វាជាអាហារសុខភាពដ៏ពេញនិយម ដែលអាចប្រើសម្រាប់ Onigiri (បាយប្រអប់) និង Ochazuke (បាយស្រូបទឹកតែ) ប៉ុន្តែដោយសាររសជាតិជូរខ្លាំង មនុស្សមួយចំនួនក៏មិនចេះញ្ចាំដែរ។

梅干しは梅の実を塩漬けにして作った食品で、非常に酸っぱいのが特徴です。おにぎり、お弁当、お茶漬けなどに使われ、健康食品としても人気がありますが、その酸っぱさのため、苦手という人もいます。

▶ 塩辛 Shiokara (ស៊ីអុខារ៉ា)

Shiokara ធ្វើឡើងដោយយកសាច់គ្រឿងសមុទ្រដូចជាមីកជាដើមមកចិញ្ចៀនជាមួយគ្រឿងក្នុងវា ហើយត្រាំអំបិលផ្តាច់ទុក។ អ្នកអាចញ្ចាំដោយយកមកដាក់លើបាយ ឬញ្ចាំជាគ្រឿងក្លែមស្រា។ ជនបរទេសដែលមិនចូលចិត្ត Shiokara ច្រើននិយាយថាវាជាវិបាកពេកមើលទៅមិនគួរឱ្យចង់ញ្ចាំ ឬមិនអាចញ្ចាំបានទេដោយសារមានលាយគ្រឿងក្នុងវា។



塩辛は、イカなど魚介類の身を内臓と合わせて刻み、塩漬けにして発酵させて作ります。ご飯にのせて食べたり、お酒のつまみとして食べたりします。塩辛が嫌いな外国人からは、「味がしょっぱすぎる」「見た目が気持ち悪い」「内臓というだけで無理」などの感想が聞かれます。

● にほんしゅ 日本酒 酒



ស្រាជប៉ុន គឺធ្វើពីអង្ករ។ នៅតាមតំបន់ផ្សេងៗ មានកន្លែងផលិតស្រាជប៉ុនម៉ាកផ្សេងៗ ជាច្រើនទូទាំងប្រទេសជប៉ុន។ កម្រិតអាល់កុលមានប្រហែលពី ១៤% ដល់ ១៦%។ ក្នុងភាសាជប៉ុនពាក្យថា 酒さけ (Osake) ជូនកាលសំដៅលើស្រាជប៉ុនជូនកាលសំដៅលើគ្រឿងស្រវឹងទូទៅ។

ស្រាជប៉ុនដែលហៅថា Junmai-shu ផលិតដោយស្រូវ អង្ករ និងទឹក ហើយមិនមានលាយអាល់កុលសិប្បនិម្មិតទេ។ ចំណែកស្រាជប៉ុនដែលធ្វើដោយស្រូវកណ្តាលអង្ករបន្ទាប់ពីល្អិតអង្ករដែលជាវត្ថុធាតុដើម ហើយហៅថា Ginjyoo-shu។ លក្ខណៈពិសេសគឺ Junmai-shu មានរសជាតិស្រាលស្រទន់ ចំណែក Ginjyoo-shu មានក្លិនដូចក្លិនផ្លែឈើ។

រសជាតិស្រាជប៉ុនបែងចែកជា Amakuchi និង Karakuchi។ Amakuchi គឺជាស្រាជប៉ុនដែលនៅសល់សារធាតុអង្ករច្រើន ឯ Karakuchi ជាស្រាដែលមានជាតិអាកុលខ្ពស់ ហើយមានរសជាតិមុត។ ម្យ៉ាងទៀត ចំពោះរបៀបផឹកវិញបើយកទៅទុកឱ្យត្រជាក់ គេហៅថា Reeshu បើយកទៅកម្ដៅឱ្យក្ដៅគេហៅថា Atsukan។

ស្រាជប៉ុនមានលក់នៅតាមម៉ាត ឬអាចទៅផឹកនៅហាងស្រា (Izakaya) បាន។ ថ្មីៗ នេះ តាមតំបន់នីមួយៗ ក៏មានបើក 日本酒バー (ហាងផឹកស្រា) ដែលមានប្រមូលស្រាជប៉ុនពីទូទាំងប្រទេសជប៉ុនមកលក់ផងដែរ។

日本酒は米から作られます。日本各地に酒蔵があり、日本全国でさまざまな銘柄の日本酒が造られています。アルコールの度数はだいたい14～16%ぐらいです。日本語で「お酒」というときは、この日本酒のことを指す場合と、アルコール飲料全体を指す場合があります。人工的なアルコールを使わないで、米と米麹と水だけから作った日本酒を「純米酒」といいます。また原料の米を削り、米の芯の部分を使って作った日本酒を「吟醸酒」といいます。純米酒は、まろやかな味わい、吟醸酒はフルーティーな香りが特徴です。日本酒の味は「甘口」か「辛口」かに分けられます。米の成分が多く残った日本酒が「甘口」、アルコールの比率が高くさらっとした日本酒が「辛口」です。また飲み方は、冷やして飲むのが「冷酒」、温めて飲むのが「熱燗」です。日本酒はコンビニでも売られていますし、居酒屋でも飲むことができます。最近では、日本全国の日本酒を集めた「日本酒バー」も各地にできています。

● にほん ちょうしょく 日本 朝食 អាហារពេលព្រឹកជប៉ុន



អាហារពេលព្រឹកជប៉ុនជាទូទៅមានដូចជា បាយ និងស៊ុប Miso ត្រី អាំង ស៊ុត សារាយស្លុត Natto និងជ្រូកជាដើម។ ប៉ុន្តែបច្ចុប្បន្ន អ្នកដែលញ៉ាំអាហារពេលព្រឹកបែបនេះរាល់ថ្ងៃមានកាន់តែតិចទៅៗ។ ផ្ទុយទៅវិញ អ្នកដែលញ៉ាំអាហារពេលព្រឹកបែបអឺរ៉ុបដូចជានំប៉័ងនិងស៊ុតជាដើមមានការកើនឡើង។ មានមនុស្សជាច្រើនញ៉ាំអាហារពេលព្រឹកដែលងាយៗ ដូចជាអ្នកខ្លះគ្រាន់តែញ៉ាំគ្រាប់ធញ្ញជាតិនិងយ៉ាអ៊ុរហើយអ្នកខ្លះទិញសាំងរ៉ុចនៅម៉ាតញ៉ាំ។ អ្នកខ្លះមិនញ៉ាំអាហារពេលព្រឹកតែម្តង។



ស៊ុប Miso គឺជាស៊ុបដែលគេយក Miso ទៅរំលាយក្នុងទឹកហើយដាក់គ្រឿងផ្សំបន្ថែមដូចជាតៅហ៊ី សារាយ Wakame និងនៃថាវជាដើម។ គេមិនប្រើស្លាបព្រាញ៉ាំទេ គឺគេលើកទាំងកូនចានហុត។ បើ Miso លិចទៅបាតត្រូវយកចម្អិនកូរផ្ទុយៗ ហើយហុត។ ស៊ុតនៅ ក៏ជាមុខម្ហូបអាហារពេលព្រឹកមួយដែរ។ នៅលើពិភពលោកមិនសូវមានប្រទេសដែលញ៉ាំស៊ុតនៅទេ ហើយចំពោះជនបរទេសខ្លះគិតថាញ៉ាំទាំងនៅទៅអាចនឹងធ្វើអោយមានជំងឺ។ ប៉ុន្តែស៊ុតនៅជប៉ុនត្រូវបានគេលាងសម្អាត និងសម្លាប់មេរោគសម្រាប់ការញ៉ាំនៅ ដូចនេះបើស៊ុតនោះមិនទុកចោលយូរទេ អ្នកអាចញ៉ាំបានដោយមិនប៉ះពាល់ដល់សុខភាព។ ភាគច្រើនគេចូលចិត្តញ៉ាំ Tamago-kake-gohan (បាយស្រូប

ស៊ុតនៅ) ដោយយកស៊ុតនៅលាយជាមួយទឹកស៊ីអ៊ីវ មកស្រូបពីលើបាយ។ Tamago-kake-gohan មិនត្រឹមតែជាអាហារពេលព្រឹក ប៉ុណ្ណោះទេ គេក៏អាចញ៉ាំក្រោយពេលផឹកគ្រឿងស្រវឹងបានដែរ។ នៅលើបញ្ជីមុខម្ហូបហាងស្រា ជួនកាលគេសរសេរថា TKG ។

典型的な日本の朝食は、ご飯と味噌汁、焼き魚、卵、のり、納豆、漬け物などです。しかし、今ではこのような朝食を毎日食べる人は、少なくなりました。逆に、パンと卵などの西洋風の朝食を食べる人が増えています。朝食を簡単に済ませる人も多く、シリアル、ヨーグルトなどで済ます人や、コンビニでサンドイッチを買って朝食にする人などもあります。朝食を食べない人もいます。

味噌汁は、だしをとり、味噌を溶かしたスープです。豆腐、わかめ、大根などの具を入れます。飲むときはスプーンを使わないで、お椀を手にとって、口の近くに持って行って飲みます。味噌が沈んでいる場合は、箸で軽くかき混ぜてから飲みます。

朝食には、生卵を食べることもよくあります。世界で、卵を生のまま食べる国は、あまり多くないようです。外国の人にとっては、「食べたから病気になりそう」というイメージが先行する場合があります。しかし、日本の卵は生で食べることを前提として洗浄、殺菌が行われているので、古い卵でなければ生で食べても安全です。生卵は、しょうゆ（または出し汁）と混ぜ、ご飯にかけた「卵かけご飯」にして食べることが多いです。「卵かけご飯」は、朝食だけではなく、お酒を飲んだあとに食べることもあります。居酒屋のメニューなどでは「TKG」と書かれることもあります。



● 日本^{にほん}のハンバーガー^{てん}店 ហាងប៊ីហ្គឺរនៅជប៉ុន

នៅជប៉ុន ប៊ីហ្គឺរក៏ជាអាហារមួយដែលគេនិយមដែរ។ មិនត្រឹមតែមានហាងរបស់បរទេសដូចជា Mcdonald និង Burger King ប៉ុណ្ណោះទេ ហាងប៊ីហ្គឺររបស់ជប៉ុនក៏មានដូចជា Mos Burger និង Freshness Burger ជាដើម ហើយក្រៅពីប៊ីហ្គឺរសជាតិទូទៅដូចជា Cheese Burger និង Fish Burger ប៊ីហ្គឺរសជាតិបែបជប៉ុនដូចជា Teriyaki Burger, Tsukimi Burger, Chikin Tatsuta និង Rce Burger ក៏មានដែរ។



Rice burger
ライスバーガー

នៅជប៉ុនពិតជាគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ណាស់ ដូចនេះអ្នកគួរសាកល្បងបើមានឱកាស។

日本でも、ハンバーガーはポピュラーな食べ物です。マクドナルドやバーガーキングなど、外国からのチェーン店だけでなく、モスバーガーやフレッシュネスバーガーのような、日本独自のチェーン店もあります。日本のハンバーガー店では、チーズバーガーやフィッシュバーガーなどの定番メニューに加えて、「てりやきバーガー」「月見バーガー」「チキンタツタ」「ライスバーガー」など日本独自のメニューを提供しています。沖縄のハンバーガー店では、「ゴーヤーバーガー」のような地域独自のメニューもあります。日本のハンバーガー店で、日本独自の味を見つけてみるのもおもしろいでしょう。

● 食券^{しょっけん} សំបុត្រអាហារ

ក្នុងមេរៀននេះ មានការសន្ទនាពីការរើសមុខម្ហូបនៅពីមុខម៉ាស៊ីនលក់សំបុត្រអាហារ។ នៅអាហារដ្ឋានរបស់ក្រុមហ៊ុន ឬភោជនីយដ្ឋានភាគច្រើនគេប្រើប្រព័ន្ធលក់សំបុត្រអាហារ ដែលអ្នកត្រូវទិញសំបុត្រអាហារពីម៉ាស៊ីនលក់ស្វ័យប្រវត្តិ។ របៀបប្រើប្រាស់មានដូចខាងក្រោម។

本文には、食券の券売機の前でメニューを選ぶ会話がありました。日本の社員食堂や飲食店には、食券のシステムを採用しているところが多くあります。食券は、はじめに注文したい食べ物のチケットを自動券売機で買うシステムです。食券の利用手順は、以下のようになります。

1. រកមើលម៉ាស៊ីនលក់សំបុត្រអាហារស្វ័យប្រវត្តិដែលមាននៅខាងក្រៅហាង ឬនៅជិតច្រកចូលហាង។

店の外、または、店に入ってすぐのところにある、食券の自動券売機に行きます。

2. ដាក់ប្រាក់ចូលម៉ាស៊ីន ហើយចុចប៊ូតុងរើសម្ហូបដែលចង់កុម្មឹង នោះសំបុត្រអាហារនឹងចេញមក។

券売機にお金を入れて、ほしいメニューのボタンを押します。出てきた食券を取ります。

3. ចុចប៊ូតុង ឬគន្លឹះកាត់ដែលមានពាក្យ おつり នោះលុយអាប់នឹងចេញមក។

「おつり」 ボタンを押すと（レバー式の場合もあります）、おつりが返ってきます。



ក្រោយពីទិញសំបុត្រអាហាររួចមានវិធី ២ យ៉ាង។ ខុសគ្នាទៅតាមហាងនីមួយៗ ។

食券を買ったあとは、2つの方法があります。店によって違います。

4. ហុចប័ណ្ណអាហារនៅកន្លែងកុម្មុំ។

カウンターに食券を出します。

5. យកម្ហូបពីកន្លែងកុម្មុំរួចមកអង្គុយញ៉ាំនៅតុ។

カウンターで商品を受け取ってから、席に座って食べます。

ឬក៏

または、

4. អង្គុយនៅតុ។ នៅពេលអ្នករត់តុមកហុចប័ណ្ណអាហារទៅគេ។

席に座ります。店員が来るので、店員に食券を渡します。

5. អ្នករត់តុនឹងលើកម្ហូបមក ទទួលម្ហូបហើយញ៉ាំ។

店員が商品を運んでくるので、受け取って食べます。

មានម៉ាស៊ីនខ្លះមិនទទួលក្រដាសប្រាក់មួយម៉ឺនយេន ឬប្រាំពាន់យេនទេ ក្នុងករណីនេះអ្នកអាចសុំអ្នកលក់ដូរជាក្រដាសប្រាក់ ១៧។ បច្ចុប្បន្ននេះមានការកើនឡើងនូវម៉ាស៊ីនលក់សំបុត្រស្វ័យប្រវត្តិដែលអាចទូទាត់តាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិចបាន។

券売機によっては1万円札や5千円札が使えないこともあり、そのときは店のの人に言って、お札をくずしてもらいます。最近では電子決済が利用できる自動券売機も増えています。

● いざかや 居酒屋 Izakaya (ហាងស្រាបែបជប៉ុន)



Izakaya ដើមឡើយជាហាងសម្រាប់ផឹកស្រា។ ប៉ុន្តែដោយសារ មានម្ហូបច្រើនមុខដូចជាសាច់ ត្រី បន្លែជាដើម ហើយតម្លៃក៏មិនសូវ ថ្លៃ អ្នកអាចទៅ Izakaya ដើម្បីរកអាហារញ៉ាំបាន។ បច្ចុប្បន្ននេះ អ្នកដែលមកជាលក្ខណៈគ្រួសារមកក៏កើនឡើងដែរ។ របៀបរបបនៅ Izakaya មានដូចខាងក្រោម។ ថ្មីៗ នេះហាងខ្លះ ក៏អាចធ្វើការកុម្មុំដោយចុចលើអេក្រង់អេឡិចត្រូនិចបានដែរ។

居酒屋は、もともとはお酒を飲むための店です。しかし、メニューが豊富で、肉、魚、野菜などの料理がいろいろあって自由にメニューが選べ、値段もあまり高くないので、食事にも気軽に利用することができます。最近では、家族で利用する人も増えています。

居酒屋は、だいたい次のような手順で利用します。最近では、タッチスクリーンを使って注文するチェーン店もあります。

1. ប្រាប់ចំនួនមនុស្សនៅច្រកចូល។ អ្នករត់តុនឹងនាំអ្នកទៅតុ។

入り口で人数を言います。店員が席を案内してくれるので、そこに座ります。

2. អ្នករត់តុនឹងយកកន្សែងជូតដៃ និង Otooshi មក ហើយជាដំបូងអ្នកត្រូវកុម្មុំភេសជ្ជៈសិន។ អ្នកដែលមិនចេះញ៉ាំស្រាអាច កុម្មុំភេសជ្ជៈផ្សេងបាន។ នៅហាងស្រា មនុស្សម្នាក់ជាចំខាតត្រូវកុម្មុំភេសជ្ជៈមួយកែវ។ ពេលកុម្មុំភេសជ្ជៈអ្នកអាចកុម្មុំ គ្រឿងភ្លេចដូចជាសណ្តែកជប៉ុន។

店員がおしぼりとお通しを持ってきますので、はじめに飲み物を注文します。お酒が飲めない人は、ソフトドリンクを注文します。居酒屋では、必ず1人1杯は何か飲み物を注文します。飲み物を頼むとき、枝豆など、簡単な「おつまみ」をいっしょに頼むこともあります。

3. ពេលរង់ចាំភេសជ្ជៈ អ្នកអាចមើលម៉ឺនុយហើយសម្រេចមុខម្ហូបទុកក្នុងពេលអ្នករត់តុលើភេសជ្ជៈមក។

飲み物を待っている間に、メニューを見て、料理を決めます。店員が飲み物を持ってきたときに、料理を注文します。

4. បើចង់កុម្មុំចម សូមហៅអ្នករត់តុ។

追加で頼みたいものがあつたら、そのつど店員を呼んで、注文します。

5. ពេលញ៉ាំរួច សូមហៅអ្នករត់តុដើម្បីគិតលុយ នោះគេនឹងយកវិក្កយបត្រឱ្យអ្នកហើយអ្នកត្រូវយកទៅបង់ប្រាក់នៅកន្លែងគិតលុយ។

食事が終わったら、店員に言って、会計してほしいことを伝えます。伝票を渡されますので、レジを持って行きます。レジで支払いをして、店を出ます。



● からあげ Karaage (ម្ហូបបំពង)



Karaage ជាម្ហូបដែលគេយកសាច់មកប្រឡាក់ម្សៅស្រូវសាលី និងម្សៅតាហើយ បំពងខ្លាញ់។ ជាទូទៅ Karaage សំដៅទៅលើ Karaage សាច់មាន់។ បើគ្រឿងក្រៅពីនេះគេហៅឈ្មោះតាមសាច់ដែលយកមកធ្វើដូចជា Karaage មីក។ ជាធម្មតាគេធ្វើ Karaage សាច់មាន់ដោយប្រើសាច់ភ្លៅដែលអត់មានឆ្អឹង។ គ្រឿងផ្សំសជាតិមានដូចជា ទឹកស៊ីអ៊ីវ ខ្លឹមស ខ្លីជាដើម ហើយពេលញ៉ាំគេច្របាច់ក្រូចឆ្មារពីលើ ឬជ្រលក់ម៉ាយ៉ូណេស។

唐揚げは、食材に小麦粉や片栗粉などを薄くつけて、油で揚げた料理です。一般的には鶏肉の唐揚げを指します。それ以外の食材のときには「タコの唐揚げ」のように食材名を入れます。日本の鶏の唐揚げは、モモ肉を使い、骨はついていないのが普通です。しょうゆとニンニク、ショウガなどで味付けをしてありますが、食べるときにレモン汁をかけたり、マヨネーズをつけたりすることもあります。

● おつまみ Otsumami (គ្រឿងភ្លែម)

គ្រឿងភ្លែមនៅពេលផឹកស្រាគេហៅថា (お)つまみ (Otsumami)។ Edamame (សណែ្តក ជប៉ុន) ជាមុខម្ហូបតំណាងគ្រឿងភ្លែមមួយដែលគេនិយមទទួលទាន។ ក្រៅពីនេះគ្រឿងភ្លែមផ្សេងទៀតមានដូចជា Shio-kara (ជ្រក់គ្រឿងសមុទ្រ) Hiya-yakko (តៅហ៊ីត្រជាក់) Hiyashi-tomato (ប៉េងប៉ោះត្នាស្ស) Tsukemono /Oshinko (ជ្រក់) Tako-wasabi (មីកលាយគ្រឿង) Eihire (ព្រួយបំបែល) Koon-bataa (ពោតលាយជាមួយប៊ឺរ) និង Furaido-poteto (ជំន្រូងបារាំងបំពង) ជាដើម។



お酒を飲むときにいっしょに少しずつ食べる料理を、「(お)つまみ」といいます。枝豆は、おつまみの代表的なメニューとして人気があります。そのほか、おつまみには、「塩辛」「冷奴」「冷やしトマト」「漬け物/お新香」「たこわさび」「エイひれ」「コーンバター」「フライドポテト」などがあります。

● ビール ស្រាបៀរ

ស្រាដែលពេញនិយមបំផុតសម្រាប់ជនជាតិជប៉ុនគឺ ស្រាបៀរ។ នៅជប៉ុនមានក្រុមហ៊ុនផលិតស្រាបៀរធំៗ ដូចជា Kirin, Asahi, Santory និង Sapporo ជាដើម។

ទោះជាគេចង់ផឹកស្រាផ្សេងក៏ដោយ ពេលចូលហាងស្រាភ្ញៀវភាគច្រើនកុម្មុងស្រាបៀរមួយកែវសិន។ ពេលជប់លៀង ពេលជល់កែវដំបូង ទាំងអស់គ្នាគេត្រូវលើកស្រាបៀរជល់កែវគ្នា។ ដូចនេះ នៅជប់លៀងមានតួនាទីជាស្រាដំបូងនៅពេលចាប់ផ្តើមកម្មវិធីផឹក។

ស្រាបៀរដែលលក់នៅភោជនីយដ្ឋានបែងចែកជា ២ប្រភេទគឺ ស្រាបៀរជប់ និងស្រាបៀរជ្រាប។ ស្រាបៀរជប់ គឺសម្រាប់ចាក់ដាក់កែវពេលផឹក។ វាងាយស្រួលពេលចែករំលែក



ជាមួយមនុស្សច្រើនគ្នា។ ស្រាបៀរជ្រាប គឺស្រាដែលចាក់ចេញពីធុងស្រាដាក់កែវដែលមាន ៣ទំហំ គឺ ធំ កណ្តាល និងតូច ហើយចំណុះគឺខុសគ្នាទៅតាមហាងនីមួយៗ ប៉ុន្តែកែវកណ្តាលគឺប្រហែលពី ៣៥០ ទៅ ៥០០ មីលីលីត្រ។ ពេលចង់កុម្មុងស្រាបៀរជ្រាបកែវកណ្តាល គេប្រើពាក្យ ថា 中生 ឬ 生中។



នៅតាមតំបន់នីមួយៗ ទូទាំងប្រទេសក៏មាន 地ビール ដែលជាស្រាផលិតនៅតំបន់នីមួយៗ។ ពេលអ្នកទៅដើរកម្សាន្ត អ្នកអាចនឹងរីករាយនឹងការសាកភ្នក់ស្រាបៀរប្រចាំតំបន់។

日本人に最も人気があるお酒は、ビールです。日本には、キリン、アサヒ、サントリー、サッポロなどの大手のビールメーカーがあり、さまざまな種類のビールを造っています。

居酒屋に入ると、まずはじめにビールを注文する人が多いです。ほかのお酒を飲むときも、はじめの1杯はビールという人もいます。また宴会のときなどは、最初の乾杯は全員ビールでする場合もあります。このように、ビールは日本では、飲み始めのお酒としての役割もあります。

飲食店で飲むビールは、大きく「瓶ビール」と「生ビール」に分けられます。瓶ビールは、瓶に入ったビールで、コップに注いで飲みます。何人かでシェアするときなどに便利です。生ビールは、ビールサーバーからジョッキに注ぎます。ジョッキの大きさによって、「大」「中」「小」があります。量は店によって違いますが、「中」がほしい350~500mlぐらいです。注文のときに「中生/生中」と言えば、生ビールの中ジョッキ、の意味になります。

また全国各地には、その土地で造った「地ビール」もあります。旅行に行ったときは、その土地の地ビールを飲んでみるのも楽しいかもしれません。

● おしぼりと水^{みず} កន្សែងជូតដៃ (Oshibori) និងទឹក



នៅជប់លៀងពេលចូលភោជនីយដ្ឋាន គេនឹងលើកទឹក និងកន្សែងជូតដៃ ទំហំតូច ផ្ញើមកដោយទឹកក្តៅ (នៅរដូវក្តៅគេភ្លាសេទុកឱ្យត្រជាក់) យកមកឱ្យអ្នកដើម្បីឱ្យអ្នកជូតដៃនឹងកន្សែងនោះជាមុន។

ទឹកនៅជប់លៀងគេផ្តល់ឱ្យដោយមិនគិតថ្លៃ។ ទឹកនៅជប់លៀងទីណាក៏អាចផឹកទឹកពីរ៉ូប៊ីណេបានដែរ។ ទឹកដែលគេផ្តល់ឱ្យដោយមិនគិតថ្លៃនេះ អាចហៅបានថា Ohiya ហើយអ្នកអាចសុំទឹកថែមបានដោយនិយាយថា お水ください ឬ お冷やお願いします។ ចំណែកឯនៅហាងស្រាវិញ ដោយសារតែគេគិតថាភ្ញៀវនឹង



កុម្មុងភេសជ្ជៈ ដូចនេះ គេមិនផ្តល់ជូនទឹកពីដំបូងនោះទេ តែបើភ្ញៀវសុំគេនឹងផ្តល់ជូនដោយមិនគិតថ្លៃ។ នៅជប់លៀងគេមិននិយមផឹកទឹកក្តៅ ឬភេសជ្ជៈមានជាតិហ្គាសនៅពេលបរិភោគអាហារនោះទេ។ បើអ្នកសុំទឹកក្តៅគេអាចនឹងផ្តល់ជូនតែសម្រាប់ភេសជ្ជៈមានជាតិហ្គាស គឺត្រូវគិតប្រាក់។

日本では飲食店に入ると、まずおしぼりと水が出されることが多いです。おしぼりは、小さいサイズのハンドタオルで、熱いお湯で湿らせてあります(夏は冷やしてあることもあります)。客は、おしぼりを出されたら、まずそれで手を拭きます。

水は、日本では無料で提供されます。日本ではどこでも水道水がそのまま飲めるからです。この無料の水のことを「お冷や」と呼ぶこともあります。おかわりも自由で、ほしいときは店員を呼んで「お水、ください」「お冷や、お願いします」のように言えば、追加してもらえます。居酒屋の場合は、飲み物を注文することが想定されているので、水は最初は提供されませんが、頼めば無料でもらえます。日本では、食事といっしょにお湯や炭酸水を飲むことは、一般的ではありません。お湯は頼めばもらえる可能性はあります。炭酸水が飲みたい場合は、有料で注文することになります。

日本の生活 TIPS

● 日本にほんの家いえ ផ្ទះជប៉ុន

ថ្មីៗ នេះការសង់ផ្ទះបែបប្រពៃណីជប៉ុនមានកាន់តែតិចទៅៗ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី ផ្ទះនៅជប៉ុនភាគច្រើនជាផ្ទះឈើ។ គេប្រើពាក្យដូចជា 2LDK ដើម្បីបង្ហាញពីប្លង់ខាងក្នុងផ្ទះ ដែល 2LDK នេះមានន័យថាក្នុងផ្ទះមាន បន្ទប់គេង ២ បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ កន្លែងញ៉ាំបាយ និងផ្ទះបាយ។

ចំណុចពិសេសនៃផ្ទះជប៉ុនមានដូចខាងក្រោម។

最近では、日本式の伝統的な造りの家は少なくなりました。ただし、今でも日本の家は、木造の場合がほとんどです。家の間取りは、「2LDK」のようなことばで表します。この場合、2つの部屋、リビングルーム、ダイニング・キッチンがあることを示しています。

日本の家には、以下のような特徴もあります。

▶ 玄関げんかん ច្រកចូល

នៅច្រកចូល កម្រាលឥដ្ឋមានកម្ពស់ទាបជាងផ្ទៃបាតខាងក្នុងផ្ទះមួយកាំ។ នេះជាកន្លែងបែងចែករវាងខាងក្រៅ និងខាងក្នុងផ្ទះ។ នៅជប៉ុនពេលចូលក្នុងផ្ទះជាចំខាតត្រូវដោះស្បែកជើងមុនពេលដើរឡើងលើកាំចូលទៅខាងក្នុងផ្ទះ។



玄関には段差があり、家の中は一段高くなっています。ここで、家の外と中が分けられています。日本では家に入るとき、必ず靴を脱ぎます。靴を脱いで、段を上がって家に入ります。

▶ 和室わしつ បន្ទប់បែបជប៉ុន



បន្ទប់បែបប្រពៃណីជប៉ុនហៅថា 和室 (Washitsu)។ ក្នុងបន្ទប់បែបជប៉ុនគេក្រាល Tatami (កន្លែងចាតាមិ)។ បន្ទប់បែបជប៉ុនខ្លះមាន Toko no ma។ កន្លែងដាក់ពួក Futon ជាដើមហៅថា Oshiire ដែលអាចមានទ្វារទាញសម្រាប់បិទបើកហៅថា Fusuma ធ្វើឡើងពីក្រដាសបិត។ Fusuma ក៏ត្រូវបានគេប្រើសម្រាប់ចែកបន្ទប់មួយ និងបន្ទប់មួយទៀតពីគ្នាដែរ។ ចំពោះបង្អួចក្នុងបន្ទប់បែបជប៉ុនគេមិនប្រើ Shoji ដែលធ្វើពីស៊ុមឈើបិតក្រដាសទេ។ ថ្មីៗនេះ ផ្ទះដែលមានបន្ទប់បែបជប៉ុនមានចំនួនកាន់តែតិចទៅៗ ។

日本の伝統的なスタイルの部屋を、「和室」といいます。和室には畳が敷かれています。「床の間」がある和室もあります。和室の収納スペースは「押し入れ」といって、ふとんなどを入れます。押し入れは「ふすま」という、紙でできた引き戸を開け閉めします。ふすまは和室と和室を仕切るのにも使われます。和室の窓には、カーテンではなく、木枠に紙を貼った「障子」を使うことが多いです。最近では、和室のある家は少なくなってきました。

▶ トイレ បង្គន់

បង្គន់ជាធម្មតាគេសង់ដាច់ពីបន្ទប់ទឹក។ បង្គន់បែបជប៉ុនបច្ចុប្បន្ននេះកាន់តែតិចទៅៗ ហើយជាទូទៅគេប្រើបង្គន់បែបអឺរ៉ុប។ បង្គន់ដែលបំពាក់ដោយបានបង្គន់ដែលភ្ជាប់ជាមួយមុខងារបាញ់ទឹកក្តៅខ្ពស់ៗ ក៏មានចំនួនកើនឡើង។ ពេលចូលបង្គន់ ភាគច្រើនគេពាក់ស្បែកជើងសម្រាប់ប្រើក្នុងបង្គន់។



トイレは、風呂場とは別になっていることが普通です。和式のトイレは今では少なくなり、洋式トイレが一般的です。温水洗浄便座がついていることも増えました。トイレに入るときは、トイレ専用のスリッパを履くことが多いです。

▶ 風呂 បន្ទប់ទឹក

នៅផ្ទះជប៉ុនជាទូទៅក្នុងបន្ទប់ទឹកមានអាងទឹក។ គេមិនលាងខ្លួនក្នុងអាងទឹកទេ គេត្រូវលាងខ្លួន និងក្បាលនៅខាងក្រៅអាងមុននឹងចូលត្រាំទឹក។ បន្ទាប់ពីលាងខ្លួនហើយ ដើម្បីកម្ដៅខ្លួនប្រាណ និងបន្ធូរអារម្មណ៍ គេចូលត្រាំទឹកក្ដៅក្នុងអាងទឹក។

日本の家の風呂場には、たいていバスタブがあります。バスタブの中で体を洗うことはなく、風呂に入る前に、バスタブの外で頭と体を洗います。体を洗ってから、暖まるため、リラックスするために、バスタブのお湯にゆっくり浸かります。



● ふとん Futon



បច្ចុប្បន្ននេះ ជនជាតិជប៉ុនជាទូទៅគេងលើគ្រែ ប៉ុន្តែពេលគេងក្នុងបន្ទប់ បែបជប៉ុនគេក្រាល Futon គេង។ ម៉្យាងទៀត គេក៏មានលក់គ្រែមានរាងដូច ស៊ិមីលើដែលអាចក្រាល Futon ពីលើបាន ហើយសព្វថ្ងៃនេះ ពួកFuton នៅតែត្រូវបានគេប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយនៅឡើយ។

Futon មានពីរផ្នែកគឺ Futon ក្រាលពីក្រោមសម្រាប់គេង (Shiki-buton) និង Futon សម្រាប់ដណ្ដប់ពីលើ (Kake-buton)។ ពេលខ្លះគេក្រាលពួកស្ពឺង មួយពីក្រោម Shiki-buton។ របៀបក្រាល Futon មានដូចខាងក្រោម។



現在では日本人もベッドで寝ることが一般的になりましたが、和室で寝るときなどには、ふとんを敷いて寝ます。また、ベッド型の木枠の上にふとんを敷いて寝るタイプのベッドも売られていて、今でもふとんは広く使われています。

ふとんのうち、下に敷いて寝るほうのふとんを「敷きふとん」、上にかけるほうのふとんを「掛けふとん」といいます。敷きふとんの下には、薄手のマットレスを敷くこともあります。ふとんは、次のように敷きます。

1.



ក្រាលពួក។

マットレスを敷きます。

2.



ក្រាល Shiki-buton ពីលើពួក។

マットレスの上に、敷きふとんを敷きます。

3.



ពាក់ក្រណាត់ពីលើ Shiki-buton។

敷き布団の上に、シーツを掛けます。

4.



ដាក់ខ្នើយ និង Kake-buton។

枕と掛けふとんをセットします。

ពេលក្រោកពីគេងត្រូវដី Futon ទុកជារៀងរាល់ថ្ងៃ។ បើក្រាលទុកចោលអាចនឹងមានជាតិទឹកដក់ ដុះផ្សិត និងកើតចៃ។ ដើម្បី ជាសុខភាពត្រូវយក Futon ទៅហាលថ្ងៃឬប្រើម៉ាស៊ីនសម្ងួតFutonឱ្យបានទៀងទាត់។

部屋にふとんを敷いて寝る場合、毎日ふとんを上げましょう。もしふとんを敷きっぱなしにすると、水分がたまり、カビが生えたり、ダニが発生したりします。また、ふとんは定期的に干したり、「ふとん乾燥機」を使って乾かしたりすると、快適です。

● にほん じゅうたく しゅるい **日本の住宅の種類** **ប្រភេទផ្ទះជប៉ុន**

ផ្ទះជប៉ុនមានច្រើនប្រភេទដូចខាងក្រោម។

住宅の形には、いくつかの種類があります。

▶ マンション Manshon (ផ្ទះបែបខ្ពស់)

Manshon នៅក្នុងភាសាជប៉ុន គឺជាសំណង់គេហដ្ឋានរួមគ្នាមានទំហំធំសង់ឡើងពីបេតុង។ អ្នកខ្លះទិញបន្ទប់ដាច់ដើម្បីរស់នៅ អ្នកខ្លះទៀតបង់ថ្លៃជួល។ ក្នុងប៉ុន្មានឆ្នាំនេះ Manshon ជាច្រើនត្រូវបានសាងសង់ជាពិសេសនៅតំបន់ទីក្រុង។ ដើម្បីឱ្យបានប្រើប្រាស់ច្រើនគេសង់ Manshon ខ្ពស់ៗ ដែលហៅថា *tawaa manshon (tawaman)*។



日本語の「マンション」は、鉄筋コンクリートで造られた、比較的大きめの集合住宅です。部屋を買って住む場合と、家賃を払って借りて住む場合があります。近年、特に都市部では、マンションが多く建てられています。土地を有効利用するため、高層建築にしたマンションを「タワーマンション (タワマン)」ということもあります。

▶ アパート Apaato (ផ្ទះជួល)



Apaato ជាអគារដែលមានទំហំមិនធំដូច Manshon ទេ ជាទូទៅមានកម្ពស់ពី ២ ទៅ ៣ ជាន់ គ្មានជណ្តើរយន្តហើយមានចំនួនបន្ទប់តិចភាគច្រើនសង់ពីឈើ។ ជាទូទៅគេសង់សម្រាប់ជួលរស់នៅហើយថ្លៃជួលថោកជាង Manshon។ ទោះជាយ៉ាងណា គេមិនបានចែងច្បាស់លាស់អំពីចំណុចខុសគ្នារវាង Manshon និង Apaato ទេ។

アパートは、マンションほど大きくなく、たいてい2階建てから3階建てぐらいで、エレベーターはなく、部屋数も少ない建物を言います。木造のことも多いです。借りて住むのが一般的で、マンションと比べると、家賃が安い印象があります。ただし、法的にはマンションとアパートには明確な区別はありません。

▶ 一戸建て ផ្ទះទោល

ផ្ទះទោលមានច្រើននៅជាក្រុង ឬនៅតាមខេត្ត។ ភាគច្រើនគេទិញដោយខ្លួនឯងដើម្បីរស់នៅ។ អ្នកខ្លះពេលនៅក្មេងរស់នៅគេហដ្ឋានរួមនៅទីក្រុង បន្ទាប់ពីរៀបការមានគ្រួសាររួចក៏ទិញផ្ទះទោលនៅជាក្រុង។ ថ្មីៗនេះ តម្រូវការចង់រស់នៅផ្ទះទោលនៅកន្លែងងាយស្រួលក្នុងក្រុងមានច្រើនដូចនេះអ្នកខ្លះក៏បានសង់ផ្ទះទោល៣ជាន់នៅលើដីដីតូចក្នុងក្រុង។



郊外、または地方では特に、一戸建てに住んでいる人も多くいます。自分で購入して住んでいる人がほとんどです。若いときは都心の集合住宅に住み、結婚して家族が増えたら郊外に一戸建てを買う、というパターンもあります。最近では、都心の便利な場所でも一戸建てに住みたい、というニーズから、都心のせまい土地に3階建ての一戸建てを建ててることも増えています。

▶ シェアハウス ផ្ទះរួម



ជាប្រភេទផ្ទះជួលមួយខ្លះដែលមនុស្សច្រើននាក់ជួលរស់នៅរួមគ្នាក្នុងនោះមានបន្ទប់ដាច់ៗ និងកន្លែងរួម។ ចំពោះបន្ទប់មានបន្ទប់ដាច់រៀងៗ ខ្លួន ប៉ុន្តែផ្ទះបាយ កន្លែងមុជទឹក កន្លែងអង្គុយលេងជាដើម គឺសម្រាប់អ្នកស្នាក់នៅប្រើរួមគ្នា។ សិស្សនិស្សិត និងជនបរទេសនិយមជួលផ្ទះរួមដោយសារតែអាចទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកផ្សេងទៀតបាន។

一軒の家を複数の人で借りて住むスタイルの賃貸住宅で、個室と共用スペースがあります。部屋は自分の個室がありますが、キッチンやシャワー、ラウンジなどは入居者が共同で利用します。ほかの人との交流もできることから、学生や外国人に人気があります。

▶ 寮 អន្តេវាសិកដ្ឋាន

ជាលំនៅដ្ឋានរួមសម្រាប់បុគ្គលិកក្រុមហ៊ុន ឬសិស្សនិស្សិតមានដូចជាអន្តេវាសិកដ្ឋានបុគ្គលិក និងអន្តេវាសិកដ្ឋានសិស្សនិស្សិត។ បន្ទប់ គឺដាច់ផ្ទាល់ខ្លួន ប៉ុន្តែបង្គន់ ផ្ទះបាយ បន្ទប់ទឹកជាដើមប្រើរួមគ្នា។ អន្តេវាសិកដ្ឋានខ្លះគ្មានបន្ទប់ដាច់ផ្ទាល់ខ្លួនទេ គឺមានតែគ្រែដាច់គ្នា។ កន្លែងខ្លះមានផ្តល់ជាអាហារដែលអាហាររាល់ថ្ងៃត្រូវញ៉ាំនៅអាហារដ្ឋាន។ ជាទូទៅថ្លៃជួលមានតម្លៃទាបខ្លាំង។

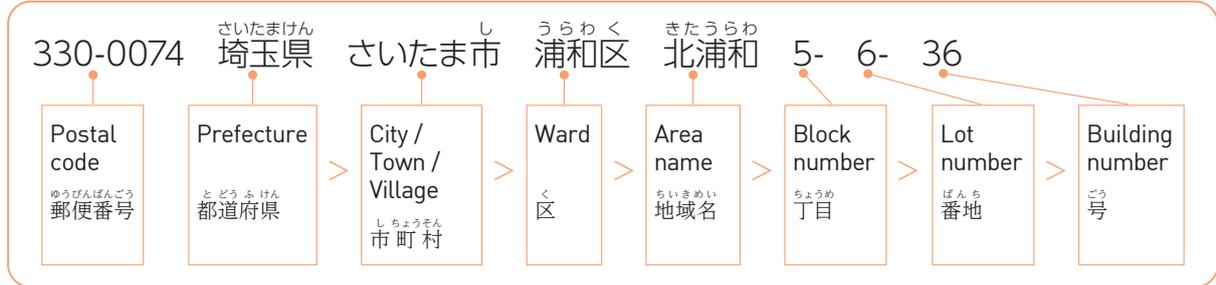


会社の社員のため、または学生のための集合住宅で、「社員寮」「学生寮」などがあります。自分の個室があり、トイレ、キッチン、風呂などは共同で利用します。個室がなく、ベッドのみが割り当てられる寮もあります。食事付きで、毎日の食事が食堂で提供される場合もあります。家賃は非常に安いことが一般的です。

● 日本の住所のシステム ប្រព័ន្ធអានយដ្ឋានជប៉ុន

អានយដ្ឋានជប៉ុនជាមូលដ្ឋានគេសរសេរពីធំទៅតូច។ ការសរសេរអានយដ្ឋានជាទូទៅមានដូចខាងក្រោម។

日本の住所は基本的に、大→小の順で表します。おおまかな住所の表示は、以下のようになります。



ការសរសេរអានយដ្ឋាន គឺខុសគ្នាបន្តិចបន្តួចតាមតំបន់ដូចជា ខណ្ឌទាំង២៣ ក្នុងទីក្រុងតូក្យូ ទីក្រុងធំៗ ទីក្រុងធម្មតា ឬតាមភូមិឃុំ។

住所の表し方は、住んでいる地域が、東京 23 区か、政令指定都市か、普通の市か、町や村かで、次のように少し異なります。

ឧទាហរណ៍នៃការសរសេរអាសយដ្ឋាន។

住所の表示の例

	City 市	23 wards of Tokyo 東京 23 区	Ordinance- designated city 政令指定都市	Town / Village 町・村
① Postal code 郵便番号	270-2213	114-0032	330-0074	907-1751
② Prefecture 都道府県	ちばけん 千葉県	とうきょうと 東京都	さいたまけん 埼玉県	おきなわけん 沖縄県
③ County 郡				やえやまくん 八重山郡
④ City / Town / Village 市町村	まつどし 松戸市		さいたまし さいたま市	たけとみちよう 竹富町
⑤ Ward 区		きたく 北区	うらわく 浦和区	
⑤ Area name 地域名	ごこう 五香	なかじゅうじょう 中十条	きたうらわ 北浦和	あざはてるま 字波照間
⑦ Block number 丁目	7	2	5	
⑧ Lot number 番地	11	17	6	2750
⑨ Building number 号	3	1	36	1

② ដល់ ⑨ ជាលំដាប់ពីតូចដល់ធំ

②→⑨は、大→小の順です。

① លេខកូដប្រៃសណីយ៍មានលេខផ្ទះឡើងដោយតួលេខ៣ខ្ទង់និង៤ខ្ទង់ ហើយត្រូវសរសេរនៅខាងដើមអាសយដ្ឋាន។

郵便番号は、3桁+4桁の計7桁の数字です。住所のいちばんはじめに書きます。

② បំណែងចែករដ្ឋបាលជប៉ុនត្រូវបានបែងចែកជា ៤៧ 都道府県 (ខេត្តក្រុង)។ 都 សំដៅលើរាជធានីតូក្យូ 道 សំដៅលើ ហុកកៃដូ 府 សំដៅលើ អូសាកា និងក្យូតុហើយ 県 សំដៅលើខេត្តទាំង ៤៣។

日本の行政区分は47の都道府県に分かれます。「都」は東京都だけ、「道」は北海道だけです。「府」は大阪府と京都府があります。あとの43はすべて「県」です。

③④ បន្ទាប់ពី 都道府県 មានដូចជា 市 町 ឬ 村។ ប៉ុន្តែនៅតូក្យូខណ្ឌទាំង ២៣ គ្មាន 市 ទេ។ ករណី 町 ឬ 村 ត្រូវសរសេរ 郡 ពីមុខ ជាមុនសិន។

都道府県のあとは、「市」「町」「村」のどれかになります。ただし、東京23区は市の名前はありませぬ。「町」「村」の場合は、その前に「郡」を言ってから続けます。

⑤ នៅខណ្ឌទាំង២៣នៅតូក្យូ និងទីក្រុងធំៗ មានបែងចែកជា 区។ ទីក្រុងធម្មតាដែលមិនមែនជាទីក្រុងធំៗ គ្មាន 区 ទេ។

東京23区、および政令指定都市は、「区」に分けられます。政令指定都市ではない一般の市では、「区」はありません。

⑥ ក្រោយ 市町村 មានឈ្មោះតំបន់នោះ។

市町村名のあとに、その地域の名前が来ます。

⑦⑧⑨ លេខបន្ទាប់ត្រូវសរសេរតាមលំដាប់គឺដំបូងលេខ 丁目 ដែលជាទូទៅតំណាងឱ្យប្លុកធំៗ បន្ទាប់មកលេខ 番地 តំណាងឱ្យប្លុកតូចៗ ចុងក្រោយ គឺលេខ 号 តំណាងឱ្យលេខអគារ។ លេខទាំង ៣ នេះពេលសរសេរត្រូវភ្ជាប់ដោយសញ្ញា - អានថា 的។ ឧទាហរណ៍ 5-6-36 អានថា ごのろくのさんじゅうろく。 ទោះយ៉ាងណា នៅក្រោយឈ្មោះ 市町村 ការសរសេរអាសយដ្ឋានអាចខុសគ្នាទៅតាមតំបន់។

そのあとの数字は、一般的には大まかなブロックを表す「丁目」、細かいブロックを表す「番地」、建物の位置を示す「号」の順番で数字を並べます。この3つの数字は、書くときはハイフン「-」でつなぎ、「の」と読みます。例えば5-6-36は「ごのろくのさんじゅうろく」と読みます。ただし、市町村名以降の住所表示は、地域によって異なる場合もあります。

ផ្លូវនៅជប៉ុន លើកលែងតែផ្លូវជាតិសំខាន់ៗ និងផ្លូវហាងលក់អីវ៉ាន់ធំៗ គឺគ្មានឈ្មោះទេ។ អាសយដ្ឋានជប៉ុនមិនប្រើឈ្មោះផ្លូវទេ គឺប្រើឈ្មោះតំបន់។ តំបន់ខ្លះមិនទាន់រៀបចំលេខ 号 ឱ្យបានត្រឹមត្រូវទេ ដែលជាហេតុធ្វើឱ្យពិបាកក្នុងការស្វែងរកអគារ។

日本の道路は、主要な幹線道路や商店街等をのぞき、名前がつけられていません。そのため、日本の住所は道路名ではなくエリア名で表されるということが、大切な点です。また、地域によっては号の数字が整理されていないこともあり、建物を特定するのが難しい場合もあります。

日本の生活 TIPS

● せいふく 制服 ឯកសណ្ឋាន



នៅក្នុងមេរៀននេះ មានលើកឧទាហរណ៍ពីការផ្លាស់សម្លៀកបំពាក់នៅបន្ទប់ ផ្លាស់សម្លៀកបំពាក់នៅកន្លែងធ្វើការ។ នេះជាការផ្លាស់ប្តូរសម្លៀកបំពាក់ផ្ទាល់ខ្លួន មកឯកសណ្ឋានធ្វើការ។ នៅជប៉ុនមិនថាកន្លែងធ្វើការ ឬសាលារៀនទេ ភាគ ច្រើនមានឯកសណ្ឋាន។ ឯនៅរោងចក្រ ដើម្បីរក្សាសុវត្ថិភាពពេលធ្វើការកម្មករ ត្រូវស្លៀកឯកសណ្ឋានធ្វើការ ហើយក្រុមហ៊ុនអាចផ្តល់ឯកសណ្ឋានជូនដើម្បីជួយ កាត់បន្ថយបន្ទុករបស់កម្មករ។ ការពាក់ឯកសណ្ឋាននៅកន្លែងធ្វើការអាចជួយឱ្យ មើលងឺងថាជាអ្នកនៅក្រុមហ៊ុន ឬអ្នកមកពីក្រៅ ហើយគេក៏គិតថាវានឹងមានជួយ បង្កើនស្មារតីសាមគ្គីភាពក្នុងក្រុមហ៊ុនដែរ។

ទោះបីជាគ្មានឯកសណ្ឋានក៏ដោយ អាស្រ័យលើប្រភេទអាជីវកម្មឬក្រុមហ៊ុន គេក៏អាចកំណត់យកសម្លៀកបំពាក់ណាមួយដែរ។ ឧទាហរណ៍ ធ្វើការនៅការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុគេអាចនឹងកំណត់ថាអ្នកត្រូវស្លៀកពាក់ដូចជាអាវធំណាខៀវចាស់ ឬពណ៌ប្រផេះចាស់ អាវសីមីពណ៌ស ក្រវ៉ាត់កន្ទួត ស្បែកជើងស្បែកពណ៌ខ្មៅជាដើម។ នៅក្នុងសង្គមជប៉ុន ពេលខ្លះគេទាមទារឱ្យស្លៀកសម្លៀកបំពាក់ ដូចអ្នកដទៃជាងសម្លៀកបំពាក់ប្លែកខុសគេ។ កន្លែងធ្វើការនីមួយៗ ខុសៗ គ្នា ដូចនេះ ក្នុងករណីគ្មានឯកសណ្ឋានអ្នកគួរសួរទុកជា មុនពីសម្លៀកបំពាក់ដែលគួរពាក់នៅក្រុមហ៊ុន។

本文に、職場の更衣室で着替える場面が出てきましたが、これは私服から職場の制服に着替えることを意味しています。日本では、職場でも、学校でも、制服を取り入れているところが多くあります。工場などでは、働く際の安全確保のために作業服に着替えますが、作業服を会社から制服として支給することによって、労働者の負担を減らすことができます。また、職場の制服には会社の人と会社外の人をすぐ区別したり、会社内の一体感を高めたりという効果を期待している場合もあるようです。

制服がない場合も、業種や会社によっては一定の服装が期待されることもあります。例えば金融系のオフィスなら「紺か濃いグレーのスーツに白いシャツ、ストライプのネクタイ、黒い革靴」など、暗黙の了解として、同じような服装が期待されることもあります。日本社会では、個性的な服装よりも、ほかの人と同じような服装を求められる場合があります。職場によって異なりますので、制服がない場合は、会社での服装について、最初に聞いてみるといいでしょう。

● お茶 តែ

ក្នុងភាសាជប៉ុន ពេលនិយាយពាក្យថា お茶 អាចសំដៅលើតែបៃតង ហើយក៏អាចសំដៅលើតែ ធម្មតាដែរ។ គេឆ្កងតែបៃតងដោយប្រើប៉ាន់តែឬប្រើតែកញ្ចប់។ ភាគច្រើនគេដឹកជាតែក្តៅ ប៉ុន្តែថ្មីៗនេះ តែបៃតងត្រជាក់ច្រកដបផ្លាស្ទិកក៏មានកាន់តែច្រើនឡើងដែរ។ តែមួយចំនួនផ្សេងទៀតដែលគេដឹកនៅជប៉ុន មានដូចខាងក្រោម។



តែបៃតង 緑茶

日本語で「お茶」と言ったときは、緑茶を指すときと、広くお茶一般を指すときがあります。緑茶は、急須でいれたり、ティーバッグを使ったりします。温かいものを飲むことが多いですが、ペットボトルの冷たい緑茶も一般的になってきています。日本で飲まれるお茶には、ほかにも以下のようなものがあります。

◆ 紅茶 តែក្រហម (紅茶, Koocha)

ជាតែប្រភេទផ្តាច់ទុកដែលគេនិយមដឹកនៅបរទេស។ នៅជប៉ុនភាគច្រើនគេឆ្កងដោយប្រើតែកញ្ចប់ដាក់ត្រាំក្នុងទឹកក្តៅ។

海外でよく飲まれている発酵したお茶。日本では温かいお湯にティーバッグの紅茶を入れて作られることが多い。

◆ 麦茶 តែស្រូវបាលី (麦茶, Mugicha)

ជាតែដែលធ្វើពីស្រូវបាលី។ គេច្រើនភ្ជួសឱ្យត្រជាក់ហើយផឹកនៅរដូវក្តៅ។ ហាងអាហារ
ឬភោជនីយដ្ឋានខ្លះផ្តល់ជូនតែស្រូវបាលីជំនួសទឹកធម្មតាដោយមិនគិតថ្លៃ។

大麦から作られたお茶で、特に夏、冷やして飲まれることが多い。飲食店では、水の代わりに麦茶を無料で出す店もある。



តែស្រូវបាលី
麦茶

◆ 抹茶 តែបៃតង (抹茶, Matcha)

ធ្វើឡើងដោយយកស្លឹកតែទៅកិនឱ្យភ្លាយជាម្សៅម៉ដ្ឋ ហើយត្រូវបានប្រើក្នុងពិធីឆុងតែបែប
ជប៉ុន។ គេមិនត្រឹមតែយក Matcha មកផឹកជាតែប៉ុណ្ណោះទេ គេក៏យកទៅប្រើជាគ្រឿងផ្សំ
ក្នុងបង្កើតដូចជា នំខេក ស្ករកូឡា និងការ៉េជាដើម។

お茶の葉を粉にしたもので、茶道で使われるお茶。抹茶はお茶として飲むだけでなく、ケーキやチョコレート、アイスクリームなど、お菓子の材料としても人気がある。



Powdered green tea
抹茶

◆ ウーロン茶 តែអ៊ូនច្បង (ウーロン茶, Uroncha)

មានដើមកំណើតពីប្រទេសចិន។ គេផលិតដោយផ្តាច់ទុកពាក់កណ្តាលមានពណ៌ត្នោត ហើយ
មានរសជាតិចត់ខុសគេ។

中国を原産とする、半分発酵させたお茶。茶色で独特の渋みがある。

ក្រៅពីនេះគេលាយតែប៉ុន្មានប្រភេទចូលគ្នាដើម្បីបង្កើតបានជាផលិតផលដែលលក់ក្នុង
ជប៉ុនដូចជា 爽健美茶 (Sokenbicha) និង 十六茶 (Jurokucha)។

ចំណុចពិសេសរបស់តែលក់ជាជប៉ុនស្ទើរតែរស់ជប៉ុនគឺមិនផ្អែមទេ ដោយសារគេមិនដាក់
ស្ករចូលលើកលែងតែក្រហម។ វាត្រូវជាមួយនឹងអាហារដូចជាបាយ (Onigiri) និងបាយប្រអប់
(Obento)។

このほか、何種類かのお茶をブレンドした「爽健美茶」「十六茶」などの商品もあり、ペットボ
トルとして売られています。

日本のペットボトルのお茶は、紅茶以外は普通砂糖が入っていないので、甘くないことが特徴
です。おにぎりやお弁当などを食べるときにいっしょに飲むと、よく合います。



▶ お茶のいれ方 របៀបឆុងតែ

ពេលឆុងតែបៃតងក្តៅដោយប្រើប៉ាន់តែគេឆុងដូចខាងក្រោម។

急須で温かい緑茶をいれるときは、次のような方法でいれます。

1.



ចាក់ទឹកក្តៅចូលពែង
តែ។

湯飲みにお湯を入れ
ます。

2.



ដាក់ស្លឹកតែចូលប៉ាន់។

急須にお茶の葉を入れ
ます。

3.



ចាក់ទឹកក្តៅពីពែងតែ
ចូលប៉ាន់តែ។

急須に、湯飲みからお
湯を移します。

4.



រង់ចាំមួយសន្ទុះរហូត
ដល់ស្លឹកតែរីក។

お茶の葉が開くまで、
しばらく待ちます。

5.



ចាក់ទឹកតែពីប៉ាន់តែ
ចូលពែងតែ។

急須から湯飲みにお茶
を入れます。

អ្នកអាចរំលងជំហានទី១និងទី៣ហើយចាក់ទឹកតែចូលប៉ាន់តែម្តងក៏បាន។

なお、1と3を省略して、急須に直接お湯を注ぐ場合もあります。

● ファックス FAX (ទូរសារ)



FAX (ទូរសារ) ជាម៉ាស៊ីនដែលបំប្លែងរូបភាពពីអ្នកផ្ញើទៅជាទិន្នន័យបញ្ជូនតាមរយៈខ្សែទូរស័ព្ទ រួចត្រឡប់មកជាប្រតិបត្តិការនៅខាងអ្នកទទួល។ គេប្រើទូរសារទូទាំងពិភពលោករហូតដល់ទសវត្សឆ្នាំ១៩៩០។ គេលែងប្រើបន្តិចម្តងៗ ដោយសារមានការរីកចម្រើនផ្នែកអ៊ីនធឺណិត។

ទោះជាយ៉ាងណា នៅជប៉ុនគេនៅប្រើតែទូរសារនៅឡើយ។ គេច្រើនប្រើពេលផ្ញើឯកសារទាក់ទងនឹងស្ថាប័នរដ្ឋ ឬប្រើសម្រាប់ទំនាក់ទំនង និងជូនដំណឹងទាក់ទងនឹងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ។ មូលហេតុដែលនៅជប៉ុនគេនៅប្រើទូរសារនៅឡើយ គឺដោយសារអ្នកខ្លះគិតថាការផ្ញើរូបភាពដែលមានវាយត្រា ឬឯកសារសរសេរដៃតាមទូរសារអាចទុកចិត្តបានជាងផ្ញើតាមអ៊ីមែល។ នីតិវិធីនៅស្ថាប័នរដ្ឋខ្លះ ទោះជាសម័យបច្ចុប្បន្ននេះក៏ដោយ ក៏នៅមិនទទួលឯកសារតាមអ៊ីមែលដែរ លុះត្រាតែផ្ញើតាមទូរសារទើបទទួល។

FAX (ファクシミリ) は、送信元の画像をデータに変換して電話回線を通じて送り、送信先で紙に印刷することができる機械です。1990年代までは、世界で使われていましたが、インターネットの普及とともに、だんだん使われなくなってきました。

しかし、日本ではいまだに FAX は現役です。特に、役所関係の文書のやりとりや、マスコミ関係の通知や連絡などに、FAX を使うことが少なくありません。日本で今も FAX が使われている理由としては、FAX はハンコの画像や手書きの書類がそのまま送れるので、インターネットのメールよりも信用できるから、という理由を挙げる人もいます。役所の手続きなどでは、今でも e メールでの連絡を認めず、FAX を送らなければ受け付けてもらえないこともあります。

日本の生活 TIPS

● ちょうらい 朝礼 Chooree (ប្រជុំពេលព្រឹក)



ក្រុមហ៊ុនភាគច្រើននៅជប៉ុន ពេលព្រឹកមុនពេលធ្វើការបុគ្គលិក ត្រូវនាំគ្នាជុំគ្នាដើម្បីគោរពស្វាគមន៍ ហើយប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាទៅវិញ ទៅមកដែលនេះហៅថា Chooree (ប្រជុំពេលព្រឹក)។ គោលបំណង សំខាន់នៃការប្រជុំពេលព្រឹក ដើម្បីប្រាប់ព័ត៌មានការងារដូចជា របៀប ធ្វើការក្នុងថ្ងៃនោះ និងចំណុចត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ន ប៉ុន្តែការប្រជុំនេះក៏អាច មានន័យថាបុគ្គលិកជួបជុំស្វាគមន៍គ្នាដើម្បីឱ្យគ្រប់គ្នាដឹងខ្លួនថាការងារ នឹងចាប់ផ្តើមពីឥឡូវទៅ។

ក្រុមហ៊ុនខ្លះមានបញ្ចូល *Rajio Taisoo* (វគ្គហាត់ប្រាណតាមវិទ្យុ) ក្នុងពេលប្រជុំពេលព្រឹក។ *Rajio Taisoo* គឺជាការហាត់ប្រាណរបស់ ប៉ុស្តិ៍ទូរស័ព្ទសង្គម NHK ដែលជនជាតិជប៉ុនភាគច្រើនទម្លាប់នឹងវា ហើយធ្លាប់ហាត់នៅសាលារៀនតាំងពីនៅជាកុមារ។ ការហាត់ប្រាណ

ក្នុងពេលប្រជុំពេលព្រឹកហាក់ដូចជាមានបំណងធ្វើឱ្យរាងកាយស៊ីនការងារដែលនឹងត្រូវធ្វើនៅពេលបន្ទាប់នោះ។

日本の多くの企業では、朝、仕事が始まる時、従業員が集まって、あいさつをしたり、連絡を行ったりします。これを「朝礼」といいます。朝礼の主な目的は、その日の仕事の流れや特別な注意事項など、連絡事項を伝えることですが、従業員が集まって顔を合わせてあいさつをして、これから仕事を始めるというモードに切り替えるという意味もあります。

企業の中には、朝礼に「ラジオ体操」を取り入れていることもあります。ラジオ体操は、NHKの体操番組で使われている体操で、多くの日本人にとって、子どものころから学校などで行っている身近な存在です。朝礼のときに体操をすることは、そのあとの労働のために体を慣れさせておくなどの意図があるようです。

● こうえい 公営プール អាងហែលទឹកសាធារណៈ

នៅជប៉ុនរដូវប្រើអាងហែលទឹកនៅខាងក្រៅគឺ ចាប់ពីខែ កក្កដា ដល់ សីហា។ នៅចន្លោះពេលនេះ អាងហែលទឹកសាធារណៈរបស់ក្រុង ឬខណ្ឌនឹងបើកឱ្យប្រើ ប្រាស់។ អ្នកអាចចូលអាងហែលទឹកសាធារណៈបានក្នុងតម្លៃទាបប្រហែលប៉ុន្មាន រយយេនតែប៉ុណ្ណោះ។ អាស្រ័យលើរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់ កន្លែងខ្លះបើកឱ្យតែ ប្រជាជនដែលរស់នៅ ឬធ្វើការក្នុងក្រុង ឬខណ្ឌនោះប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែកន្លែងខ្លះ បើកទូលាយដោយអ្នកណាក៏អាចចូលបានដែរ។ ដោយសារតែម៉ោងបើកឱ្យប្រើ ប្រាស់សម្រាប់អាងនីមួយៗ មានកំណត់ យកល្អអ្នកគួរស្រាវជ្រាវតាមអ៊ីនធឺណេត មុននឹងទៅ។



សូមចងចាំថាទីតាំងនីមួយៗ មានច្បាប់ទម្លាប់ផ្សេងៗ គ្នាដូចជាដាច់ខាតត្រូវ ពាក់មួកហែលទឹកពេលហែល ឬហាមលាបប្រេង ឬឡើងការពារកម្ដៅថ្ងៃជាដើម។

日本では、屋外プールのシーズンは、7月～8月です。この時期には、市や区などの公営プールがオープンします。公営プールは、数百円という安い利用料で利用できます。自治体によって、その市や区の在住・在勤者しか利用できないところもありますが、広く開放してだれでも利用できる場所もあります。ただし、プールごとに使える時間が決まっていますので、利用したいと思ったら、あらかじめネットで調べてから行きましょう。

施設によって、「必ずスイミングキャップをかぶらなければならない」「日焼け止めやサンオイルは禁止」など、ルールが異なりますので、注意が必要です。

えいが み 映画を見る ការមើលភាពយន្ត



របៀបមើលភាពយន្តនៅរោងភាពយន្តប៉ុន្មានឆ្នាំនេះបានផ្លាស់ប្តូរជាច្រើន។ ពីមុនរោងភាពយន្តកំណត់យកភាពយន្តមកបញ្ចាំង ហើយបញ្ចាំងរឿងនោះ ច្រើនដងក្នុងមួយថ្ងៃក្នុងរយៈពេលកំណត់ណាមួយ។ ភ្ញៀវត្រូវជ្រើសរើសរោង ភាពយន្តដែលមានបញ្ចាំងភាពយន្តដែលខ្លួនចង់មើល ហើយទៅមើលតាម ម៉ោងដែលសមស្របសម្រាប់ពួកគេ។ ម៉្យាងទៀត កៅអីអង្គុយដោយសេរី។ រោងភាពយន្តបច្ចុប្បន្ននេះ ភាគច្រើនគឺជា Shinekon (បណ្តុំរោងភាពយន្ត)។ Shinekon គឺជារោងភាពយន្តមួយដែលមានសាលច្រើនសម្រាប់បញ្ចាំងរឿង ផ្សេងៗ គ្នា។ រឿងដែលពេញនិយមត្រូវបានបញ្ចាំងច្រើនដងក្នុងសាលជាច្រើន ឯរឿងដែលបញ្ចាំងបានមួយរយៈពេលនោះត្រូវបានបញ្ចាំងតែម្តងក្នុងមួយថ្ងៃ។ កៅអីអង្គុយគឺតាមការកំណត់។ Shinekon ភាគច្រើនមាននៅក្នុងផ្សារទំនើប ឬហាងលក់ទំនិញធំៗ ។

តម្លៃសំបុត្រសម្រាប់មនុស្សពេញវ័យគឺប្រហែលពី ១៨០០ ទៅ ១៩០០យេន (គិតត្រឹមឆ្នាំ ២០២០)។ ចំពោះ 3D និង IMAX គឺត្រូវ គិតថ្លៃបន្ថែម។ ថ្ងៃដែលមានការបញ្ចុះតម្លៃមានដូចជាថ្ងៃ 映画の日 (ថ្ងៃបុណ្យភាពយន្ត) និង レディースデー (ថ្ងៃសម្រាប់នារី)។ រោងភាពយន្តខ្លះ ពេលអ្នកក្លាយជាសមាជិក អ្នកអាចទទួលបានការមើលដោយឥតគិតថ្លៃម្តងបើអ្នកបានមើលច្រើនដងជាដើម។ ខាងក្រោមនេះគឺជាការពន្យល់អំពីរបៀបទិញសំបុត្រដែលមិនបានកក់ និងរបៀបមើលភាពយន្តនៅរោងភាពយន្តស៊ីណេមា។

映画館で映画を見る方法は、ここ数年で大きく変わりました。以前は、映画館が上映する映画を決め、その映画を一定の期間、1日に繰り返し上映していました。客は、見たい映画を上映している映画館を選び、都合のいい時間の回を見に行きました。また座席は自由席でした。

現在の映画館は、シネコン（シネマコンプレックス）という形式が主流になりました。シネコンは1つの施設に複数の部屋（スクリーン）があり、さまざまな映画を割り振って上映しています。人気がある映画はいくつものスクリーンで何回も上映されたり、公開からしばらく経った映画は1日に1回しか上映されなかったりなど、やや複雑です。座席は指定席になっています。シネコンの映画館は、デパートやショッピングモールの中にあることが多いです。

映画の料金は、大人がだいたい1800～1900円ぐらいです（2020年現在）。3DやIMAXなどは別料金がかかります。「映画の日」や「レディースデー」など、割引になる日もありますので、チェックするといいでしょう。映画館の会員になると、何回か見たら1回ただで見られるサービスを行っているところもあります。以下では、シネコン型の映画館で、当日チケットを買って映画を見る場合の方法を説明します。



えいがかん りよう かた ▶ 映画館の利用の仕方 របៀបប្រើប្រាស់រោងភាពយន្ត

1. ត្រូវស្រាវជ្រាវតាមអ៊ីនធឺណែតទុកជាមុនពីរោងភាពយន្ត និងម៉ោងបញ្ចាំងរបស់ភាពយន្តដែលអ្នកចង់មើល។ សូមចំណាំថា ទោះបីជាភាពយន្តតែមួយក៏ដោយ ក៏វាខុសគ្នាទៅលើការបញ្ចូលសំឡេង ចំណងជើងរង និងបែប3Dដែរ។

あらかじめ、自分の見たい映画がどの映画館で何時から上映されるか、ネットでチェックしておきます。同じ映画でも、字幕版か吹き替え版か、3Dかそうでないかなどが違う場合もあるので、注意しましょう。

2. ពេលដល់ថ្ងៃ សូមតម្រង់ជួរនៅកន្លែងលក់សំបុត្រ។ ចំពោះខ្សែភាពយន្តពេញនិយម អ្នកគួរទិញសំបុត្រឱ្យបានឆាប់។ 当日、チケット売り場に並びます。人気がある映画は、できるだけ早くチケットを買ったほうがいいでしょう。

3. ទិញសំបុត្រដោយប្រាប់គេពីរឿងដែលអ្នកចង់មើល និងម៉ោងបញ្ចាំងហើយជ្រើសរើសកៅអី។ 見たい映画と回（時間）を言って、チケットを買います。席もこのとき選びます。

4. រង់ចាំនៅកន្លែងរង់ចាំ។ ពេលដល់ម៉ោងចូលគេនឹងប្រកាសប្រាប់ រួចចូល។

ロビーで待ちます。入場の時間になったら、アナウンスがあるので、入場します。

5. ទៅសាលដែលបញ្ជាក់ ហើយអង្គុយកៅអីរបស់អ្នក។

指定された部屋（スクリーン）に行き、指定された席に座ります。

6. មើលខ្សែភាពយន្ត។ ជាធម្មតាមុនបញ្ចាំង គេផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ឬផ្សាយពីរឿងភាពយន្តផ្សេងៗ ប្រហែល១៥នាទី។

映画を見ます。映画の前に、15分ぐらい、広告や予告編があるのが普通です。

7. ពេលមើលភាពយន្តចប់ សូមចេញពីរោងភាពយន្ត។ នៅជុំន ទោះបីជាសាច់រឿងចប់ក៏ដោយ ជាធម្មតាគេនៅអង្គុយរហូត ដល់ការបញ្ចាំងបានចប់សព្វគ្រប់ ហើយភ្លើងភ្លឺក្នុងបន្ទប់ទើបងើបចេញ។

映画が終わったら、映画館を出ます。日本では、映画本編が終わっても、エンドロールがすべて終わって場内が明るくなるまで席を立たないのが一般的です。

អ្នកអាចកក់សំបុត្រតាមអ៊ិនធឺណេតទុកមុនដើម្បីងាយស្រួលពេលទៅមើល ប៉ុន្តែគេទាមទារឱ្យមានកាតឥណទាន ដើម្បីកក់។

なお、チケットをあらかじめネットで予約してから行ったほうがスムーズですが、予約にはクレジットカードが必要です。

日本の生活 TIPS

和製英語 ពាក្យសំឡេងអង់គ្លេសរបស់ជប៉ុន

ពាក្យ ហូចិកិស និង ហ្សាមតេប សរសេរជា ភាសាកាណា ប៉ុន្តែមិនមែនជាភាសាកម្ពុជាអង់គ្លេសទេ។ ពាក្យ ហូចិកិស គឺមកពីឈ្មោះក្រុមហ៊ុនអាមេរិក E. H. Hotchkiss ដែលផលិតប្រដាប់កិច្ចប្រដាប់ ហើយនាំចូលមកជប៉ុន ទើបគេហៅប្រដាប់កិច្ចហូចិកិស ដូចនេះ។ ពាក្យ ហ្សាមតេប សំដៅលើស្តុតធ្វើពីក្រដាស ឬក្រណាត់ដែលប្រើសម្រាប់បិទឡាំងក្រដាស។ ហ្សាម មកពីភាសាអង់គ្លេស Gum ដែលមានន័យថាជ័រកៅស៊ូ ប៉ុន្តែភាសាអង់គ្លេសមិនហៅថា gum tape ទេ គឺហៅថា duct tape ទៅវិញ។



ក្នុងភាសាជប៉ុនពាក្យដែលសរសេរជា ភាសាកាណាមើលទៅដូចជាពាក្យកម្ពុជាអង់គ្លេស ប៉ុន្តែការពិតពាក្យទាំងនោះនិយាយស្តាប់បានតែនៅជប៉ុនប៉ុណ្ណោះ គេហៅថា "ពាក្យសំឡេងអង់គ្លេសរបស់ជប៉ុន"។ ពាក្យសំឡេងអង់គ្លេសរបស់ជប៉ុនក្រៅពីខាងលើនេះ មានពាក្យដូចខាងក្រោម។

「ホチキス」や「ガムテープ」は、カタカナで書かれていますが、これらは英語ではありません。「ホチキス」は、アメリカのホチキスを作る会社「E.H.Hotchkiss」社の名前が日本に入り、日本ではこう呼ばれるようになりました。「ガムテープ」は段ボール箱をとじるのに使われる紙製または布製のテープで、「ガム」はゴム製の接着剤に由来しますが、英語では「duct tape」といい、「ガムテープ」とはいいません。

このように、日本語でカタカナで書かれ、英語のように見えるけれど、実は日本でしか通じないことばを「和製英語」といいます。和製英語には、ほかにも例えば次のようなものがあります。

◆ ノートパソコン
គឺកុំព្យូទ័រយួរដៃ។ ពាក្យ វ៉ាន់ស៊ុន គឺជាពាក្យកាត់របស់ពាក្យ ប៉ារ៉ូស៊ុនាល់កុំព្យូទ័រ។ ដូចនេះពាក្យថា ណូតប៉ាន់ស៊ុន គឺជាពាក្យមកពី ណូត នៃ Notebook ផ្គុំនឹងពាក្យ វ៉ាន់ស៊ុន។

ラップトップ型 PC のこと。「パソコン」は「パーソナルコンピュータ」の略語。Notebook の「ノート」と「パソコン」を合わせて造られた用語です。

◆ マジック
មានន័យថាបិកហ្វឺត។ ក្រុមហ៊ុនជប៉ុនមួយបានចេញលក់បិកហ្វឺតឈ្មោះ ម៉ាជិក ឬ ឈ្មោះ ម៉ាជិក ឬ ឈ្មោះ ម៉ាជិក ដែលគេនិយមប្រើច្រើន រហូតដល់គេហៅបិកហ្វឺតថា ម៉ាជិក។

油性のフェルトペンのこと。日本会社が発売した「マジックインキ」という商品名が一般化し、「マジック」だけで油性 フェルトペンのことを指すようになりました。

◆ コンセント
នៅជប៉ុនគេហៅព្រីភ្លើងថា គូនសេន់ត។ នៅសម័យថៃស្តូ (Taisho, ១៩១២-១៩២៦) គេប្រើពាក្យ concentric plug ដែលបច្ចុប្បន្នក្លាយជាពាក្យ គូនសេន់ត។

電源を供給するコンセントのことを、日本ではこう呼びます。大正時代 (1912-1926) に使われていた「concentric plug」という用語から、現在の「コンセント」ということばができたようです。

◆ マイ~
មានន័យថា "របស់ខ្លួនឯង"។ ក្នុងភាសាជប៉ុនមានពាក្យ ម៉ាយ~ យកពីពាក្យ my នៃភាសាអង់គ្លេស។ ឧទាហរណ៍ ម៉ាយកា (my car) មានន័យថា រថយន្តដែលខ្លួនមាន ម៉ាយហ្គេម (my home) មានន័យថាផ្ទះដែលខ្លួនបានទិញ ម៉ាយប៉ាក (my bag)

មានន័យថាចង់ដែលខ្លួនយកមកសម្រាប់ដាក់អីវ៉ាន់ពេលទិញទំនិញ។ សម្រាប់ជនបរទេសពាក្យទាំងនេះពិបាកយល់ណាស់។ ឧទាហរណ៍ជាប្រយោគថាលោក "Maeda បានទិញ"マイホーム" និង "ដោយសារតែគេគិតលុយចង់ដាក់អីវ៉ាន់អ្នកយកល្អគួរយក "マイバッグ" ទៅជាមួយ" ជាដើម។

「自分の」を意味することばとして、日本語では英語の my から取った「マイ〜」ということばが使われることがあります。例えば「マイカー (my car)」というのは、自分が持っている車、「マイホーム (my home)」は自分が買った家、「マイバッグ (my bag)」というのは、買い物用に自分が持ってきたバッグのことです。例えば「前田さんはマイホームを買いました」「レジ袋は有料なので、マイバッグを持って行ったほうがいいですよ」のように使うので、外国人にとってわかりにくい表現になります。

● スマホの充電 じゅうでん ការសាកថ្មទូរស័ព្ទស្អាតហ្វូន

នៅជប៉ុន ពេលទូរស័ព្ទស្អាតហ្វូនអស់ថ្មតាមផ្លូវ គេមានរបៀបសាកថ្មមួយចំនួនដែលមានដូចខាងក្រោម។



日本で、街の中でスマホの電池が切れたとき、充電する方法はいくつかあります。次のような方法を探してみましょう。

- ◆ សាកថ្មនៅហាងរបស់ក្រុមហ៊ុនដែលផ្តល់សេវាកម្មទូរស័ព្ទដៃ៖ ប្រសិនបើអ្នកប្រើទូរស័ព្ទស្អាតហ្វូនរបស់ក្រុមហ៊ុនដូចជា docomo, au ឬ Softbank អ្នកអាចទៅហាងសេវាកម្មទូរស័ព្ទដៃរបស់ក្រុមហ៊ុននោះ ហើយសាកថ្មដោយមិនគិតថ្លៃ។

携帯電話のキャリアショップで充電する：もしスマホの契約が docomo、au、Softbank のような会社なら、その会社のキャリアショップを探して持って行けば、無料で充電してくれます。

- ◆ សាកនៅហាងលក់គ្រឿងអេឡិចត្រូនិកធំៗ ៖ នៅហាងលក់គ្រឿងអេឡិចត្រូនិកធំៗ ដូចជា Big Camera (ビックカメラ), Yamada Denki (ヤマダ電機), Yadobashi Camera (ヨドバシカメラ) ឬនៅហាងលក់ទំនិញធំៗដូចជា Don Quijote (ドン・キホーテ) ជាដើម មានដាក់ម៉ាស៊ីនសាកទូរស័ព្ទស្អាតហ្វូន។ ម៉ាស៊ីននេះប្រើដោយកាក់ដូចនេះអ្នកគ្រាន់តែដាក់លុយកាក់ចូលគឺអាចសាកថ្មបាន។

大手家電店などで充電する：ビックカメラやヤマダ電機、ヨドバシカメラのような大手の家電量販店や、ドン・キホーテのような大型量販店には、スマホが充電できる機械が設置してあります。コイン式で、お金を入れれば充電ができるしくみになっています。

- ◆ សាកនៅភោជនីយដ្ឋាន៖ អ្នកត្រូវប្រើឆ្នាំងសាកខ្លួនឯង។ កន្លែងអង្គុយនៅតាមហាងដូចជា McDonald (マクドナルド) និង Starbucks (スターバックス) មានព្រីភ្លើងដែលអ្នកអាចសាកថ្មបានដោយសេរី។ ប៉ុន្តែអ្នកត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះភោជនីយដ្ឋាន ខ្លះដែលមិនមានសរសេរថា "អាចប្រើព្រីភ្លើងបានដោយសេរី"។ ការប្រើព្រីភ្លើងសាកថ្មដោយគ្មានការអនុញ្ញាត ជារឿងខុសច្បាប់។

飲食店で充電する：充電器は自分のものを使う必要がありますが、マクドナルドやスターバックスのようなチェーン店では、座席にコンセントがあり、自由に充電できるようになっています。ただし、「コンセントを自由に使っていい」と書いていない普通の飲食店で、勝手にコンセントに挿して充電することは、違法になりますので、注意しましょう。

- ◆ ទិញថ្មសាកចល័តនៅម៉ាត់៖ នៅហាងម៉ាត់មានលក់ថ្មសាកចល័តដែលអាចសាកបានភ្លាមៗ ឬថ្មសាកប្រើដោយថ្មពិល។ ក្នុងករណីអ្នកមិនអាចរកកន្លែងសាកថ្មបាន អ្នកអាចទិញថ្មសាកនៅហាងម៉ាត់បាន។

コンビニでモバイルバッテリーを買う：コンビニには、すぐに充電できるモバイルバッテリーや、電池で充電できるバッテリーが売られています。充電できる場所が見つからないときは、コンビニでバッテリーを買うという方法もあるでしょう。

● 24時間制 24 時間制 24 時間制



នៅជប៉ុន មានរបៀបនិយាយ២បែប ដើម្បីនិយាយពីម៉ោងពេល រសៀលគឺ គេប្រើប្រព័ន្ធ ១២ម៉ោង (ម៉ោង១ ម៉ោង២ និងម៉ោង៣) និងប្រព័ន្ធ ២៤ម៉ោង (ម៉ោង១៣ ម៉ោង១៤ ម៉ោង១៥) ជាដើម។ បច្ចុប្បន្នគេចាប់ផ្តើមប្រើប្រព័ន្ធ ២៤ម៉ោង ច្រើនពេលបង្ហាញពេលវេលា ទាក់ទងនឹងចរាចរណ៍ កាលវិភាគពេលវេលាសម្រាប់ព្រឹត្តិការណ៍ផ្សេងៗ និងក្នុងទំនាក់ទំនងការងារជាដើម ជាពិសេសគេច្រើនប្រើពេលសរសេរ។ ពេលនិយាយគេច្រើនប្រើប្រព័ន្ធ ១២ម៉ោង ដូចជានិយាយថា ពេល ល្ងាចញ៉ាំម៉ោង ៦ បានទេ? ឬ ម្សិលមិញចូលគេង ម៉ោង ១១ ជាដើម។ របៀបប្រើបែបចែកប្រព័ន្ធម៉ោងទាំង២ គឺអាស្រ័យតាមស្ថានភាព គោលបំណង និងអាចអាស្រ័យលើមនុស្ស។ ដូចនេះអ្នកគួរទម្លាប់នឹង របៀបនិយាយទាំង២បែប។

日本では、午後の時間を表すとき、「1時、2時、3時」という言い方と、「13時、14時、15時」のような24時間制の言い方の、両方が使われています。現在では24時間制の言い方がだんだん広く使われるようになってきていて、特に交通関係の表示や、催し物の時間のスケジュール、仕事関係の連絡などは、24時間制で表されることが多いです。特に書きことばでは、24時間制が多く使われます。ただし、日常の話しことばでは、12時間制で言うことも多く、「夕ご飯は6時でいい?」「昨日は11時に寝ました」のような言い方が一般的です。こうした使い分けは、場面や目的によって、また人によっても違います。両方の言い方に慣れておくといいでしょう。

Handwritten calendar grid showing days of the week (Tuesday to Friday) and dates (3, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 13, 17, 18, 19, 20) with handwritten notes in Japanese.

サッカーは、日本では野球と並んで盛んなスポーツです。特に、1993年にサッカーがプロ化されて「Jリーグ」が始まってからは、サッカー人気も安定し、競技人口は野球より多くなっています。日本代表チームの国際試合が行われる日には、多くのサッカーファンがテレビで観戦します。

Jリーグの特徴として、地域に根ざしたチーム作りがあります。Jリーグは現在、J1リーグからJ3リーグまでの3部があり、全部で約60ほどのチームがあります。すべてのチームは「浦和レッズ」「ガンバ大阪」のように、チーム名にホームタウンとなる地域名をつけているので、地元のファンに応援されています。日本に住んだら、地元のチームをチェックしてみるといいでしょう。

ラグビーは、高校や大学のスポーツとしても人気があり、特に大学チームの日本一を決める全国大学ラグビー選手権は、毎年とても盛り上がりします。ラグビーをテーマにしたドラマも作られています。

ラグビー日本代表チームは、世界的な大会ではほとんど勝てないチームとして、これまではあまり人気があるとは言えませんでした。しかし、2015年にイングランドで行われたラグビー・ワールドカップの南アフリカ戦で、試合終了直前に逆転勝利をしたことで、国内外で一気に注目されます。そのあと2019年には日本をホスト国としてワールドカップが開催され、ラグビーは日本でもメジャーなスポーツとなりました。ワールドカップを機会に急にラグビーファンになった人を指す「にわかファン」ということばも流行しました。

日本は、サッカーとラグビーで、日本代表チームのユニフォームが全然違うのが特徴です。サッカーの日本代表チームのユニフォームは青で、「サムライブルー」と呼ばれています。ラグビーの日本代表のユニフォームは赤と白の横縞に、桜のエンブレムがついています（そこから、日本チームには「Brave Blossoms」という愛称がついています）。これは世界的には比較的めずらしく、特にサッカーは国旗の色と関係ないことから、サッカーにあまりくわしくない人がテレビを見ると、どちらが日本チームかわからないということもあるそうです。

サッカー、ラグビーをプレイしたい場合、地元の社会人アマチュアチームがタウン情報誌やネットの掲示板などに募集を出していることがありますので、調べてみましょう。

● パチンコ 𑄎𑄎𑄎𑄎

Pachinko ជាហ្គេមមួយស្រដៀងនឹង pinball ដែរ។ ទូហ្គេម Pachinko ធ្វើឡើងដោយយកក្ដារឈរមួយផ្ទាំងចាំងដោយកញ្ចក់មានដំដែកគោល និងមាននូវមួយចំនួន។ គេបញ្ជូនគ្រាប់ Pachinko ពីក្រោមឡើងលើ ហើយពេលគ្រាប់នោះធ្លាក់ចុះមកវិញ បើធ្លាក់ចូលក្នុងនូវណាមួយនោះគ្រាប់នឹងកើនពេលធ្លាក់ត្រលប់មកវិញ។ មានទូ Pachinko ខ្លះពេលចេញអក្សរ 当たり នោះគ្រាប់ Pachinko នឹងបន្តធ្លាក់មកជាច្រើន។ បើអ្នកបង្កើនគ្រាប់ Pachinko បានកាន់តែច្រើនអ្នកអាចដូរយករង្វាន់បាន។



កន្លែងលេង Pachinko មាននៅគ្រប់ទីកន្លែងទូទាំងប្រទេសដូចជានៅទីក្រុងកន្លែងលេង Pachinko មាននៅក្នុងហាងលក់ទំនិញតាមផ្លូវឯទីតាំងជនបទគឺមាននៅតាមបណ្តោយផ្លូវធំៗ ដែលមានកន្លែងចតទ្រុនធំទូលាយ។ Pachinko គឺជាហ្គេមកម្សាន្តអារម្មណ៍របស់ប្រជាជនទូទៅពីយុវវ័យដល់មនុស្សចាស់ (លើកលែងអាយុក្រោម១៨ឆ្នាំ)។

រង្វាន់របស់ Pachinko ទៅដូរយកជាលុយពីហាងផ្សេងៗ នៅក្បែរនោះបានដូចនេះ Pachinko ត្រូវបានគេគិតថាជាការកម្សាន្តមួយដូចល្បែងស៊ីសង។ អ្នកអាចសាកល្បងលេង Pachinko ជាការកម្សាន្តបាន ប៉ុន្តែសូមប្រុងប្រយ័ត្នកុំឱ្យវាក៏នឹងការលេងខ្លាំងពេក។

パチンコは、ピンボールに似たゲームです。パチンコ台は、ガラスが貼られた垂直の板に釘が打たれていて、いくつか穴が開いています。下からパチンコ玉が弾かれて落ちるとき、玉が特定の穴に入ると、玉が増えて返ってきます。パチンコ台の中には、「当たり」が出たらたくさん玉が返ってくる時間が続くものもあります。パチンコの玉をたくさん増やせば、景品と交換してもらえます。

パチンコ店は全国各地にあり、都会では商店街の中に、地方では幹線道路沿いに広い駐車場を持ったパチンコ店があります。パチンコは若者（ただし18歳未満は禁止）からお年寄りまでが楽しめる、一般庶民の娯楽となっています。

一方で、パチンコの景品は、近くにある別の店で買い取ってもらって現金に換えることも可能です。そのため、パチンコは実際にはギャンブルと同様の存在になっているという一面もあります。パチンコは気軽にやってみることができる日本の娯楽ですが、ギャンブルにははまりすぎないように、注意してください。

日本の生活 TIPS

● なつまつ 夏祭り បុណ្យរដូវក្ដៅ

នៅចន្លោះខែ កក្កដា ដល់ សីហា ពិធីបុណ្យរដូវក្ដៅ ត្រូវបានប្រារព្ធឡើងនៅគ្រប់ទីកន្លែងទូទាំងប្រទេស ជប៉ុន។ ភ្ញៀវទេសចរមកពីគ្រប់ខេត្តក្រុងនាំគ្នាមក មើលពិធីបុណ្យល្បីៗ ដូចជា *Nebuta-matsuri* នៅ ខេត្ត *Aomori*, បុណ្យ *Tanabata-matsuri* នៅខេត្ត *Sendai*, *Gion-matsuri* នៅខេត្ត *Kyoto* និង *Awa Odori* នៅខេត្ត *Tokushima* ជាដើម។

ពិធីបុណ្យរដូវក្ដៅដែលមិនមែនជាពិធីបុណ្យធំៗ គេ ប្រារព្ធឡើងតាមវិហារសាសនាស៊ីនតូក្នុងតំបន់ ហើយ ក៏ជាពិធីប្រចាំឆ្នាំមួយដែលមិនអាចខ្វះបានសម្រាប់អ្នក ស្រុកផងដែរ។

នៅពិធីបុណ្យរដូវក្ដៅមានតូបជាច្រើន។ អ្នកអាច រីករាយកម្សាន្តនឹងតូបដូចជា តូបលក់ *Yakisoba* និង *Okonomiyaki* តូបលក់ស្ករសំឡី និងចេកស្ករកូឡា តូបលក់របស់ក្មេងលេងដូចជារបាំងមុខ តូបលេងហ្គេម ដូចជាបាញ់កាំភ្លើង និងដងត្រីកន្ទុយបីជាដើម។ ពិធី បុណ្យខ្លះទៀតមានរាំបំប៉ុង *Bon* និងមានបាញ់កាំភ្លើង។ បើនៅជិតផ្ទះអ្នកមានពិធីបុណ្យអ្នកគួរតែសាកល្បង ចូលរួម។



Nebuta Festival (Aomori) ねぶた祭り (青森)



Tanabata Festival (Sendai) 七夕祭り (仙台)



Gion Festival (Kyoto) 祇園祭 (京都)



Awa Odori Festival (Tokushima) 阿波踊り (徳島)



ចេកស្ករកូឡា チョコバナナ



ការដងយកត្រី 金魚すくい

7月から8月ごろには、日本各地で夏祭りが行われます。青森の「ねぶた祭り」、仙台の「七夕まつり」、京都の「祇園祭」、徳島の「阿波踊り」など、有名な祭りには、全国から観光客が祭りを見に訪れます。

しかし、こうした大規模なものではなく、地域の神社などで開かれる夏祭りも、地元の住民にとっては欠かせない毎年のイベントになっています。

夏祭りには、たくさんの屋台が出ます。焼きそばやお好み焼きのような食べ物の屋台から、わたあめやチョコバナナなどのお菓子の屋台、お面などのおもちゃの屋台、射的や金魚すくいのようなゲームの屋台など、さまざまな屋台を楽しむことができます。盆踊りや花火大会があることもあります。近所で祭りがあつたら、気軽に参加してみるといいでしょう。

● にほん やま 日本の山 ភ្នំជប៉ុន

៧០% នៃផ្ទៃដីជប៉ុនគឺជាតំបន់ភ្នំដែលគេអាចនិយាយបានថាជប៉ុនជាប្រទេសសម្បូរភ្នំ។ ប្រជុំកោះជប៉ុនមានជួរភ្នំខ្ពស់ៗ ស្ថិតនៅ តំបន់ភ្នំមានទ្រង់ទ្រាយដូចភ្នំកងខ្ពង។ ជួរភ្នំខ្ពស់មួយដែលលាតសន្ធឹងពីខេត្ត *Toyama* ឆ្លងកាត់ខេត្ត *Nagano* ខេត្ត *Gifu* ដល់ ខេត្ត *Shizuoka* ហៅថា *ជួរភ្នំអាល់ប៊ឺន* (日本アルプス) ដែលបែងចែកជាអាល់ខាងជើង កណ្តាល និងខាងត្បូង។

នៅជប៉ុនកម្រមានភ្នំដែលពិបាកឡើងរហូតដល់ថ្នាក់ត្រូវពាក់ស្បែកជើងបន្លា ឬកាន់ដងដែកតោងឡើងណាស់។ រដូវឡើងភ្នំនា រដូវក្ដៅមនុស្សទូទៅអាចឡើងភ្នំអាល់ជប៉ុនបានដោយប្រើស្បែកជើងជំនួយមួយចំនួន (បើអ្នកគ្មានបទពិសោធន៍ទេ យកល្អគួរមានអ្នកនាំ ទៅជាមួយ)។

ភ្នំដែលងាយស្រួលឡើងមានដូចជា ភ្នំ *Takao* និងភ្នំ *Tsukuba* នៅតំបន់កាន់តូ និងភ្នំ *Rokko* នៅតំបន់កាន់សៃដែលអាចឡើង វិលល្ងាចបាន ហើយមានគេនិយមឡើងច្រើន។

ភ្នំនៅជប៉ុនភាគច្រើនជាភ្នំភ្លើង ដូចនេះមានទឹកក្ដៅជាតិជុំវិញនៅលើភ្នំ និងនៅជើងភ្នំ។ ចំណុចល្អមួយនៃការឡើងភ្នំនៅ ជប៉ុន គឺក្រោយពីឡើងភ្នំ ហើយអ្នកអាចសម្រាកបន្តរភាពនៅយប់តំបន់ភ្នំដោយចូលត្រាំក្នុងទឹកក្ដៅជាតិនៅតាមជើងភ្នំ។

Many Japanese mountains are also volcanic. This is why there are hot springs on or at the foot of the mountains.
One of the best things about mountaineering or hiking in Japan is that you can soak in a hot spring at the bottom of the

日本の国土の70%は山地で、日本は山が多い国であると言えます。日本列島には、高い山脈が背骨のように連なっています。富山県から長野県、岐阜県を経て静岡県にまたがる高い山脈は、「日本アルプス」と呼ばれ、北アルプス、中央アルプス、南アルプスに分かれています。日本には、登山家がアイゼンやピッケルを持って登らないと登れないような山はほとんどなく、夏の登山シーズンであれば、ある程度の装備は必要ですが、一般の人でも日本アルプスの山に登ることも可能です(ただし、経験のない人は、ガイドをつけることをお勧めします)。

もっと気軽に登れる近郊の山もたくさんあります。関東の高尾山や筑波山、関西の六甲山などの山は、日帰りでも登れることから、ハイキングにも人気があります。

日本の山の特徴として、火山が多いことも挙げられます。そのため、山中、山麓には温泉がわいています。登山のあと、山麓の温泉に浸かって山の疲れをゆっくりいやすことができるのは、日本の登山やハイキングのいい点です。

The three highest mountains in Japan 日本の高い山ベスト3

<p>1. Mt. Fuji ふじさん 富士山</p> <p>(3776 m)</p> 	<p>2. Mt. Kitadake (in the Southern Alps) きただけ みなみ 北岳 (南アルプス)</p> <p>(3193 m)</p> 	<p>3. Mt. Hotakadake (in the Northern Alps) ほたかだけ きた 穂高岳 (北アルプス)</p> <p>(3190 m)</p> 
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



● おとこ 『男はつらいよ』 シリーズ 唄い手 "男はつらいよ"



唄い手 Otoko wa Tsurai yo (It's tough being a man) ជាភាពយន្តភាគដែល តារាសម្តែងលោក Atsumi Kiyoshi សម្តែងជាតួអង្គឯក Kuruma Torajiro ដែលមានឈ្មោះ ក្រៅថា Tora-san។ រឿងដើមដឹកនាំដោយលោក Yamada Yoji។ រឿងទាំងអស់មាន ៥០ភាគ ចាប់ពី ភាគទី១ (Otoko wa Tsurai yo) ដែលបញ្ចាំង ឆ្នាំ១៩៦៩ រហូតដល់ ភាគទី៥០ (Otoko wa Tsurai yo - Okaeri Tora-san) ដែលបញ្ចាំងនៅ ឆ្នាំ២០១៩ ហើយត្រូវបាន ចុះក្នុងកំណត់ត្រាសៀវភៅហ្គីណេស ថាជាភាពយន្តភាគដែលមានភាគច្រើនជាងគេបំផុត។ គិតត្រឹមឆ្នាំ១៩៩៥ ស្ទើរតែរាល់ឆ្នាំ ភាគយន្តរឿង ១ភាគ ត្រូវបានផលិត និងបញ្ចាំង។ ដោយ សារតែនៅឆ្នាំ១៩៩៦ លោក Atsumi Kiyoshi បានលាចាកលោកនេះទៅ រឿងភាគនេះក៏ បានបញ្ចប់ត្រឹមនោះដែរ ប៉ុន្តែនៅឆ្នាំ២០១៩ ដើម្បីអបអរសាទរខួប ៥០ឆ្នាំ នៃរឿងភាគនេះ គេក៏បានផលិតភាគទី៥០។

តួឯក Tora-san កើតនៅទីប្រជុំជនមួយឈ្មោះ Shibamata នៃទីក្រុង Tokyo ហើយ មានមុខរបរអ្នកលក់ចល័ត។ គាត់ជាមនុស្សមានចរិតប្លែកពីគេ ដែលជាហេតុធ្វើឱ្យគាត់មាន ជម្លោះជាមួយគ្រួសាររបស់គាត់នៅ Shibamata និងបង្កបញ្ហាផ្សេងៗ ជាមួយមនុស្សដែល គាត់បានជួបនៅពេលធ្វើដំណើរ។ ជារឿយៗ Tora-san តែងជាប់ចិត្តស្រលាញ់នារីណាម្នាក់ ប៉ុន្តែចុងក្រោយគេតែងតែបដិសេធគាត់។ ទោះបីជាខ្សែភាពយន្តមានអាយុចាស់បន្តិចក៏ដោយ

ប៉ុន្តែវាពោរពេញទៅដោយធាតុពិតនៃសង្គមជប៉ុនដូចជាកាតព្វកិច្ចសង្គម មនោសញ្ចេតនា របស់ជនជាតិជប៉ុន និងបច្ចេកទេសទាក់ទងគ្នា រឿងស្នេហាជាដើម។ បើអ្នកមើលភាពយន្ត Tora-san នេះអ្នកអាចយល់ដឹងពីប្រទេសជប៉ុន និងជនជាតិជប៉ុនបានច្រើន។

អ្នកអាចរកមើលរឿងភាគ Otoko wa Tsurai yo នេះបានដោយឥតគិតថ្លៃដោយគ្រាន់តែចុះឈ្មោះចូលសេវាចែកចាយវីដេអូ ឬ អាចជួលមើលតាមអ៊ីនធឺណែតក្នុងតម្លៃទាបក៏បាន។

映画『男はつらいよ』シリーズは、俳優渥美清が演じる車寅次郎、通称「寅さん」という男性を主人公とする映画シリーズです。原作、監督は山田洋次。1969年公開の第1作『男はつらいよ』から、2019年公開の『男はつらいよ お帰り寅さん』まで、50の作品があり、作品数が最多の映画シリーズとして、ギネスブックに載っています。1995年までは、ほぼ毎年1本ずつ作られて公開されていました。1996年の渥美の死によってシリーズは終了しましたが、2019年に、シリーズ50周年を記念して、50作目が作られました。

主人公の寅さんは、東京の下町、柴又の生まれで、職業はテキ屋。常識にとらわれない、ちょっと変わった性格の持ち主で、地元の柴又で家族とケンカをしたり、旅先でいろいろな人と知り合っって問題を起こしたりします。たいていは、寅さんが女性を好きになるけれど、最後にはふられるというパターンです。時代は少し古いですが、映画には、日本人の「義理」や「人情」、恋愛の駆け引きなど、さまざまな要素があふれています。寅さんの映画を見れば、日本や日本人について考える機会にもなるかもしれません。

『男はつらいよ』シリーズは、登録すれば無料で見られる動画配信サービスもありますし、安くレンタルできるサイトもあります。

● からて Karate (ការ៉ាតេ)

ការ៉ាតេ គឺជាក្បាច់គុនជប៉ុនដែលមានដើមកំណើតពីកោះ Okinawa។ វាខុសពី Judo (ជូដូ) និង Aikido (អៃគីដូ) ដោយ ការប្រយុទ្ធចំណុចសំខាន់ គឺប្រើកណ្តាប់ដៃវាយ និងជើងទាត់។ បច្ចុប្បន្ននេះការ៉ាតេបែងចែកជា "បែប ឬប្រភេទ"ផ្សេងៗ។ ការ៉ាតេបែបប្រពៃណី គឺគេធ្វើតាមច្បាប់ដែលហៅថា Sundome ដែលហាមមិនអោយឱ្យវាយប៉ះចំផ្ទាល់ទៅដៃគូទេ។ ម្យ៉ាងទៀត គេក៏ផ្តោតលើ kata ដែរ ដោយមនុស្សម្នាក់ប្រើក្បាច់ជាច្រើន ចូលគ្នាតាមលំដាប់ដោយដូចជាក្បាច់ Shotokan, Wado-ryu, Shito-ryu, និង Goju-ryu ជាដើម។



ប្រភេទ ការ៉ាតេ ដែលអាចវាយប៉ះចំផ្ទាល់ទៅដៃគូបានហៅ ថា ការ៉ាតេ Full-contact (フルコンタクト)។ ការពាក់គ្រឿង ការពារ ស្រោមដៃវាយ និងភាពដែលអាចវាយចំមុខបាន ឬអត់

គឺអាស្រ័យលើប្រភេទការ៉ាតេនីមួយៗ ។ កីឡាករការ៉ាតេ Full-contact ខ្លះបានចូលរួមការប្រកួតដែលលើសពីការ៉ាតេទៅទៀត គឺកីឡាករ ប្រកួតវាយក្បាច់គុនចម្រុះ។ ប្រភេទមួយនៃ ការ៉ាតេ Full-contact នេះគឺការ៉ាតេប្រភេទ Kyokushin ដែលបានរីករាលដាលជាលទ្ធផល ពីភពលោក។

ប្រសិនបើអ្នកចង់រៀនការ៉ាតេនៅជប៉ុន អ្នកគ្រាន់តែស្វែងរកតាមអ៊ីនធឺណែត អ្នកនឹងអាចស្វែងរកកន្លែងហាត់ក្នុងតំបន់ដែលអ្នក រស់នៅបានភ្លាម។ ប៉ុន្តែដូចបានរៀបរាប់ខាងលើ ការ៉ាតេបែបប្រពៃណី និងបែប Full-contact គឺខុសគ្នាខ្លាំងណាស់ ដូចនេះសូម ពិនិត្យឱ្យបានច្បាស់មុននឹងសាក។ .

空手は、沖縄を発祥とする日本の武道です。柔道や合気道と違って、拳で突いたり、足で蹴ったりという打撃による攻撃が主です。
現在、空手はさまざまな流派に分かれています。伝統的な流派では、試合では相手に直接当てない「寸止め」のルールが採用され、また 1 人で決まった技を順番に演じる「型」が重視されています。代表的な流派として、松濤館、和道流、糸東流、剛柔流が「四大流派」と呼ばれています。
一方、試合で相手に実際に攻撃を当てる流派もあり、「フルコンタクト空手」と呼ばれます。防具やグローブをつけるかどうか、顔への攻撃があるかどうかなどは、流派によって違います。フルコンタクト空手の選手の中には、空手の枠を越えて、打撃系総合格闘技の試合に出場する人もいます。世界に広まっている「極真空手」は、このフルコンタクト空手の流派です。
日本で空手を習いたい場合は、インターネットで検索すると、地元の道場がすぐに見つかると思います。ただし、上に書いたように伝統系の流派とフルコンタクト系の流派では大きく違いますので、よく確認してから行きましょう。

日本の生活 TIPS

通勤事情 ការធ្វើដំណើរទៅធ្វើការ



ការធ្វើដំណើរទៅធ្វើការនៅជប៉ុនខុសគ្នារវាងទីក្រុង និងជនបទ។ នៅជនបទ រថយន្ត គឺជាយានជំនិះដែលមិនអាចខ្វះបានសម្រាប់ជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ។ ពេលទៅការធ្វើភាគច្រើនគេប្រើថយន្ត។ ឆ្ងាយទៅវិញ នៅទីក្រុងអ្នកប្រើថយន្ត ទៅធ្វើការមានចំនួនតិច។ ជាទូទៅគេប្រើថយន្ត។

នៅទីក្រុងធំៗ ដូចជា Tokyo និង Osaka ការកកស្ទះបានក្លាយជាបញ្ហា មួយ ពិសេសនៅពេលមនុស្សម្នានាំគ្នាទៅក្រុមហ៊ុននៅចន្លោះពីម៉ោង ៧ កន្លះ ដល់ ៩ ព្រឹក ដែលធ្វើឱ្យរថយន្តឆ្ពោះទៅកណ្តាលក្រុងមានភាពកកស្ទះខ្លាំង។ នៅស្ថានីយរថយន្តដែលស្ទះគេជួលអ្នកធ្វើការក្រៅម៉ោងឱ្យមកជួយរុញភ្ញៀវ ចូលរថយន្ត។ ប៉ុន្តែដោយសារមានការអនុវត្តការទៅធ្វើការឆ្លាស់ម៉ោងគ្នា និង ការធ្វើការពីផ្ទះអត្រាកកស្ទះក៏បានថយចុះជាងពីមុន។

អ្នកទៅធ្វើការដោយរថយន្តនៅ Tokyo ជាមធ្យមចំណាយពេលប្រហែល មួយម៉ោង ឯអ្នកដែលមានផ្ទះទោលនៅជាក្រុង ភាគច្រើនចំណាយពេលដល់ទៅតិច ២ ម៉ោងក៏មាន។

មួយម៉ោង ឯអ្នកដែលមានផ្ទះទោលនៅជាក្រុង ភាគច្រើនចំណាយពេលដល់ទៅតិច ២ ម៉ោងក៏មាន។

日本の通勤事情は、都市部と地方で異なります。地方では車が生活には欠かせません。通勤も、車でする人が多いようです。逆に都市部では、車で通勤する人は少なく、電車通勤が一般的です。

東京や大阪など、大都市では、通勤のラッシュが問題になっています。特に、人々が会社に向かう朝の7時半～9時には、都心へ向かう電車の混雑度は非常に高くなります。混雑する駅のホームには、乗客を押しして電車の中に入れるアルバイトが配置されます。ただ、ラッシュ時の混雑率は、時差通勤や在宅勤務などの一般化によって、昔に比べると少なくなっています。

なお、東京に電車で通勤する人の平均通勤時間は、だいたい1時間だそうです。郊外に一戸建てを買った人などは、2時間近くかけて通勤する人も少なくありません。

交通機関の利用の仕方 របៀបប្រើប្រាស់មធ្យោបាយធ្វើដំណើរ

នៅជប៉ុនមានមធ្យោបាយធ្វើដំណើរសាធារណៈច្រើនប្រភេទ។ ខាងក្រោមនេះ គឺជាការណែនាំពីមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ និង របៀបប្រើប្រាស់។

日本には、さまざまな公共交通機関があります。ここでは日本の交通機関について、その利用のし方を紹介します。

電車 រថយន្ត

ពេលជិះរថយន្តនៅជប៉ុន គេនឹងត្រូវពិនិត្យសំបុត្រ ២ដង គឺពេលចូល និងពេលចេញពីច្រកទ្វារសំបុត្រ។ ដើម្បីជិះរថយន្តអ្នកអាច ទិញសំបុត្រ ឬប្រើកាត IC ដូចជា Suica ឬ ICOCA ជាដើម។

日本の電車を利用するときは、改札を入るときと出るときの2回、乗車券をチェックされます。切符を買って乗る場合と、SuicaやICOCAなど交通系ICカードを使って乗る場合があります。

電車の乗り方 (交通系ICカードを使う場合) របៀបជិះរថយន្ត (ករណីប្រើកាត IC)

បើអ្នកប្រើរថយន្តញឹកញាប់ យកល្អគួរទិញកាត IC ទុកប្រើ។ យកល្អប្រើប្រាស់កាត IC ទុកប្រើ។ យកល្អប្រើប្រាស់កាត IC ទុកប្រើ។

- 1. សូមទិញកាត IC ហើយបញ្ចូលទឹកប្រាក់។ អ្នកគួរទិញកាត IC ហើយបញ្ចូលទឹកប្រាក់។ អ្នកគួរទិញកាត IC ហើយបញ្ចូលទឹកប្រាក់។

2. ពេលចូលច្រកសំបុត្រ សូមយកកាតមកប៉ះនឹងម៉ាស៊ីនច្រកទ្វារស្វ័យប្រវត្តិ។

改札を入るとき、カードを自動改札機にタッチする。

3. ពេលចេញពីច្រកសំបុត្រ សូមយកកាតមកប៉ះនឹងម៉ាស៊ីនម្តងទៀត (ទឹកប្រាក់នឹងត្រូវបានកាត់ដោយស្វ័យប្រវត្តិ)។

改札を出るとき、もういちどカードを自動改札機にタッチする (料金が自動的に引かれる)。

នៅពេលចេញបើទឹកប្រាក់ក្នុងកាតមិនគ្រប់គ្រាន់ អ្នកនឹងត្រូវបញ្ឈប់នៅច្រកសំបុត្រ។ ពេលនោះអ្នកត្រូវទៅបញ្ចូលទឹកប្រាក់បន្ថែមនៅម៉ាស៊ីនទូទាត់ដែលមាននៅជាប់ច្រកសំបុត្រ។

降りるときにチャージ金額が不足している場合は、改札で止められます。その場合は、改札の横にある「精算機」で不足金額をチャージします。



◆ 電車の乗り方 (切符を買う場合) របៀបជិះរថភ្លើង (ករណីទិញសំបុត្រ)

បើអ្នកគ្រាន់តែជិះរថភ្លើងម្តងម្កាល ឬជិះនៅកន្លែងដើរលេង អ្នកអាចទិញសំបុត្រជិះ។

たまにしか電車に乗らない場合や、旅行先で電車に乗るときなどは、切符を買って乗ります。

1. ពិនិត្យមើលថ្លៃធ្វើដំណើរដល់ស្ថានីយដែលខ្លួនចង់ទៅ ដោយមើលតាមតារាងតម្លៃដែលមាននៅស្ថានីយ។

駅にある「運賃表」で、行きたい駅までの運賃を確認する。

2. ពេលដឹងពីថ្លៃធ្វើដំណើរហើយ សូមដាក់លុយចូលម៉ាស៊ីនលក់ស្វ័យប្រវត្តិហើយទិញសំបុត្រតាមតម្លៃនោះ។

値段がわかったら、自動券売機にお金を入れ、その値段の切符を買う。

3. ពេលចូលច្រកសំបុត្រ សូមយកសំបុត្រដាក់ចូលម៉ាស៊ីនច្រកទ្វារស្វ័យប្រវត្តិ។ សំបុត្រនឹងរត់ចេញទៅចុងម្ខាងទៀតនៃច្រកសំបុត្រ។ សូមយកសំបុត្រនោះ។

改札を入るとき、自動改札機に切符を入れる。改札機の反対側から切符が出てくるので、それを取る。

4. ពេលចេញពីច្រកសំបុត្រ យកសំបុត្រដាក់ចូលម៉ាស៊ីនច្រកទ្វារស្វ័យប្រវត្តិហើយដើរចេញ។ សំបុត្រនឹងត្រូវបានប្រមូលទុកនៅក្នុងម៉ាស៊ីនរបស់ច្រកសំបុត្រ។

改札を出るとき、自動改札機に切符を入れて出る。切符は改札機に回収される。

សូមប្រុងប្រយ័ត្នកុំឱ្យបាត់សំបុត្រ ព្រោះអ្នកចាំបាច់ត្រូវការសំបុត្រពេលចេញពីច្រកសំបុត្រវិញ។

改札を出るときにも切符が必要ですので、なくさないように注意しましょう。



វិធីទូទាត់នៅស្ថានីយដែលអ្នកចុះ។

降りる駅で「精算」をする方法もあります。

◆ 精算のし方 របៀបទូទាត់

1. ទិញសំបុត្រដែលមានតម្លៃទាបបំផុតនៅម៉ាស៊ីនលក់សំបុត្រនៅស្ថានីយឡើងជិះ ហើយដើរចូលច្រកសំបុត្រ។
乗る駅の自動券売機で、いちばん安い切符を買って改札に入る。
2. ពេលដល់ស្ថានីយគោលដៅ មុននឹងចេញពីច្រកសំបុត្រ សូមទៅរកម៉ាស៊ីនទូទាត់ដែលមាននៅច្រកសំបុត្រ។
降りた駅で、改札を出る前に、改札の横にある「精算機」に行く。
3. យកសំបុត្រដែលបានទិញដាក់ចូលក្នុងម៉ាស៊ីនទូទាត់ស្វ័យប្រវត្តិ។ ទឹកប្រាក់ខ្លះ នឹងត្រូវបានគណនា ដូចនេះសូមដាក់ប្រាក់ចូល។
買った切符を自動精算機に入れる。不足額が計算されるので、お金を入れる。
4. យកសំបុត្រទូទាត់។
精算券を取る。
5. ពេលចេញពីច្រកសំបុត្រ យកសំបុត្រទូទាត់នោះដាក់ចូលម៉ាស៊ីនច្រកសំបុត្រ ហើយចេញ។
改札を出るとき、自動改札機に精算券を入れて出る。



ករណីគ្មានម៉ាស៊ីនទូទាត់ស្វ័យប្រវត្តិ សូមទៅច្រកទ្វារសំបុត្រដែលមានបុគ្គលិកដើម្បីទូទាត់។ នៅប្រទេសខ្លះ ការជិះរថភ្លើងដែលមិនទិញសំបុត្រឱ្យដល់ទិសដៅជាអំពើខុសច្បាប់ និងមានការផាកពិន័យ ប៉ុន្តែនៅជប៉ុន ពេលអ្នកចុះអ្នកគ្រាន់តែទូទាត់ទឹកប្រាក់ដែលខ្លះរួចគឺគ្មានបញ្ហា ឬការផាកពិន័យទេ។

自動精算機がない場合は、有人改札に行って精算します。

目的地までの切符を買わないで電車に乗ると、違反として罰せられる国もありますが、日本では、降りるときに精算して不足額を払えば、問題はありません。罰金を取られることもありません。

▶ バス ឡានក្រុង



ពេលជិះឡានក្រុងចំណុចដែលត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នគឺ តើថ្លៃជិះថេរ ឬថ្លៃជិះប្រែប្រួលទៅតាមកំណាត់ផ្លូវ ឬចម្ងាយផ្លូវដែលជិះ។ ឡានក្រុងមានកន្លែងឡើងចុះ២គឺ ទ្វារមុខ និងទ្វារក្រោយ។ ត្រូវឡើង ឬចុះតាមទ្វារមួយណា គឺអាស្រ័យលើតំបន់ ឬផ្លូវរត់នីមួយៗ ។ ខាងក្រោមនេះគឺជាឧទាហរណ៍។

バスに乗るときに注意しなければならないのは、そのバスが均一料金か、乗った区間や距離によって料金が変わるか、という点です。また、バスには前の扉と後ろの扉の2か所、乗り降りする場所がありますが、どちらから乗り降りするかは、地方ごとに、または路線ごとに違います。

以下に、代表的な例を示します。

◆ 乗った区間や距離によって運賃が異なる場合で、後ろ乗り、前降りのバス

ករណីថ្លៃជិះប្រែប្រួលទៅតាមកំណាត់ផ្លូវ ឬចម្ងាយផ្លូវដែលជិះ, ឡើងជិះតាមទ្វារក្រោយ និងចុះតាមទ្វារមុខ

1. សូមឡើងជិះតាមទ្វារក្រោយ។

後ろの扉から、バスに乗ります。

2. ពេលឡើងជិះសូមទាញយកសំបុត្រលេខ។ នៅលើសំបុត្រមាន បោះពុម្ពលេខ ដូចនេះសូមចងចាំលេខនេះទុក។ ករណីប្រើកាត IC ពេលឡើងជិះ ត្រូវយកកាតមកប៉ះនឹងម៉ាស៊ីន។

バスに乗るとき、「整理券」を取ります。整理券には数字がプリントされていますので、この数字を覚えておきます。IC カードで乗る場合は、乗るときに機械にカードをタッチします。

3. ពេលឡានប្រកាសពីចំណតដែលអ្នកចង់ចុះ សូមចុចប៊ូតុងសុំចុះ។

降りるバス停がアナウンスされたら、降車ボタンを押して知らせます。

4. សូមមើលម៉ាស៊ីនបង្ហាញតម្លៃនៅជិតទ្វារមុខ។ តម្លៃនឹងមានចេញ ទៅតាមលេខសំបុត្រដែលអ្នកបានទាញយក។

バスの前にある運賃表示機を見ます。整理券の番号と同じ数字のところに書いてある金額が、払う料金です。

5. ដាក់សំបុត្រ និងប្រាក់ចូលម៉ាស៊ីននៅក្បែរអ្នកបើកបរ។ ករណីគ្មាន លុយរាយគ្រប់អ្នកអាចដាក់លុយចូលម៉ាស៊ីនប្តូរប្រាក់បាន នោះលុយ រាយនឹងចេញមក (ឧ៖ បើដាក់ក្រដាសប្រាក់ ១ពាន់យេន ចូលអ្នក នឹងប្តូរបានកាក់ ៥០០យេន ១កាក់ ១០០យេន ៤កាក់ ៥០យេន ១កាក់ និងកាក់ ១០យេន ៥កាក់)។ យកកាក់ឱ្យគ្រប់ចំនួន ហើយ ដាក់ចូលក្នុងម៉ាស៊ីន។ ករណីជិះដោយប្រើកាត IC ត្រូវយកកាត មកប៉ះនឹងម៉ាស៊ីនម្តងទៀត។

運転手の横にある機械に、整理券とお金を入れます。ちょうどのお金がないときは、両替機にお金を入れると、両替されて戻ってきます (例えば千円札を1枚入れたら、500円玉1枚、100円玉4枚、50円玉1枚、10円玉5枚に両替されます) ので、そこからちょうどのお金を取って、機械に入れます。ICカードで乗ったときは、ここでもういちど、機械にカードをタッチします。

6. ចុះពីឡានក្រុងតាមទ្វារមុខ។

前の扉からバスを降ります。



ដោយសារម៉ាស៊ីនប្តូរប្រាក់ទទួលតែក្រដាសប្រាក់ ១ពាន់យេន បើសិនជាអាចសូមពិនិត្យមើលមុននឹងឡើងជិះ (ពេលខ្លះ អ្នកអាចសុំអ្នកបើកបរជួយជូរលុយរាយបាន)។

両替機はお札は千円札以外は使えませんので、できるだけ乗る前に確かめておきましょう (運転手にくずしてもらえる場合もあります)。

◆ 均一料金で、前乗り、後ろ降りのバス ករណីថ្លៃជិះថេរ, ឡើងជិះតាមទ្វារមុខ ចុះតាមទ្វារក្រោយ

1. សូមឡើងជិះតាមទ្វារមុខ។

前の扉から、バスに乗ります。

2. ពេលឡើងជិះត្រូវបង់ថ្លៃជិះ។ ដាក់លុយចូលម៉ាស៊ីននៅក្បែរអ្នកបើកបរ។ ករណីគ្មានរាយលុយគ្រប់អ្នកគ្រាន់តែដាក់លុយឱ្យលើសថ្លៃជិះចូលម៉ាស៊ីនទៅ លុយអាប់នឹងចេញមកដោយស្វ័យប្រវត្តិ។ ករណីប្រើកាត IC ពេលឡើងជិះ ត្រូវយកកាតមកប៉ះនឹងម៉ាស៊ីន។

バスに乗るとき、お金を払います。運転手の横にある機械にお金を入れます。ちょうどのお金がないとき、機械に運賃以上のお金を入れれば自動的におつりが出ます。IC カードを使って乗る場合は、機械にカードをタッチします。

3. ពេលឡានប្រកាសពីចំណតដែលអ្នកចង់ចុះសូមចុចប៊ូតុងសុំចុះ។

降りるバス停がアナウンスされたら、降車ボタンを押して知らせます。

4. ចុះពីលើឡានក្រុងតាមទ្វារខាងក្រោយ។ ពេលចុះមិនមានអ្វីត្រូវធ្វើទៀតទេ។

後ろの扉から降ります。このときは特に何もする必要はありません。

ក្រៅពីនេះមានករណីច្រើនទៀតដូចជា នៅជនបទខ្លះគេឡើងជិះតាមទ្វារមុខ ហើយចុះក៏តាមទ្វារមុខ ឬថ្លៃជិះថេរ ប៉ុន្តែឡើងជិះតាមទ្វារក្រោយ ហើយពេលចុះគេបង់លុយរួចចុះតាមទ្វារមុខជាដើម។ ប៉ុន្តែប្រសិនបើអ្នកដឹងពីវិធីសាស្ត្រពីរខាងលើអ្នកគួរតែអាចដោះស្រាយបាន។

ほかに地方によっては、前の扉から乗って前の扉から降りるものや、均一料金だけど後ろの扉から乗って降りるときにお金を払って前の扉から降りるものなど、いろいろな場合があります。しかし、上の2つの方法があることを知っていれば、対応できるでしょう。

▶ タクシー តាក់ស៊ី



តាក់ស៊ីមានតម្លៃថ្លៃជាងឡានក្រុង ប៉ុន្តែនៅតាមជនបទខ្លះ ដោយសារមិនសូវមានមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ អ្នកអាចនឹងត្រូវប្រើតាក់ស៊ី។ ខាងក្រោមនេះ ជារបៀបប្រើប្រាស់តាក់ស៊ីនៅជប៉ុន។

タクシーは、料金はバスと比べると高いですが、地方によっては公共の交通機関があまりない地域もあるので、利用する機会もあると思います。日本のタクシーを利用する方法は、以下ようになります。



1. សូមហៅតាក់ស៊ី។ ការហៅតាក់ស៊ីមានច្រើនរបៀបដូចជា ហៅតាក់ស៊ីដែលកំពុងរត់តាមផ្លូវទៅចំណតតាក់ស៊ី ហៅតាមកម្មវិធីទូរស័ព្ទ ឬតេហៅតាមទូរស័ព្ទជាដើម។ ពេលចង់ហៅតាក់ស៊ីដែលកំពុងរត់តាមផ្លូវ សូមមើលទៅសញ្ញានៅខាងមុខជាប់អ្នកបើកបរ។ បើសញ្ញានោះមានពាក្យពណ៌ក្រហមថា 空車 បានន័យថាតាក់ស៊ីនោះទំនេរអត់មានជីកភ្ញៀវ។ អ្នកអាចលើកដៃដើម្បីហៅបាន។

タクシーをつかまえます。方法は、道路を走っているタクシーをつかまえる、タクシー乗り場に行く、アプリで呼ぶ、電話で呼ぶ、などがあります。走っているタクシーをつかまえたいときは、車の助手席あたりにあるサインに注目します。「空車」と赤く示されているのが、客を乗せていないタクシーです。手を上げて合図をします。

2. ឡើងជិះតាក់ស៊ី។ ទ្វារឡានតាក់ស៊ីនៅជប៉ុនជាទ្វារស្វ័យប្រវត្តិ។ សូមកុំប៉ះទ្វារ ទុកឱ្យអ្នកបើកបរគាត់បញ្ជាបើក។ ភ្ញៀវត្រូវអង្គុយនៅកៅអីខាងក្រោយ។ ពេលមានភ្ញៀវច្រើន អ្នកអាចអង្គុយកៅអីខាងមុខជាប់អ្នកបើកបរ ប៉ុន្តែជាធម្មតាគេមិនសូវអង្គុយទេ។

タクシーに乗ります。日本のタクシーは自動ドアになっています。ドアには触らないで、開閉は運転手にまかせましょう。客は、後部座席に座ります。人数が多いときは、助手席にも座ることができますが、普段はタクシーの助手席はあまり使いません。

3. ប្រាប់អ្នកបើកបរពីគោលដៅដែលអ្នកចង់ទៅ។ បើជាកន្លែងដែលល្បីឈ្មោះ អ្នកបើកបរអាចស្គាល់ តែបើជាកន្លែងធម្មតា សូមប្រាប់អាសយដ្ឋានដើម្បីឱ្យគាត់រកមើលតាមឧបករណ៍បង្ហាញផ្លូវ។

運転手に行き先を告げます。有名な場所なら、だいたいわかってもらえますが、そうではない場合は住所を言えば、カーナビで調べてもらえます。

4. តម្លៃនៅលើកុងទ័រនឹងផ្លាស់ប្តូរទៅតាមចម្ងាយផ្លូវដែលបានជិះ។

乗った距離に応じてメーターの料金が変わっていきます。

5. ពេលដល់គោលដៅ សូមបង់ប្រាក់តាមនោះ។ ករណីហៅតាក់ស៊ីតាមកម្មវិធីទូរស័ព្ទ អ្នកត្រូវបង់ប្រាក់ថ្លៃដែលគេទៅទទួលដល់កន្លែងចែមពីលើ។ ករណីហៅជិះតាមផ្លូវ ឬជិះពេលយប់ជ្រៅ ក៏មានការបង់ថ្លៃបន្ថែមដែរ។ ការបង់ប្រាក់មានច្រើនរបៀបទៅតាមទ្រព្យសម្បត្តិ ដូចជា បង់ជាលុយសុទ្ធ បង់តាមកាតឥណទាន ឬ កាត IC ឬទូទាត់តាមកម្មវិធីអេឡិចត្រូនិច។ ចំពោះលុយជីបវិញ អ្នកមិនចាំបាច់បង់ទេ។

目的地に着いたら、メーターに表示されている料金を払います。アプリを使ってタクシーを呼んだ場合は、迎車料金がプラスされる場合もあります。有料道路を使った場合や深夜に利用した場合は、その分の料金が加算されます。支払いは、現金のほか、クレジットカードや交通系 IC カード、アプリでの電子決済が利用できることもありますが、車によって異なります。なお、チップは一切必要ありません。

នៅជុំនកម្រមានតាក់ស៊ីទារថ្លៃលើសតម្លៃធម្មតា ឬតាក់ស៊ីការលុយណាស់ ដូចនេះសូមកុំព្រួយបារម្ភ។

日本では、正規の値段以上に請求するような、いわゆる「ぼったくりタクシー」はほとんどありませんので、安心して利用することができます。



● コインロッカー ទូរទៅអីវ៉ាន់ប្រើកាត់



នៅជប៉ុន តាមស្ថានីយរថភ្លើង ចំណតឡានក្រុង ហាងលក់ទំនិញជាន់ក្រោមដី ហាងបែបទំនើប ហាងទំនិញតាមផ្លូវជាដើម មានទូរទៅអីវ៉ាន់ប្រើកាត់។ នៅបរទេស ក៏មានទូរទៅអីវ៉ាន់ដែរ ប៉ុន្តែមិនសូវមានប្រទេសដែលមានទូរទៅអីវ៉ាន់នៅគ្រប់ទីកន្លែង ដូចប្រទេសជប៉ុនទេ។

ថ្លៃប្រើទូរទៅអីវ៉ាន់អាស្រ័យលើទំហំទូរ។ ទូរតូចដែលអាចដាក់អីវ៉ាន់ដូចជាកាបូបស្ពាយ តូចមានតម្លៃពី ៣០០ ទៅ ៤០០ យេន ឯទូរធំដែលអាចដាក់វ៉ាលីចូលបានមានតម្លៃពី ៦០០ ទៅ ១០០០ យេន។ ទូរដែលប្រើដោយកាត់ ទទួលយកតែកាត់ ១០០យេន ទេ។

ថ្មីៗ នេះ ទូរភេទមិនប្រើសោក៏កើនឡើងដែរ។ ទូរភេទនេះមានសោជាលេខ សម្ងាត់ដែលអ្នកត្រូវទៅកន្លែងផ្ទាំងបញ្ជា ហើយបង្ហាញទើបអាចចាក់សោទូ និងទទួលយកបង្កាន់ដៃបាន។ ពេលបើកវិញ អ្នកគ្រាន់ តែបញ្ជូលលេខលើបង្កាន់ដៃនោះវានឹងបើក។ ទូរអាចប្រើកាត់ IC ដើម្បីបង្ហាញបាន ហើយអ្នកគ្រាន់តែប្រើកាត់នោះមកប៉ះដើម្បី បើកបីទទួរវិញ។

សូមប្រុងប្រយ័ត្នពីពេលម៉ោងដែលអាចប្រើប្រាស់ទូរទៅអីវ៉ាន់បាន។ ទូរអាចប្រើបាន ២៤ម៉ោង តែខ្លះគឺអាស្រ័យលើម៉ោង ហើយ អាចប្រើបានតែក្នុងកំឡុងពេលកំណត់ណាមួយប៉ុណ្ណោះ។

日本では、駅やバスターミナル、地下街、デパート、商店街の中などにコインロッカーがあり、気軽に荷物を預けられます。海外にもコインロッカーはありますが、日本のように、あちこちにコインロッカーがある国は、あまり多くないようです。

コインロッカーの利用料金は、大きさによって違います。デイパックぐらいの大きさが入る小さいサイズのロッカーは、だいたい300~400円ぐらい、スーツケースが入る大型のロッカーは、600~1000円ぐらいです。コイン式の場合は、100円玉を使います。

最近ではキーレス式のロッカーも増えてきました。鍵は暗証番号式になっていて、操作パネルのところに行って料金を払い、鍵を開けてレシートを受け取ります。開けるときは、レシートに書かれた番号を入力して開けます。交通系ICカードで料金を支払うものもあり、その場合は閉めるときと開けるときに同じカードをタッチすることで、鍵を使わないでロッカーを開閉することができます。

コインロッカーは、24時間利用可能なものもありますが、設置されている場所によっては、出し入れできる時間が限られていることもありますので、注意しましょう。



● 自動販売機 ម៉ាស៊ីនលក់ស្វ័យប្រវត្តិ



នៅជប៉ុនសំបូរដោយម៉ាស៊ីនលក់ស្វ័យប្រវត្តិ។ ជាទូទៅគេដាក់នៅតាមស្ថានីយរថភ្លើង ហាងលក់ទំនិញតាមផ្លូវ ក្នុងអគារ នៅកន្លែងឈប់សម្រាកតាមផ្លូវល្បឿនលឿនជាដើម ហើយក្រៅពីនេះក៏មានដាក់នៅតំបន់គេហដ្ឋានតាមជនបទដែលក្បែរៗ នោះគ្មានហាង ទាល់តែសោះ។

ទំនិញដែលដាក់លក់តាមម៉ាស៊ីនលក់ស្វ័យប្រវត្តិភាគច្រើនជាភេសជ្ជៈដោយមាន ទាំងភេសជ្ជៈត្រជាក់ និងភេសជ្ជៈក្តៅ (សម្រាប់រដូវរងា)។ មិនត្រឹមតែ កាហ្វេ ឬតែ ប៉ុណ្ណោះទេ អ្នកអាចទិញស៊ុបពោត ឬស៊ុប

Miso ជាដើមផងដែរ។

ក្រៅពីភេសជ្ជៈ ម៉ាស៊ីននេះក៏មានលក់របស់ផ្សេងៗ ដែរដូចជា កាប៉េម មីកំប៉ុង នំប៉័ង ឬស្ករគ្រាប់ផ្សេងៗ ដែលមានលក់តាមម៉ាស៊ីននៅកន្លែងជាច្រើន។ ម៉ាស៊ីនខ្លះលក់របស់ ក្រៅពីអាហារដូចជា ទស្សនាវដ្តី ថ្មពិល ខោអាវក្នុង ឆ័ត្រ និងស្រោមអនាម័យជាដើម។

អ្នកក៏អាចរកទិញបារីពីម៉ាស៊ីននេះបានដែរ តែអ្នកត្រូវចុះឈ្មោះធ្វើកាត ៣៤៧ (Taspo) ដើម្បីបញ្ជាក់ថាអ្នកគ្រប់អាយុជាមុនសិន។ អ្នកមិនអាចទិញបារីបានទេ លុះត្រាតែ អ្នកយកកាតនេះមកប៉ះនឹងម៉ាស៊ីន។ ការចុះឈ្មោះ Taspo គឺត្រូវធ្វើតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត។



日本は自動販売機が非常に多い国です。駅や商店街、ビルの中、高速道路のサービスエリアなどは一般的ですが、それ以外にも、例えばばまわりに店が全然ない田舎の住宅地に、自動販売機だけが立っていることも、よくあります。

自動販売機で売られているものは、飲み物がメインです。冷たい飲み物を選んだら、冷やされた飲み物が出てきます。また冬になると、温かい飲み物も売られています。コーヒーやお茶だけでなく、コーンポタージュや味噌汁なども、自動販売機で買うことができます。

飲み物以外の自動販売機もいろいろあります。アイスクリームやカップラーメン、パン、お菓子の自動販売機は、いろいろなところで見かけます。食品以外では、雑誌、電池、下着、傘、避妊具などの自動販売機もあります。

タバコも自動販売機で買えますが、taspo（タスポ）という成人識別カードをあらかじめ申請しておく必要があります。このカードを自動販売機にタッチしないと買えないしくみになっています。taspoの申請は、ネットでを行います。

● **エーティーエム ATM** **ម៉ាស៊ីនអេធីអឹម (ATM)**

នៅជប៉ុន ទូម៉ាស៊ីនអេធីអឹមសម្រាប់ដកប្រាក់ដោយប្រើកាតធនាគារ ឬកាតឥណទានមានដាក់នៅកន្លែងដូចជា ធនាគារ ព្រលានយន្តហោះ ស្ថានីយរថភ្លើង ហាងលក់ទំនិញធំៗ និងហាងលក់ទំនិញជាន់ក្រោមដី ជាដើម ប៉ុន្តែកន្លែងដែលងាយស្រួលរកជាងគេគឺនៅម៉ាត។ នៅម៉ាតភាគច្រើនមានដាក់ទូម៉ាស៊ីនអេធីអឹមដែលអាចដកប្រាក់បាន។ ប៉ុន្តែសូមប្រយ័ត្ន ទោះបីជាម៉ាតខ្លះបើក ២៤ម៉ោង ក៏ដោយ ធនាគារខ្លះកំណត់ថ្ងៃ និងម៉ោង ដែលអាចដកប្រាក់បាន។

នៅជប៉ុន ជួនកាលទូអេធីអឹមខ្លះមិនទទួលបានកាតដែលធ្វើនៅបរទេស ឡើយ។ ទូអេធីអឹមតាមម៉ាតភាគច្រើនអាចប្រើកាតដែលធ្វើនៅបរទេសបាន។

銀行のカードやクレジットカードで現金をおろせる ATM は、日本では銀行、空港、駅、ショッピングモール、地下街など、いろいろなところがありますが、もっとも便利なのは、コンビニでしょう。多くのコンビニにはATMが置いてあり、お金をおろすことができます。ただし、コンビニは24時間開いていても、お金を引き出せる曜日や時間は、銀行によって制限されている場合がありますので、気をつけましょう。

日本では、海外で発行されたカードが使えないATMも、ときどきあります。コンビニにあるATMは、海外のカードに対応していることが多いようです。



● **にほん かわ 日本の川** **ទន្លេជប៉ុន**

ដោយសារជប៉ុនមានសណ្ឋានដីភ្នំច្រើននៅលើទឹកដីចម្រុះ ទន្លេនៅជប៉ុនមានប្រភពដើមនៅតំបន់ខ្ពស់ ហើយហូរចូលសមុទ្រ ក្នុងចម្ងាយខ្លី។ ហេតុនេះហើយលក្ខណៈពិសេសរបស់ទន្លេជប៉ុនជាទូទៅគឺ វាប្រវែងខ្លី ចោតខ្លាំងហើយទឹកហូរលឿន។ ទន្លេដែលវែង ជាងគេបំផុតនៅជប៉ុនគឺទន្លេ Shinano ប្រវែង ៣៦៧ គីឡូម៉ែត្រ ដែលស្មើ នឹង ១ ភាគ ១៤ នៃទន្លេមេគង្គនៅអាស៊ីអាគ្នេយ៍។ ទន្លេនេះមានចំណោត ចោតខ្លាំង ហើយទឹកហូរលឿនដែលពេលមានភ្លៀងធ្លាក់ខ្លាំងទឹកនឹងហូរឡើង ភ្លាមៗ ជួនកាលបង្កទឹកជំនន់។ បើអ្នករស់នៅតំបន់ក្បែរទន្លេសូមពិនិត្យមើល ថាតើតំបន់ដែលអ្នករស់នៅអាចមានទឹកជំនន់ ឬអត់ ហើយគួរពិនិត្យរកកន្លែង សម្រាប់ជម្លៀសទុកមុន។



Sumida River Cruise (Tokyo)
隅田川リバークルーズ (東京)

នៅលំហូរខាងលើនៃទន្លេមាន "អន្លង់" ដែលកើតឡើងដោយការសឹក រេចវិលរបស់ភ្នំបានកំពុងក្លាយជាកន្លែងទេសចរណ៍មួយដែលអ្នកខ្លះមកសួរ ត្រីកម្សាន្ត។ នៅលំហូរកណ្តាលនិងលំហូរខាងក្រោម មានទន្លេខ្លះអាចជិះ ទូកកម្សាន្តបាន។ ការជិះទូកកម្សាន្តដែលពេញនិយមមានដូចជាកប៉ាល់ River Cruice (リバークルーズ) នៅទន្លេ Sumida នៃក្រុង Tokyo និងទូកទេសចរណ៍ នៅ Arashiyama នៃខេត្ត Kyoto ជាដើម។

ទន្លេ Shimanto ដែលមានក្នុងមេរៀននេះគឺជាទន្លេដែលហូរកាត់ខេត្ត Kochi គេហៅថាជាខ្សែទឹកថ្លាចុងក្រោយនៅជប៉ុន។ ទន្លេនេះល្បីដោយសារមានទឹកថ្លា និងទេសភាពស្អាត ហើយអ្នកអាចមកជួលកង់ជិះលេងតាមកែវរទន្លេ និងមកជិះទូកតូចៗ ឬទូកទេសចរណ៍កម្សាន្ត។



Shimanto River (Kochi Pref.)
四万十川 (高知県)

日本はせまい国土に山が多くある地形なので、日本の川は、高い標高の水源から、短い距離で海に注ぎます。そのため全体的に短く、勾配が急で、流れが速いのが特徴です。日本で最も長い信濃川の長さは 367km で、東南アジアのメコン川の 14 分の 1 しかありません。勾配が急で流れが速いため、大雨が降ると、川に一気に水が流れ込み、ときどき洪水を起こします。川のそばに住む場合は、住んでいる場所が洪水の可能性があるかを確認した上で、避難所などもチェックしておきましょう。

川の上流では、山を削った「渓谷」が観光スポットとなっています。釣りを楽しむ人もいます。中流、下流では、遊覧船に乗れる川もあります。東京隅田川のリバークルーズや、京都嵐山の屋形船などが有名です。

本文に出てきた四万十川は、高知県を流れる川で、「日本最後の清流」と言われています。きれいな水と景色が有名で、自転車を借りて川のそばをサイクリングしたり、屋形船やカヌーに乗ったりすることもできます。

The three longest rivers in Japan 日本 longest 川ベスト 3

<p>1. Shinano River しなのがわ 信濃川 (367 km)</p> 	<p>2. Tone River とねがわ 利根川 (322 km)</p> 	<p>3. Ishikari River いしがりがわ 石狩川 (268 km)</p> 
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



● 日本にほんのたか高いたても建物 អគារខ្ពស់ៗ នៅជប៉ុន



Shinjuku's skyscrapers
新宿の高層ビル



Tokyo Skytree
東京スカイツリー

ច្រកចេញខាងលិចនៃ Shinjuku នៅ Tokyo ត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាតំបន់ដែលមានអគារខ្ពស់ៗ ច្រើន។ អ្នកអាចឡើងទៅកន្លែងមើលទេសភាពរបស់អគារសាលាក្រុងតូក្យូ (កម្ពស់ ២០២ម៉ែត្រ) ដោយមិនគិតថ្លៃដើម្បីមើលបណ្តុំអគារខ្ពស់ៗ នៃ Shinjuku និងទេសភាពព្រៃនៃទីក្រុង Tokyo។

នៅជប៉ុន (គិតត្រឹមឆ្នាំ ២០២០) អគារដែលខ្ពស់ជាងគេបំផុតទី១ គឺ Abeno Harukas (៣០០ម៉ែត្រ)នៅ Osaka និងទី២ គឺ Yokohama Landmark Tower (២៩៦ម៉ែត្រ) នៅ Yokohama។ បើរាប់បញ្ចូលទាំងសំណង់ក្រៅពីអគារ សំណង់ដែលខ្ពស់ជាងគេបំផុតនៅជប៉ុនទី១ គឺ Tokyo Sky Tree (៦៣៤ម៉ែត្រ) ទី២ គឺ Tokyo Tower (៣៣៣ម៉ែត្រ)។ រាល់អគារទាំងអស់ មានកន្លែងសម្រាប់មើលទេសភាពកម្សាន្ត។

ម៉្យាងទៀតនៅមុខស្ថានីយ Tokyo អគារឈ្មោះ Torch Tower (トーチタワー) ដែលមានកម្ពស់ ៣៩០ម៉ែត្រ) នឹងគ្រោងបញ្ចប់ការសាងសង់នៅឆ្នាំ២០២៧។

東京新宿の西口は、高いビルが集まっているエリアとして知られています。都庁の無料展望室（高さ 202m、無料）に上れば、新宿の高層ビル群や東京の夜景を見ることができます。

日本で現在 (2020 年) 最も高いビルは、大阪の「あべのハルカス」(300m)、2 番目が、横浜の「ランドマークタワー」(296m) です。ビル以外の建築物を入れると、日本一高い建物は「東京スカイツリー」(634m)、2 番目が「東京タワー」(333m) です。どの建物にも展望台があり、高いところからの景色を楽しむことができます。

なお、2027 年には東京駅前に、高さ 390m のビル「トーチタワー」が完成予定です。

● わび・さび Wabi-sabi

អ្នកទាំងអស់គ្នាធ្លាប់ឮពាក្យថា Wabi-Sabi ដែរ ឬទេ? ពាក្យ Wabi-Sabi គឺមានន័យថាការផ្តល់សោភ័ណភាព និងភាពស្រស់ស្អាតទៅលើរបស់ដែលសាមញ្ញ ធម្មតា និង ស្ងាត់ស្ងៀម។ ក្នុងមេរៀននេះ មានការសន្ទនាមួយដែលពេលឃើញវត្ថុចំណាស់មួយគេនិយាយថា វត្ថុនេះស្អាតណាស់។ ការដែលគិតថា "ល្អស្អាត" ពេលឃើញវត្ថុដ៏ចាស់ និងសាមញ្ញបែបនេះគេហៅថា Wabi-Sabi ។

នៅពេលទៅមើលប្រាសាទប្រាក់ (Kinkakuji) និងប្រាសាទមាស (Ginkakuji) ដ៏ល្បីនៅ Kyoto អ្នកប្រហែលជាមានអារម្មណ៍ថា ប្រាសាទប្រាក់ធ្វើពីឈើមានពណ៌ត្នោតមិនមែនប្រាក់មើលទៅដូចជាស្រគត់ស្រគំណាស់បើប្រៀបធៀបទៅនឹងភាពស្រស់បំព្រងភ្លឺចែងចាំងពណ៌មាស។ បើអ្នកមានអារម្មណ៍ថាប្រាសាទប្រាក់ស្រគត់ស្រគំតែស្រស់ស្អាតនេះគឺ Wabi-sabi ហើយ។ នៅជប៉ុនពេលឃើញវត្ថុ ឬស្ថានច្បារល្បីៗ អ្នកប្រហែលជាមានអារម្មណ៍ថា "ចាស់ហើយកខ្វក់បែបនេះ ហេតុអ្វីបានជាល្បី?"។ ក្នុងករណីបែបនោះ សូមអ្នកនឹកដល់ពាក្យ Wabi-Sabi នេះ។



Zuisenji Temple
瑞泉寺



Kinkakuji Temple 金閣寺



Ginkakuji Temple 銀閣寺

みなさんは「わび・さび」ということばを聞いたことがありますか？ 「わび・さび」は、質素で地味、静かで落ち着いたものを美しいと思う日本人の美意識です。本文の会話には、古いお寺を見て、「いいお寺」と言う場面がありました。質素で地味な古いお寺を見て、「いいな」と思うのは、「わび・さび」に通じる感覚です。

京都の有名な「金閣寺」と「銀閣寺」を見たとき、金閣寺の金色に輝くきらびやかな美しさと比べて、銀閣寺は銀ではなく茶色の木造建築で、みずばらしい印象を受けるかもしれません。しかし、銀閣寺のほうに、心が落ち着くような美しさを感じる意識が、「わび・さび」です。日本で、有名なお寺や庭園などを見たとき、もしかしたら、「古くて汚いだけ。なぜこれが有名なんだろう？」のように感じることもあるかもしれません。そんなときは、この「わび・さび」ということばを思い出してみてください。

日本の生活 TIPS

● 日本にほんのいろいろな店みせ ហាងផ្សេងៗនៅជប៉ុន

▶ コンビニ ម៉ាតឃូហាងទំនិញ



នៅជប៉ុនមានម៉ាតនៅគ្រប់ទីកន្លែង។ នៅកណ្តាលក្រុង ជារឿយៗ មានម៉ាតជាច្រើននៅជាប់ៗគ្នាក្នុងប្លុកតែមួយ។ បើទៅជាយក្រុងវិញ អ្នកនឹងឃើញម៉ាតជាច្រើនដែលមានកន្លែងចតឡានធំទូលាយនៅតាមផ្លូវ។ ម៉ាតភាគច្រើនបើកលក់២៤ម៉ោងពេញមួយឆ្នាំ (មិនឈប់សម្រាកពេញមួយឆ្នាំ)។

នៅម៉ាតមានលក់របស់ជាច្រើន។ របស់ញ៉ាំដូចជាបាយប្រអប់ ម្ហូបឆ្អិនស្រាប់ Onigiri សាំងរិច ភេសជ្ជៈ បង្កែម អាហារកកនិងនំផ្សេងៗ ជាដើមហើយក៏មានសម្ភារៈផ្សេងៗដូចជាសម្ភារៈសិក្សា គ្រឿងសម្អាងសម្លៀកបំពាក់ សម្ភារៈទូរស័ព្ទស្អាតហ្វូន ស្បែកកោអាន ទស្សនាវដ្តី និងឆ័ត្រជាដើម។ នៅម៉ាតអ្នកក៏អាចទិញគ្រឿងស្រវឹងនិងបារីបានដែរ។

ក្រៅពីលក់ទំនិញសេវាកម្មផ្សេងៗក៏មានដែរដូចជាសេវាកម្មធ្វើអីវ៉ាន់ អ្នកមិនត្រឹមតែអាចធ្វើអីវ៉ាន់ទៅប៉ុណ្ណោះទេ អ្នកអាចកុម្ម៉ង់ឱ្យគេដឹកអីវ៉ាន់

មកម៉ាតដែលងាយស្រួលសម្រាប់អ្នកបាន។ អ្នកក៏អាចបើកសំបុត្រប្រគំតន្ត្រីដែលបានកក់តាមអ៊ិនធឺណេតនិងអាចបង់ថ្លៃសេវាសាធារណៈដូចជាពន្ធនិងអគ្គិសនីជាដើម។ នៅម៉ាតក៏មានម៉ាស៊ីនដើម្បីថតចម្លង បោះពុម្ពទិន្នន័យ បញ្ជូនទូរសារ និងទូរអេធីអឹមសម្រាប់ដកប្រាក់ដែរ។

ដូចរៀបរាប់ខាងលើនេះ ម៉ាតបានក្លាយជាផ្នែកមួយដែលមិនអាចខ្វះបានសម្រាប់ជីវិតរស់នៅប្រទេសជប៉ុន។

日本には、あちこちにコンビニがあります。都会の街の中では、同じブロックに隣り合うように複数のコンビニがあることもよくあります。郊外に行けば、広い駐車場のあるコンビニが、道路沿いに何軒もあるのを見かけます。多くのコンビニは、年中無休で24時間営業です。

コンビニでは、いろいろなものが売られています。お弁当や惣菜、おにぎりやサンドイッチ、飲み物、デザート、冷凍食品、お菓子などの食料品はもちろん、文具具、化粧品、衣料品、スマホ用品、本・雑誌、傘などもあります。日本のコンビニではお酒やタバコも買うことができます。

また品物を買うだけでなく、いろいろなサービスを受けることもできます。宅配便を出すだけでなく、受け取る時も自分が便利なコンビニを指定して、そこに配達してもらうこともできます。インターネットで予約したコンサートなどのチケットを受け取ったり、税金や電気代などの公共料金を払ったりすることもできます。コンビニにある機械を使って、コピーを取ったり、データを印刷したり、FAXを送ったりすることもできます。ATMもあり、現金をおろすこともできます。

このように、日本の生活にとって、コンビニは欠かせないものになっています。



▶ 100えんショップ ហាង១០០យ៉េន



ទំនិញដែលមានលក់នៅហាង១០០យ៉េនមានច្រើនប្រភេទដូចជាសម្ភារៈសិក្សា គ្រឿងឧបភោគបរិភោគ សម្ភារៈផ្ទះបាយ សម្ភារៈបោសសម្អាត សម្លៀកបំពាក់ ចំណីអាហារផ្សេងនិងរបស់ក្មេងលេងជាដើម។ ក្រៅពីនេះថែមទាំងមានផលិតផលដើម និងផលិតផលដែលងាយស្រួលប្រើផ្សេងៗផងដែរ។

ទំនិញដែលមានលក់នៅហាង១០០យ៉េនមានច្រើនប្រភេទដូចជាសម្ភារៈសិក្សា គ្រឿងឧបភោគបរិភោគ សម្ភារៈផ្ទះបាយ សម្ភារៈបោសសម្អាត សម្លៀកបំពាក់ ចំណីអាហារផ្សេងនិងរបស់ក្មេងលេងជាដើម។



ហាង១០០យ៉េនមានលក់របស់ចាំបាច់សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងជីវភាពប្រចាំថ្ងៃស្ទើរតែគ្រប់មុខ។

100 円ショップは、店の品物が（一部を除いて）100 円（消費税別）で買える店のことです。「100 円均一」から「100 均」という略語で呼ばれることもあります。100 円ショップはデパートやショッピングモールの一角にある場合もありますし、ビル全体が 100 円ショップになっている場合もあります。

100 円ショップで扱われている商品は幅広く、文房具、食器、キッチン用品、清掃用具、衣料品、食料品、おもちゃなど、さまざまな品物が売られています。また、普通の品物だけではなく、オリジナルのアイデアグッズや便利グッズなどもあります。100 円ショップには、日常で必要となるもののほとんどがそろっています。

▶ ドラッグストア ឱសថស្ថាន

ឱសថស្ថាន ជាហាងលក់ថ្នាំដែលមិនចាំបាច់ត្រូវការវេជ្ជបញ្ជាដូចជាថ្នាំផ្កាសាយ ថ្នាំឈឺពោះ ថ្នាំជាក់ភ្នែកជាដើម (កន្លែងខ្លះមានឱសថស្ថានដែលត្រូវការវេជ្ជបញ្ជាពីគ្រូពេទ្យ)។ ក្រៅពីថ្នាំ ផលិតផលផ្សេងទៀតមានដូចជាអាហារបំប៉ន គ្រឿងសម្លាងសាប៊ូ កក់សក់ ប្រាសដុសធ្មេញ សាប៊ូ ឧបករណ៍បោសសម្អាត ថ្នាំសម្លាប់សត្វល្អិត ម៉ាស់ សម្ភារៈបន្ទប់ទឹក សម្ភារៈអនាម័យស្រ្តី សម្ភារៈសត្វចិញ្ចឹមនិងសម្ភារៈសិក្សាជាដើម។ ហាងខ្លះមានលក់អាហារដូចជាមីកំប៉ុង នំ ភេសជ្ជៈនិងគ្រឿងស្រវឹង។



ドラッグストアは、風邪薬、胃腸薬、目薬など、処方箋のいらない薬を売っている店です(処方箋を扱う調剤薬局を併設している店もあります)。薬だけではなく、サプリメント、化粧品、シャンプー、歯ブラシ、洗剤、清掃用具、殺虫剤、マスク、風呂用品、生理用品、ペット用品、文房具などもあり、店によってはカップラーメンなどの食料品やお菓子、飲み物、お酒などを買うこともできます。

▶ ホームセンター ហាងលក់គ្រឿងកែលម្អគេហដ្ឋាន



ហាងធំៗដែលលក់ទំនិញទាក់ទងនឹងឧបករណ៍សម្ភារៈនិងគ្រឿងសំណង់ផ្ទះ ភាសាជប៉ុនហៅថា ហ្វូមសេនត័រ(home center)។ ហាងនេះភាគច្រើនបើកនៅតាមដងផ្លូវធំៗតាមជាយក្រុងដែលមានកន្លែងចំណតទូរនិងទូលាយដែលមានលក់ដូចជាឈើ រណា ទូរណ៍វីស វីស ដែកគោល គ្រឿងបន្លាស់អគ្គិសនី សម្ភារៈសំណង់ សម្លៀកបំពាក់ ធ្វើការ សម្ភារៈថែសួន សម្ភារៈសត្វចិញ្ចឹម សម្ភារៈរថយន្តនិងគ្រឿងសង្ហារឹមជាដើម។



主に家の設備や工事に関する品物売る大型店を、日本語では「ホームセンター (home center)」といいます。ホームセンターは、郊外の幹線道路沿いに多く、広い駐車場を備えています。ホームセンターには、木材、のこぎりやドライバーなどの工具、ネジや釘、電気関係の部品、建築材、作業着をはじめ、園芸用品、ペット用品、自動車用品、家具なども売られています。

か で ん り ょ う は ん て ん
▶ 家電量販店 ហាងលក់គ្រឿងអេឡិចត្រូនិក



ហាងលក់គ្រឿងអេឡិចត្រូនិកជាហាងដែលមានលក់គ្រឿងអេឡិចត្រូនិកដូចជាកុំព្យូទ័រ ទូរទស្សន៍ ទូទឹកកកនិងឧបករណ៍ផ្លូវសក់ជាដើម។ ហាងខ្លះបើកជាអគារធំៗដូចជាហាងនៅ Shinjuku ឬ Ikebukuro ក្នុងទីក្រុង Tokyo ឬ Nipponbashi ក្នុងទីក្រុង Osaka ជាដើម។ ហាងខ្លះទៀតបើកនៅតាមផងផ្លូវធំៗនៅជាយក្រុង ហើយមានកន្លែងចំណតឡានធំទូលាយ។ ហាងខ្លះមិនត្រឹមតែមានលក់គ្រឿងអគ្គិសនីប៉ុណ្ណោះទេ គ្រឿងស្រវឹងនិងគ្រឿងសម្លាប់ក៏មានលក់ដែរ។

ហាងភាគច្រើនមានកាតសន្សំពិន្ទុដែលទទួលបានតាមចំនួនទឹកប្រាក់នៃការទិញ ហើយអ្នកអាចប្រើពិន្ទុនោះដើម្បីបញ្ចុះតម្លៃពេលទិញលើកក្រោយ។ ម៉្យាងទៀតថ្មីៗនេះអ្នកក៏អាចទិញតាមគេហទំព័រអ៊ីនធឺណិតបានដែរ។

家電量販店は、パソコンやテレビ、冷蔵庫、ドライヤーなどの電気製品を売るチェーン店

です。東京の新宿や池袋、大阪の日本橋などに大きなビルとして出店している場合もありますし、郊外の幹線道路沿いに大型駐車場を持った店舗を出している場合もあります。電気関係の製品を幅広く扱うだけでなく、店によっては酒や化粧品などを扱っていることもあります。

買い物の額によってポイントをためると、あとで買い物するときに値段が安くなるポイントカードを取り入れていることも多いです。また最近ではインターネットのサイトからも商品を買うこともできます。



かい かぞ かの
● 階の数え方 របៀបរាប់ជាន់

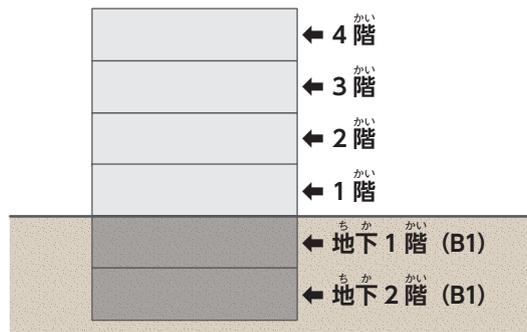
របៀបរាប់ជាន់អគារមានភាពខុសគ្នាទៅតាមប្រទេសនីមួយៗ។ របៀបរាប់បែបអាមេរិកគេរាប់ជាន់ផ្ទាល់ដីថាជាន់ទី១ ឡើងទៅលើមួយជាន់ហៅថាជាន់ទី២។ ផ្ទុយពីនេះ របៀបរាប់បែបអឺរ៉ុបគេរាប់ជាន់ដែលជាប់នឹងដីថាជាន់ផ្ទាល់ដី ឡើងទៅលើមួយជាន់ហៅថាជាន់ទី១។ ប្រទេសខ្លះមិនបានកំណត់របៀបរាប់ណាមួយឱ្យច្បាស់នោះទេ ដែលធ្វើឱ្យការរាប់ជាន់អាចខុសគ្នាទៅតាមអគារនីមួយៗក្នុងប្រទេសនោះ។

ជប៉ុនរាប់ជាន់តាមរបៀបរាប់បែបអាមេរិក គឺជាន់ផ្ទាល់ដីហៅថាជាន់ទី១ ឡើងទៅលើមួយជាន់ហៅថាជាន់ទី២ បន្ទាប់មកជាន់ទី៣ ជាន់ទី៤ ជាដើម។

ពេលរាប់ជាន់ក្រោមដី ជាន់ខាងក្រោមបន្ទាប់ពីជាន់ផ្ទាល់ដីហៅថាជាន់ក្រោមដីទី១ (B1) ចុះមួយជាន់ទៀតគឺជាន់ក្រោមដីទី២ជាដើម។

建物の階の数え方は、国によって違います。アメリカ式では地面と同じ階が1階で、1つ上になると2階です。これに対してヨーロッパ式では、地面と同じ階は地上階と呼び、1つ上がった階が1階です。国によっては、建物ごとに数え方が違うなど、統一されていない場合もあります。

日本は、アメリカ式の階の数え方を採用しているので、地面と同じ階が1階で、1つ上がった階が2階、そのあとは、3階、4階...となります。また地下階を数えるときは、地面から1つ下がった階が地下1階 (B1)、その下が地下2階...となります。



かさ 傘 ភ្នែក

នៅជប៉ុន មនុស្សភាគច្រើនបាំងភ្នែកនៅពេលមានភ្លៀង រហូតដល់ជនបរទេសនិយាយថា "ជនជាតិជប៉ុននឹងរលាយពេលទទឹកភ្នែកភ្លៀង"។ សូម្បីតែភ្លៀងរលឹមក៏ដោយ ក៏ភាគច្រើនគេនាំគ្នាបាំងភ្នែកភ្លៀងដើម្បីកុំឱ្យទទឹក។ ជាធម្មតាគេនិយមដាក់ភ្នែកតាមកាបូប។ ម៉្យាងទៀត អ្នកក៏អាចទិញភ្នែកស្លាស្តិចនៅម៉ាត់និងនៅហាងលក់ក្នុងស្ថានីយរថភ្លើងបានដែរ។ ភ្នែកស្លាស្តិចគឺជាភ្នែកធ្វើពីផ្លាស្ទិចថ្លា មានលក់នៅតាមម៉ាត់តម្លៃប្រហែលមួយដើមពី៣០០យ៉េនទៅ៥០០យ៉េន ហើយបើទៅហាង១០០យ៉េនវិញ អ្នកអាចទិញបានក្នុងតម្លៃតែ១០០យ៉េនប៉ុណ្ណោះ។ ដូចនេះ មនុស្សមួយចំនួនពេលមានភ្លៀងក៏ទិញភ្នែកស្លាស្តិចនៅម៉ាត់ ហើយពេលលែងត្រូវការក៏បោះចោល។



外国の人から「日本人は雨に濡れると溶ける」と言われるぐらい、日本では雨が降ると多くの人が傘を差します。少しでも雨が降ると、濡れないように、すぐに傘を差す人が多いです。普段から、かばんに「折りたたみ傘」を入れている人も多くいます。またコンビニや駅の売店などに行けば、ビニール傘を買うことができます。ビニール傘は透明なビニールでできた傘で、コンビニで1本300~500円ぐらいで売られていますし、100円ショップに行けば、傘を1本100円で買うこともできます。なので、雨が降ったらコンビニでビニール傘を買い、いらなくなったら捨てるという、使い捨ての感覚で使う人もいます。

トイレの呼び方 ពាក្យសម្គាល់បង្គន់



ក្នុងភាសាជប៉ុនពាក្យសម្គាល់បង្គន់មានច្រើនប្រភេទ។ នៅហាងលក់ទំនិញបែបទំនើប ហាងលក់ទំនិញធំៗ ស្ថានីយរថភ្លើង ព្រលានយន្តហោះនិងភោជនីយដ្ឋានជាដើម មានស្លាកសញ្ញាផ្សេងៗដែលបង្ហាញពីបង្គន់។

ស្លាកដែលឃើញជាញឹកញាប់គឺមានសរសេរជាភាសាអង់គ្លេសថា Toilet។ ជួនកាលគេសរសេរថា WC។ បើសរសេរជាភាសាជប៉ុនវិញ ជាទូទៅគេសរសេរថា 化粧室 និង お手洗い។ ក្នុងសំណង់ចាស់ៗពីមុន គេប្រើពាក្យថា 便所 តែឥឡូវពាក្យនេះត្រូវបានគេចៀសវាងដោយសារវាជាពាក្យចំរើក។

ដើម្បីបែងចែករវាងបុរសនិងស្ត្រី គេប្រើភាសាអង់គ្លេសថា MEN / WOMEN ឬសរសេរជាភាសាជប៉ុនថា 男性/女性 (だんせい/じょせい) ឬ 男子/女子 (だんし/じょし) ។ ជារឿយៗ គេប្រើរូបមន្តស្រដៀងនឹងពណ៌ក្រហមដើម្បីតំណាង ដូចនេះអ្នកនឹងមិនច្រឡំក្នុងការបែងចែករវាងប្រុសនិងស្ត្រីទេ។ ជួនកាលទៀត គេប្រើពាក្យផ្សេងដូចជា 紳士/婦人 (しんし/ふじん) ឬពាក្យ 殿/姫(とのひめ) ជានិយមចៀបតំណាងឱ្យមនុស្សប្រុសនិងស្ត្រី។ យកល្អអ្នកគួរចងចាំអក្សរកាន់ជិទាំងអស់នេះ ប៉ុន្តែជាធម្មតាវាមានរូបបង្ហាញជាមួយ ហើយជាទូទៅងាយនឹងដឹងពីភាពខុសគ្នាដូចនេះមិនងាយនឹងច្រឡំទេ។ ថ្មីៗនេះ "បង្គន់អ្នកណាក៏អាចប្រើបាន" ឬ "បង្គន់ពហុមុខងារ" ក៏កើនឡើងដែរ។ បង្គន់បែបនេះមានទំហំធំទូលាយដែលអាចឱ្យរទេះជនពិការ និងរទេះរុញកូនក្មេងចូលបាន។ កន្លែងខ្លះមានតុសម្រាប់ផ្លាស់ខោទឹកនោមឱ្យទាម ហើយកន្លែងខ្លះក៏មានគ្រឿងបរិក្ខារសម្រាប់អ្នកមានប្រព័ន្ធបង្ហូរនោមសិប្បនិម្មិតផងដែរ។ បង្គន់ពហុមុខងារមានស្លាកបង្ហាញពណ៌បៃតងដែលអាចប្រើបានមិនថាប្រុសឬស្ត្រី។ ពេលចូលគ្រាន់តែចុចប៊ូតុង បើក នោះទ្វារនឹងបើកដោយស្វ័យប្រវត្តិ ក្រោយពីចូលក្នុងហើយ ចុចប៊ូតុង "ចិទ" នោះទ្វារនឹងបិទហើយចាក់សោដោយខ្លួនឯង។ ត្រូវឱ្យអាទិភាពទៅអ្នកដែលចាំបាច់ប្រើ ប៉ុន្តែបើទំនេរនរណាក៏អាចប្រើបានដែរ។



ម៉្យាងទៀតនៅជប៉ុនបង្គន់មាននៅច្រើនកន្លែងដូចជាស្ថានីយរថភ្លើងឬព្រលានយន្តហោះ ហាងលក់ទំនិញបែបទំនើបនិងម៉ាតជាដើម។ នៅទីប្រជុំជនពេលចង់ទៅបង្គន់មិនពិបាកកនោះទេ។ ម៉្យាងទៀតនៅជប៉ុនបង្គន់សាធារណៈស្ទើរតែទាំងអស់អាចប្រើបានដោយមិនគិតថ្លៃ។

トイレを表す日本語のことは、いろいろあります。デパート、ショッピングモール、駅や空港、飲食店などでは、トイレを表すいろいろな表示があります。

よく見かけるのは、英語で「Toilet」と書いてあるものです。「WC」という表記もあります。日本語で書いてある場合は、「化粧室」「お手洗い」という表示が一般的です。昔の建物などでは「便所」ということばも使われますが、直接的な言い方なので、避けられるようになってきました。

男女の別は、「MEN / WOMEN」という英語を使ったり、日本語で「男性 / 女性」「男子 / 女子」と書いてあったりします。赤と青のピクトグラムでも表されていることが多いので、男女の区別に迷うことはないと思います。ときどき、「紳士 / 婦人」のような別の言い方をしたり、「殿 / 姫」のように比喩的に男女を表していたりすることもあります。これらの漢字を覚えておくと安心ですが、通常はいっしょに絵があり、だいたい判断できますので、迷うことは少ないでしょう。

最近では、「だれでもトイレ」または「多機能トイレ」があることも一般的になりました。これはスペースが広く取られたトイレで、車いすやベビーカーでそのまま入ることができます。赤ちゃんのおむつを替える台が付いていたり、人工肛門の人が使える設備が付いていたりします。多機能トイレは男女兼用で、緑で表されています。入るときは「開」のボタンを押して自動ドアを開け、中に入ったら「閉」のボタンを押して扉と鍵を閉めるようになっています。必要な人がいるときには優先すべきですが、空いているときは、だれでも使えます。

なお、日本ではトイレの数は多く、駅や空港、デパート、コンビニなどに、あまり距離を空けずに設置されています。街中でトイレに行きたくなくても、あまり困らないでトイレを見つけられるでしょう。なお、日本ではほとんどの公衆トイレは無料で使用できます。

● エレベーターのボタン ប៉ិក្កុងជំណើរយន្ត

ជំណើរយន្តប្រអប់នៅជប៉ុន ក្រៅពីប៉ិក្កុងចុចជាន់ មានប៉ិក្កុង 開 (បើក) និង 閉 (បិទ)។ ក្នុងនោះប៉ិក្កុង 開 គឺជាប៉ិក្កុងចុចកុំឱ្យទ្វារបិទពេលនៅមានមនុស្សកំពុងចេញចូល។ ចុចប៉ិក្កុង 閉 វិញប្រើនៅពេលណា? នោះគឺជាប៉ិក្កុងចុចឱ្យទ្វារប្រញាប់បិទនៅពេលគ្មាននរណាចេញចូលទៀត។ វាមានភាពខុសគ្នារវាងប្រទេសនីមួយៗថាតើជំណើរយន្តប្រអប់មានប៉ិក្កុងសម្រាប់បិទឬគ្មាន ហើយតើគេប្រើប៉ិក្កុងនោះឬមិនប្រើ។ នៅជប៉ុនបើដឹងថាគ្មាននរណាចេញចូលជំណើរយន្តទៀតទេ គេរំពឹងឱ្យចុចប៉ិក្កុង 閉 ភ្លាមៗ។ ករណីអ្នកឈរក្បែរកន្លែងចុច បើដឹងថាគ្មាននរណាចេញចូលហើយ មិនចុច 閉 នៅតែឈរចាំទៀត នោះអ្នកផ្សេងៗនឹងទើសចិត្តហើយលូកដៃចុចក៏អាចមាន។



日本のエレベーターには、階数のボタンのほかに、「開」のボタンと「閉」のボタンがあります。このうち「開」のボタンは、まだ乗り降りしている人がいるときなどに、扉が閉まらないよう、押しておくためのボタンです。では「閉」のボタンはどんなときに使うのでしょうか? これは、もうだれも乗り降りしないときに、早く扉を閉めるためのボタンです。エレベーターに閉じるためのボタンがあるかどうか、そのボタンを使うかどうかは、国によって違うと思います。日本では、もうだれも乗り降りしないとわかったときは、すぐに「閉」のボタンを押すことが期待されます。操作パネルの近くに立っている人が、もうだれも乗り降りしないのに、「閉」ボタンを押さないで待っていると、ほかの人がイライラしながら、横から手を伸ばしてきて押すことになるかもしれません。

日本の生活 TIPS

● 日本の紙幣 / 貨幣 ក្រដាសប្រាក់និងកាក់ជប៉ុន

ប្រភេទលុយដែលសព្វថ្ងៃកំពុងចរចរណ៍នៅជប៉ុនមាន៖
ក្រដាសប្រាក់៖ ក្រដាស១ម៉ឺនយ៉េន ៥ពាន់យ៉េន ២ពាន់យ៉េន និង ១ពាន់យ៉េន។
កាក់ប្រាក់៖ កាក់៥០០យ៉េន ១០០យ៉េន ៥០យ៉េន ១០យ៉េន ៥យ៉េន និង១យ៉េន។



日本で現在使われているお金は、
紙幣 (お札) : 一万円札、五千円札、二千円札、千円札
貨幣 (硬貨) : 500 円玉、100 円玉、50 円玉、10 円玉、5 円玉、1 円玉
があります。

▶ 紙幣の刷新 / 肖像画の人物 ការបោះពុម្ពប្តូរក្រដាសប្រាក់ថ្មីនិងរូបបុគ្គលលើក្រដាសប្រាក់

គេបានប្រកាសថាក្រដាសប្រាក់នឹងត្រូវបោះពុម្ពប្តូរថ្មីនៅឆ្នាំ២០២៤ហើយនៅលើក្រដាសប្រាក់ថ្មីនឹងប្រើបច្ចេកទេស 3D។ នៅលើក្រដាសប្រាក់មានរូបបុគ្គលក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រ។ នេះជាក្រដាសប្រាក់ឆ្នាំ២០២០ដែលមានរូបបុគ្គលដូចខាងក្រោមនេះ។

紙幣は、2024 年に刷新され、新しいお札になることが発表されています。新しい紙幣では、ホログラムによる 3D などでも使われる予定です。紙幣には昔の人物の肖像が描かれています。2020 年現在の紙幣に使われているのは次の人たちです。

◆ 2024 年までの紙幣 ក្រដាសប្រាក់ដែលប្រើត្រឹមឆ្នាំ២០២៤

- ក្រដាស១ម៉ឺនយ៉េន៖ លោក Fukuzawa Yukichi (១៨៣៤-១៩០១) ជាអ្នកអប់រំនិងអ្នកប្រាជ្ញ។ គាត់ជាស្ថាបនិកសាកលវិទ្យាល័យ Keio និងជាអ្នកសរសេរសៀវភៅ Gakumon no Susume ដែលមានឃ្លាឃ្លីមួយថា "មេឃមិនបង្កើតមនុស្សឱ្យខ្ពស់ជាងអ្នកដទៃ ហើយក៏មិនបង្កើតមនុស្សឱ្យទាបជាងអ្នកដទៃដែរ"។
- ក្រដាស៥ពាន់យ៉េន៖ លោកស្រី Higuchi Ichiyo (១៨៧២-១៨៩៦) ជាកវីនិពន្ធកំណាព្យនិងប្រលោមលោក។ ស្នាដៃប្រលោមលោករបស់គាត់មានរឿង Takekurabe និង Nigorie។
- ក្រដាស១ពាន់យ៉េន៖ លោក Noguchi Hideyo (១៨៧៦-១៩២៨) ជាគ្រូពេទ្យ និងជាអ្នកជំនាញខាងបាក់តេរី។ គាត់បានស្រាវជ្រាវពីជំងឺគ្រុនក្តៅលឿងដែលឆ្លងដោយមូសខាំនិងពាគស្វាយ។

一万円札：福沢諭吉 (1834-1901) = 教育者、学者。慶応大学の創立者で、「天は人の上に人を造らず人の下に人を造らず」というフレーズで有名な『学問のすゝめ』を書いた。
 五千円札：樋口一葉 (1872-1896) = 作家・歌人。『たけくらべ』『にぎりえ』などの小説を書いた。
 千円札：野口英世 (1876-1928) = 医師、細菌学者。黄熱病や梅毒の研究で実績を残した。



◆ 2024 年からの紙幣 ក្រដាសប្រាក់ដែលនឹងចាប់ផ្តើមប្រើពីឆ្នាំ២០២៤

- ក្រដាស១ម៉ឺនយ៉េន៖ លោក Shibusawa Eiichi (១៨៤០-១៩៣១) ជាអ្នកជំនួញដែលគេហៅថា "បិតាសេដ្ឋកិច្ចជប៉ុនសម័យទំនើប" និងជាអ្នកបង្កើតធនាគារដំបូងនៅជប៉ុន។
- ក្រដាស៥ពាន់យ៉េន៖ លោកស្រី Tsuda Umeko (១៨៦៤-១៩២៩) ជាស្ថាបនិកនៃសាកលវិទ្យាល័យ Tsuda និងជាបុគ្គលដំបូងដែលបានផ្តួចផ្តើមផ្នែកអប់រំរបស់ស្ត្រីនៅជប៉ុន។
- ក្រដាស១ពាន់យ៉េន៖ លោក Kitasato Shibasaburo (១៨៥៣-១៩៣១) ជាគ្រូពេទ្យដែលបានរកឃើញមេរោគដែលបង្កឱ្យមានជំងឺឆ្លងនិងបានបង្កើតវិធីព្យាបាលជំងឺតេតាណូស។

みなさんの国では、買い物をするとき、値段をたずねる必要がありますか？ 日本では、店で買い物をする場合、値段がつけられていることがほとんどです。普通は商品をよく見れば、値段のシールが貼ってあったり、陳列場所に値段が書いてあったりすることが多いと思います。値段を交渉して安くしてもらおうことも、家電量販店以外はほとんど行いません。

ただし、本文にあったような、フリーマーケットや農家の直接販売、個人で経営する店などでは、値段がついていないこともありますし、ついていてもわかりにくかったりする場合も多いと思います。

数字を聞いてわからないときは、書いてもらったり、スマホの電卓に数字を入れてもらったりする方法もあるでしょう。

● まねねこ 招き猫 猫屋敷

猫屋敷は、猫の形をした置物です。前足を上げて、人を招くジェスチャーをしていることから、人をたくさん呼んだり、幸運をもたらしたりするとされています。このことから、縁起がいいプレゼントとして、特に店の開店祝いなどに贈られることがあります。小さい物は、縁起がよくて見た目もかわいいマスコットとして、外国人の日本土産としても人気があります。



猫屋敷は、猫の形をした置物です。前足を上げて、人を招くジェスチャーをしていることから、人をたくさん呼んだり、幸運をもたらしたりするとされています。このことから、縁起がいいプレゼントとして、特に店の開店祝いなどに贈られることがあります。小さい物は、縁起がよくて見た目もかわいいマスコットとして、外国人の日本土産としても人気があります。

● たい焼き 鯛焼き (Taiyaki)



鯛焼きは、小麦粉の生地にあんこを入れて焼いたお菓子です。魚の鯛の形をした金属製の型に入れて焼き、できあがりも鯛の形をしているところから、「鯛焼き」という名前がついています。伝統的な鯛焼きは中にあんこが入っていますが、最近ではチョコレートやカスタードクリームなどを入れた鯛焼きも売られています。

鯛焼きは、小麦粉の生地にあんこを入れて焼いたお菓子です。魚の鯛の形をした金属製の型に入れて焼き、できあがりも鯛の形をしているところから、「鯛焼き」という名前がついています。伝統的な鯛焼きは中にあんこが入っていますが、最近ではチョコレートやカスタードクリームなどを入れた鯛焼きも売られています。



● コロッケ 揚げ団子 (Korokke)



揚げ団子は、小麦粉の生地にあんこを入れて焼いたお菓子です。魚の鯛の形をした金属製の型に入れて焼き、できあがりも鯛の形をしているところから、「鯛焼き」という名前がついています。伝統的な鯛焼きは中にあんこが入っていますが、最近ではチョコレートやカスタードクリームなどを入れた鯛焼きも売られています。

揚げ団子は、小麦粉の生地にあんこを入れて焼いたお菓子です。魚の鯛の形をした金属製の型に入れて焼き、できあがりも鯛の形をしているところから、「鯛焼き」という名前がついています。伝統的な鯛焼きは中にあんこが入っていますが、最近ではチョコレートやカスタードクリームなどを入れた鯛焼きも売られています。

ម្ហូបដែលធ្វើដោយមិនប្រើជំនួយបារាំងប្រើតែសាច់ចិញ្ចៀងហៅថា Menchi-katsu ដែលភាគច្រើនគេលក់វាជាមួយខ្ទុកកិ ហើយ គេអាចនឹងយាយបានថាវាជាម្ហូបឆ្អិនស្រាប់ដែលគេនិយម។

ទាំងខ្ទុកកិទាំង Menchi-katsu ជាទូទៅគេញ៉ាំងដោយស្រូបជាមួយទឹកជ្រលក់។

コロッケは、ジャガイモをゆでて潰し、ひき肉やタマネギを混ぜ、パン粉の衣をつけて油で揚げた料理です。ジャガイモの代わりにホワイトソースやベシャメルソースを使った「クリームコロッケ」もあります。ヨーロッパのクロケットという料理が明治時代に伝わり、日本で今の形になったと言われています。

コロッケはスーパーのお惣菜コーナーや、肉屋の揚げ物コーナーなどで安く売られていて、おかずとして気軽に買うことができます。また冷凍食品としても売られていて、お弁当の人気メニューになっています。

ジャガイモを使わないでひき肉を使って作ったものは、メンチカツといえます。メンチカツは、コロッケとほぼ売られていることが多く、やはり惣菜の定番メニューと言えます。

コロッケ、メンチカツは、食べるときは「ソース」をかけて食べるのが一般的です。

● おにぎり Onigiri (អូនីហ្គិរី)

Onigiri គឺជាម្ហូបដែលគេយកគ្រឿងដាក់ចូលក្នុងបាយហើយពូនជារាងត្រីកោណបន្ទាប់មករុំ នឹងសារាយស្កុត។ ជួនកាលគេហៅថា Omusubi។ តាមតំបន់ខ្លះគេពូនជារាងទ្រវែងជំនួសឱ្យរាង ត្រីកោណ។ ចំពោះ Onigiri ដែលគេប្រើបាយក្រហមឬបាយដាក់គ្រឿងផ្សំផ្សេងៗជំនួសបាយស ពេលខ្លះគេមិនរុំនឹងសារាយស្កុតនោះទេ។



Onigiri ក៏មានលក់នៅម៉ាតដែរ។ គ្រឿងដាក់ចូល Onigiri នៅម៉ាតមានចាប់ពីគ្រឿងសា- មញ្ញដូចជាផ្លែ Ume សារាយ ត្រី Salmon និងពងត្រីជាដើម រហូតដល់គ្រឿងថ្លៃៗដូចជា Sukiyaki សាច់គោនិងពងត្រីសាម៉ុងត្រាំទឹកស៊ីអ៊ីវជាដើម។ ម៉្យាងទៀតក៏មានហាងឯកទេស Onigiri ដែលមានតាំង Onigiri ជាច្រើនប្រភេទក្នុងទូកញ្ចក់។ ពេលទិញ Onigiri នៅហាងឯកទេស អ្នកត្រូវប្រាប់ពីប្រភេទនិងចំនួនដូចមានក្នុងមេរៀនបានលើកឡើង។

អ្នកក៏អាចធ្វើអូនីហ្គិរីដោយខ្លួនឯងបានដោយងាយ។ នៅហាង១០០យ៉េនឬនៅផ្សារទំនើប ជាដើមមានលក់កូនប្រអប់សម្រាប់ពូនបាយ Onigiri ហើយអ្នកអាចប្រើប្រអប់ធ្វើ Onigiri បាន យ៉ាងងាយ ដោយមិនបាច់ពូនដោយដៃ។

おにぎりは、ご飯の中に具を入れ、三角形に固めて、のりで巻いて作ります。「おむすび」と呼ばれることもあります。地方によっては、三角形ではなく俵形に作る場合もあります。白米ではなく赤飯や炊き込みご飯を使って作ったおにぎりには、のりを巻かないこともあります。

おにぎりは、コンビニでも売られています。コンビニのおにぎりの具は、梅、昆布、鮭、たらこ、ツナなどのシンプルなものから、「牛すき焼き」「イクラしょうゆ漬け」など豪華なものもあります。また、おにぎりの専門店もあり、ショーケースにはたくさんの種類のおにぎりが並んでいます。専門店でおにぎりを買うときは、本文にあったように、種類と個数を言って買います。

おにぎりは自分でも簡単に作れます。100円ショップやスーパーなどには、おにぎりを作るための型も売っていますので、これを使うと、握らないで簡単におにぎりを作ることができます。

● 電子マネー លុយអេឡិចត្រូនិក

នៅជប៉ុនតាំងពីយូឆ្នាំណាស់មកហើយ គេនិយមបង់ប្រាក់ជាលុយសុទ្ធ។ បើប្រៀបធៀបទៅ ប្រទេសផ្សេងៗ នៅជប៉ុនការទូទាត់ដោយមិនប្រើលុយសុទ្ធនៅមានកម្រិតទាបហើយជាទូទៅហាង ធម្មតាមិនទទួលកាតឥណទានទេ គឺទទួលតែលុយសុទ្ធ។ មូលហេតុនេះគឺមកពីនៅជប៉ុនទោះជា ដាក់លុយសុទ្ធតាមខ្លួនក៏មិនសូវមានគ្រោះថ្នាក់ ហើយត្រដាសប្រាក់ក្លែងក្លាយគឺស្ទើរតែគ្មាន។

ប៉ុន្តែថ្មីៗនេះការទូទាត់ដោយមិនប្រើលុយសុទ្ធបានកើនឡើង។ ការទូទាត់មិនត្រឹមតែដោយ កាតឥណទានប៉ុណ្ណោះទេ ការទូទាត់ដោយលុយអេឡិចត្រូនិកក៏កើនឡើងដែរ។ លុយអេឡិចត្រូនិក ចរបស់ជប៉ុនមានដូចខាងក្រោម។



日本では長年、現金による支払いが中心でした。ほかの国と比べて、日本では現金以外のキャッシュレス決済の比率は低く、一般の店ではクレジットカードが使えず、現金しか使えないことも普通です。日本では現金を持ち歩いてもあまり危険がないことや、偽札がほとんどないことなどが、理由として言われています。

しかし、最近ではようやくキャッシュレス決済も増えてきました。クレジットカードだけではなく、電子マネーによる決済が普及してきました。日本の電子マネーには、次のようなものがあります。

◆ 交通系 IC カード ភាគ IC សម្រាប់ធ្វើដំណើរ

ភាគនេះដើមឡើយគឺជាភាគសម្រាប់បង់ថ្លៃថតភ្លើងឬឡានក្រុង ដោយមិនបាច់ទិញសំបុត្រហើយគេគ្រាន់តែប៉ះភាគនេះនឹងច្រកសំបុត្រ។ ប៉ុន្តែដោយសារតែភាគនេះអាចប្រើបានទូលំទូលាយ មិនត្រឹមតែសម្រាប់មធ្យោបាយធ្វើដំណើរប៉ុណ្ណោះទេ នៅតាមម៉ាតឬហាងផ្សេងៗក៏អាចប្រើភាគនេះបានដែរដូចនេះគេនិយមប្រើភាគនេះជាលុយអេឡិចត្រូនិកសម្រាប់ការសំនៅប្រចាំថ្ងៃ។ ពេលប្រើគ្រាន់តែយកភាគប៉ះនឹងម៉ាស៊ីននៅកន្លែងគិតលុយ។ ភាគនេះមានដូចជា Suica, ICOCA និង PASMO។



もともとは、切符を買わないで電車やバスに乗れるように、改札にタッチして運賃を支払うカードです。しかし、交通機関を利用するだけでなく、コンビニや店などで広く使えるので、日常的な電子マネーとして普及しています。使うときは、レジの機械にカードをタッチします。「Suica」「ICOCA」「PASMO」などがあります。

◆ 流通系 IC カード ភាគ IC សម្រាប់ទិញទំនិញ

គឺជាលុយអេឡិចត្រូនិកដែលមានដើមកំណើតចេញពីភាគសម្រាប់ប្រើនៅផ្សារទំនើបឬនៅតាមម៉ាត។ ភាគនេះមានដូចជា Rakuten Edy, WAON និង nanaco។ ដូចគ្នានេះដែរ ពេលប្រើ គ្រាន់តែយកភាគនេះមកប៉ះនឹងម៉ាស៊ីននៅកន្លែងគិតលុយ។

スーパーやコンビニなどで使うためのカードがもともとなった電子マネーです。「楽天 Edy」「WAON」「nanaco」などがあります。これも、使うときは、レジの機械にカードをタッチします。

◆ QR コード決済 ការទូទាត់តាម QR កូដ

នេះជាការទូទាត់លុយដោយយកកម្មវិធីទូរស័ព្ទស្ថិតភ្នំហ្វូនស្កែន QR កូដដែលមាននៅតាមហាង។ ការទូទាត់បែបនេះមានដូចជា PayPay និង LINE Pay។ ករណីបង់ប្រាក់នៅម៉ាត អ្នកគ្រាន់តែបង្ហាញបាកូដកូដកម្មវិធីទូរស័ព្ទស្ថិតភ្នំហ្វូនរបស់អ្នក អោយម៉ាស៊ីននៅកន្លែងគិតលុយស្កែន។

店にある QR コードをスマホアプリで読み取って支払う方法の電子マネーです。「PayPay」「LINE Pay」などがあります。コンビニで払う場合は、スマホアプリでバーコードを表示し、コンビニレジの機械で読み取ってもらいます。

ដូចបានរៀបរាប់ខាងលើ លុយអេឡិចត្រូនិកនៅជប៉ុន បច្ចុប្បន្ន (គិតត្រឹមឆ្នាំ២០២០) មានច្រើនប្រភេទនិងច្រើនក្រុមហ៊ុន។ ដោយឡែកនៅជនបទនៅមានហាងជាច្រើនដែលទទួលតែលុយសុទ្ធ។ នៅជប៉ុនយកល្អអ្នកគួរតែដាក់លុយសុទ្ធតាមខ្លួនខ្លះ ដើម្បីកុំឱ្យមានការព្រួយបារម្ភ។

以上のように、日本の電子マネーは現在（2020 年）、いろいろな会社のいろいろな方式がたくさんあって、混在している状態です。なお、現在でも、特に地方では、現金しか使えない店がたくさんあります。日本では、いつもある程度の現金を持ち歩くようにすると安心です。

日本の生活 TIPS

● ゴジラ Godzilla ហ្វីដា



ហ្វីដា គឺជារឿងភាពយន្តស្តីពីសត្វចម្លែកមួយដែលជាតំណាងឱ្យជំងឺ។ ការបញ្ចាំងភាគទី១គឺនៅឆ្នាំ១៩៥៤ ដឹកនាំដោយលោក Honda Ishiro។ ភាពយន្តនេះបង្ហាញពីភាពភ័យរន្ធត់និងវិទ្យាសាស្ត្រដែលកើតឡើងពីការពិសោធន៍នុយក្លេអ៊ែរ។ បន្ទាប់ពីការទទួលជោគជ័យរបស់ភាគទី១មក ភាគបន្តជាច្រើនរៀង ក៏ត្រូវបានផលិតជាបន្តបន្ទាប់។ រឿងនេះគ្រប់ភាគមានសត្វចម្លែកហ្វីដាតែមួយប៉ុណ្ណោះ តែតួនាទីនៃសត្វនេះប្រែប្រួលទៅតាមភាគនីមួយៗដូចជា ក្នុងភាគខ្លះហ្វីដាប្រយុទ្ធជាមួយសត្វចម្លែកអវកាស ហើយក្នុងភាគខ្លះប្រយុទ្ធជាមួយសត្វចម្លែករបស់មនុស្សមកពីអនាគត។ រឿងហ្វីដាបានប្លែកពីជំងឺបន្តិច ប៉ុន្តែក៏ត្រូវបានផលិតជារឿងហ្វីដា។ ក្នុងរឿងនីមួយៗមានតួអង្គហ្វីដាដូចគ្នា ប៉ុន្តែវិធានការប្រយុទ្ធនាទីរបស់ហ្វីដាគឺខុសគ្នាខ្លាំងទៅតាមរឿងនីមួយៗដែលធ្វើឱ្យអ្នកទស្សនាវាយតម្លៃរឿងនេះដោយអ្នកខ្លះគិតថាល្អមើលតែអ្នកខ្លះទៀតគិតថាមិនល្អមើល។

ゴジラは、日本を代表する怪獣特撮映画のシリーズです。第1作の公開は、1954年、本多猪四郎監督。核実験の恐怖を描いた非常にシリアスな内容の映画でした。この第1作のヒットを受け、その後、シリーズの作品が何本も作られました。ゴジラは宇宙怪獣と戦ったり、未来人の怪獣と戦ったりと、その役割をいろいろと変えていきました。さらにその後、ゴジラシリーズは日本を離れ、ハリウッドでも制作されました。ゴジラというキャラクターは共通しているものの、ゴジラの性格や役割は作品ごとに大きく異なるので、それぞれの作品の評価も賛否両論あります。

● すいぞくかん 水族館 សួនសត្វទឹក

ជំងឺជាប្រទេសដែលពុំទុំជីវិតដោយសមុទ្រ ដូចនេះសួនសត្វទឹកមាននៅគ្រប់ទីកន្លែង។ គ្រាន់តែនៅតូក្យូសួនសត្វទឹកមានដល់ទៅ១០កន្លែងជាង។

សួនសត្វទឹកដែលល្បីៗមានដូចជាសួនទឹក Churaumi នៅ Okinawa និង Osaka Aquarium KAIYUKAN នៅ Osaka។ សួនសត្វទឹកទាំងនេះមានទំហំធំទូលាយហើយអាចមើលត្រីប្លែកៗជាច្រើនដូចជាត្រីឆ្កាមនិងបាឡែនហើយមានភ្ញៀវទេសចរមកលេងពីគ្រប់ខេត្តក្រុង។ លក្ខណៈពិសេសនៃសួនសត្វទឹកនៃទីក្រុងប្រតាយខេត្តគឺគេមានតាំងពិពណ៌សត្វទឹកក្នុងសមុទ្រនៅតំបន់នោះ និងសត្វដែលគេចូលចិត្តមើលដូចជា jellyfish ឬសត្វភ្លេងយ៉ូនជាដើម។ ការសម្តែងរបស់សត្វផ្សា តក់ជាកម្មវិធីមួយដែលគេនិយមមើលដែរ។



Whale Shark (Okinawa Churaumi Aquarium) ジンベエザメ (沖縄美ら海水族館)



Jellyfish (Sumida Aquarium) クラゲ (すみだ水族館)

日本は海に囲まれた国土のため、水族館が各地にあります。東京だけでも、10か所以上の水族館があります。

有名な水族館としては、沖縄の「美ら海水族館」や、大阪の「海遊館」などがあります。規模も大きく、大型のジンベエザメなどめずらしい魚も見られることもあり、全国から観光客が訪れます。地方や都心の水族館では、地元の海にいる魚や、人気があるクラゲやペンギンなど、展示物に特徴を持たせています。イルカのショーなども人気のプログラムの1つです。

● マンガ喫茶 / インターネットカフェ Manga-kissa (ម៉ាន់ហ្កាកាហ្វេ) / អ៊ីនធឺណិតកាហ្វេ

Manga-kissa (ម៉ាន់ហ្កាកាហ្វេ) គឺជាកន្លែងដែលអ្នកបង់ប្រាក់ដើម្បីជួលកូនបន្ទប់មួយសម្រាប់អានសៀវភៅ Manga ឬប្រើអ៊ីនធឺណិតបាន។ អ្នកអាចបង់តម្លៃសម្រាប់ការប្រើមួយម៉ោងឬប្រាក់អាចបង់ជាកញ្ចប់ប៉ុន្មានម៉ោងក៏បានដែរ។ ហាងខ្លះដាក់ឈ្មោះថា អ៊ីនធឺណិតកាហ្វេ តែអាចនិយាយបានថាវាដូចនឹង Manga-kissa ដែរដោយសារតែនៅហាង Manga-kissa និងនៅហាងកាហ្វេអ៊ីនធឺណិត អ្នកអាចប្រើអ៊ីនធឺណិតនិងអាន Manga បានដោយគ្មានកំណត់ ដូចគ្នា។ ហាងអ៊ីនធឺណិតកាហ្វេខ្លះមិនមាន Manga ឱ្យអានទេ។



Manga-kissa មិនត្រឹមតែជាកន្លែងដែលអាចអាន Manga ឬប្រើអ៊ីនធឺណិតបានប៉ុណ្ណោះទេ ជាទូទៅមានភេសជ្ជៈមានជាតិហ្គាសដែលអ្នកអាចផឹកបានគ្មានកំណត់។ ភាគច្រើនហាងទាំងនេះបើក២៤ម៉ោង។ ដោយសារតែថ្លៃជួលបន្ទប់ថោកហើយមានទឹកផ្កាឈូកងូតទៀតអ្នកដំណើរដែលចង់សន្សំសំចៃលុយពេលធ្វើដំណើរក៏ស្នាក់នៅ Manga-kissa ជាជាងសណ្ឋាគារ។ អ្នកខ្លះ ពេលផឹកស្រានៅខាងក្រៅដល់យប់ប្រាំហើយខកដឹងរថភ្លើងខ្សែចុងក្រោយ ជាជាងការការពិះតាក់ស៊ីត្រលប់ទៅផ្ទះវិញ ពួកគេស្នាក់នៅ Manga-kissa ទល់ព្រឹក។



マンガ喫茶は、お金を払ってブースを借り、そのブースの中で、マンガを読んだり、インターネットを使ったりできる施設です。料金は、1時間ごとに払う方式だけでなく、数時間単位のパック料金もあります。「インターネットカフェ」という施設名のところもありますが、マンガ喫茶でもインターネットカフェでもインターネットが使える、マンガも読み放題なので、内容はほぼ同じと言えます。ただし、「インターネットカフェ」の中にはマンガを置いていないところもあります。

マンガ喫茶は、マンガを読んだりネットを使ったりするだけでなく、たいい飲み放題でソフトドリンクが飲めるようになっています。24時間営業のところも多く、安い料金でブースが借りられ、シャワーもあることから、ホテルに泊まる代わりにマンガ喫茶に泊まって旅行代金を節約する旅行者も多くいます。また夜遅くまでお酒を飲んで終電を逃したときに、タクシーで家に帰る代わりに、マンガ喫茶に泊まって夜を明かす人もいます。

日本の生活 TIPS

● ゴールデンウィーク ហ្គោលឌិនវិក (Golden Week)

日	月	火	水	木	金	土
4/22	23	24	25	26	27	28
29 昭和の日	30 振替休日	5/1	2	3 憲法記念日	4 みどりの日	5 こどもの日
6	7					

ហ្គោលឌិនវិកគឺជាថ្ងៃឈប់សម្រាកជាប់ៗគ្នាពីចុងខែមេសាដល់ខែឧសភា ដោយសារមានថ្ងៃបុណ្យនៅថ្ងៃជិតៗគ្នាដូចជា Showa Day (ថ្ងៃទី២៩មេសា) ទិវារដ្ឋធម្មនុញ្ញ (ថ្ងៃទី៣ឧសភា) ទិវាបៃតង (ថ្ងៃទី៤ខែឧសភា) ទិវាកុមារ (ថ្ងៃទី៥ខែឧសភា) ព្រមទាំងថ្ងៃសៅរ៍និងថ្ងៃអាទិត្យដែលជាថ្ងៃឈប់សម្រាកជំនួស។ រយៈពេលឈប់សម្រាកអាចខុសគ្នាអាស្រ័យលើប្រតិទិនប្រចាំឆ្នាំ។

ឯហើយកក់សណ្តូកការនិងមធ្យោបាយធ្វើដំណើរឱ្យបានលឿន។ នៅហ្គោលឌិនវិក ថ្ងៃសណ្តូកការនិងថ្ងៃសំបុត្រយន្តហោះនឹងឡើងថ្លៃខ្ពស់ជាងធម្មតា ផ្លូវលឿនលឿននឹងស្ទះចរាចរណ៍ ហើយកន្លែងទេសចរណ៍ផ្សេងៗក៏ស្ទះដែរ។ នៅខែកញ្ញាក៏មាន Silver Week ដែរ។ ថ្ងៃឈប់សម្រាកជាប់គ្នាគឺ ទិវាមនុស្សចាស់ (ថ្ងៃចន្ទសប្តាហ៍ទី៣ កញ្ញា) ថ្ងៃសមាគមរដ្ឋស្លឹកឈើជ្រុះ (ថ្ងៃទី២២២២៣ កញ្ញា) ព្រមទ្រង់ថ្ងៃសម្រាកមុននិងក្រោយថ្ងៃនោះមួយថ្ងៃ។ ទិវាមនុស្សចាស់និងថ្ងៃសមាគមរដ្ឋស្លឹកឈើជ្រុះគឺឃ្លាតគ្នាមួយថ្ងៃ ហើយថ្ងៃចន្លោះនោះក៏ក្លាយជាថ្ងៃឈប់សម្រាកដែរ ដោយសារមានច្បាប់ចែងថា "ថ្ងៃនៅចន្លោះថ្ងៃឈប់សម្រាកក៏ជាថ្ងៃឈប់សម្រាកដែរ"។ ប៉ុន្តែ Silver Week ជារៀងរាល់ឆ្នាំមិនឈប់បានយូរដូច Golden Week ទេ។

ゴールデンウィークは、4月末～5月のはじめにある連休です。4月29日の「昭和の日」、5月3日「憲法記念日」、5月4日「みどりの日」、5月5日「こどもの日」という祝日に加えて、土曜日、日曜日と振替休日があるので、休みが長く続きます。休みの長さは、毎年のカレンダーによって違います。ゴールデンウィークに旅行に行くのなら、早めに計画を立てて、ホテルや交通機関を早めに予約する必要があります。ただし、ホテル代や飛行機のチケット代などは普段より高くなり、高速道路も渋滞します。観光地も混みます。9月にはシルバーウィークもあります。9月第3月曜日の「敬老の日」と、9月22/23日ごろの「秋分の日」とその前後の休みです。敬老の日と秋分の日が1日おきになった場合、「祝日と祝日にはさまれた日も休日とする」という法律により、間の日も休みになります。しかし、シルバーウィークは毎年、ゴールデンウィークほどの長い連休にはなりません。



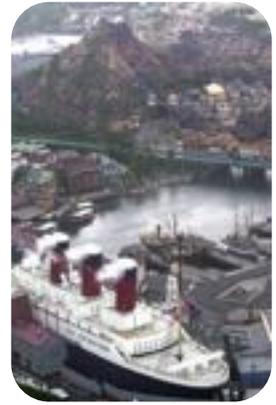
● とうきょう 東京ディズニーリゾート រមណីយដ្ឋានឌីស្ទនីស៊ី (Tokyo Disney Resort)



Tokyo Disney Resort គឺជាស្ថានីយកម្សាន្តមួយស្ថិតនៅក្រុង Urayasu ខេត្ត Chiba។ ក្នុងនេះមានស្ថានីយកម្សាន្តធំៗ២គឺ Tokyo Disney Land និង Tokyo Disney Sea។ Disney Land ជាស្ថានីយកម្សាន្តដែលមាននៅអាមេរិកនិងចិនដែរ ដែលមានប្រាសាទ Cinderella នៅកណ្តាលជានិមិត្តរូប ហើយមានស្ថានីយកម្សាន្តតូចៗខាងក្នុងដូចជា Tomorrow Land និង Fantasy Land ជាដើម។ Disney Sea វិញគឺជាស្ថានីយកម្សាន្តមានតែនៅជប៉ុនប៉ុណ្ណោះ ដែលគេយកសមុទ្រមកធ្វើជាប្រធានបទ។ នៅក្នុងស្ថានីយកម្សាន្តនីមួយៗ មានទោងនិងមានការសម្តែងផ្សេងៗច្រើនដងក្នុងមួយថ្ងៃ។ នៅថ្ងៃឈប់សម្រាក បុណ្យជាតិ ឈប់សម្រាកចុងឆ្នាំ ចូលឆ្នាំថ្មី ពិសេសនៅពេលសាលាឈប់សម្រាកដូចជាវិសមកាលរដូវក្តៅប្រជុំគ្នាវិញជាដើមនៅទីនេះមានភាពកកស្ទះខ្លាំង។ អ្នកត្រូវរង់ចាំយ៉ាងយូរដើម្បីជិះទោងនីមួយៗដូចនេះអ្នកគួរធ្វើការរៀបចំផ្សេងៗមុននឹងទៅដូចជាដោនឡូតកម្មវិធីផ្លូវការហើយប្រមូលយក FASTPASS(សំបុត្រដែលអាចជិះទោងបានដោយមិនប៉ាន់រង់ចាំ) ជាដើម។ ម៉្យាងទៀតចំពោះថ្ងៃដែលកកស្ទះ ពេលខ្លះគេកំណត់ចំនួនមនុស្សចូលលេង ដូចនេះបើអ្នកសម្រេចថ្ងៃទៅលេងហើយ អ្នកគួរទិញសំបុត្រតាមថ្ងៃនោះឱ្យហើយ។

東京ディズニーリゾートは、千葉県浦安市にあるテーマリゾートです。東京ディズニーランドと東京ディズニーシーという2つのテーマパークがあります。ディズニーランドはアメリカや中国にあるものと同じタイプのテーマパークで、シンボルのシンデレラ城を中心に、トゥモローランド、ファンタジーランドなど、計7つのテーマランドがあります。ディズニーシーは、日本にしかないオリジナルのテーマパークで、「海」をテーマにしています。それぞれのパークの中にはいろいろなアトラクションがあり、またショーも1日に何回か行われています。

休日や祝日、年末年始、夏休みや春休みなど学校が休みになる時期は、非常に混雑します。アトラクションに乗るために、数時間待たなければならないこともよくあります。行く前に公式のアプリをダウンロードして、「ファストパス(待たずに優先的にアトラクションに乗ることができるチケット)」をこまめに取るなど、準備と対策が効果的です。また、混雑する日は入場自体が制限されることもありますので、行く日が決まっているときは、期日指定のチケットを買っておく必要があります。



● 新幹線 Shinkansen (新幹線)



Shinkansen គឺជាវិទ្យុស្រទ្រីនលឿន(ពី២៥០ទៅ៣០០គីឡូម៉ែត្រក្នុងមួយម៉ោង) ដែលភ្ជាប់ពីទីក្រុងមួយទៅទីក្រុងមួយនៅជុំវិញ។ គិតត្រឹមឆ្នាំ២០២០ នៅជុំវិញមានផ្លូវរត់ចំនួន៩ខ្សែ ដែលផ្លូវខ្លះកំពុងសាងសង់នៅឡើយ។ បើធៀប: Shinkansen អ្នកអាចធ្វើដំណើរពី Tokyo ទៅ Kyoto ក្នុងរយៈពេលប្រហែលតែ២ម៉ោង២០នាទី។

គេគ្រប់គ្រងពេលវេលារត់របស់ Shinkansen គិតជាវិនាទី ដែលជាមធ្យមរត់យឺត ត្រឹមតែ២៤វិនាទីតែប៉ុណ្ណោះ។ ខាងក្នុង Shinkansen មានភាពស្ងាត់ស្ងៀមនិងមានជាសុភកភាព។ អ្នកក៏អាចទិញភេសជ្ជៈបូបាយប្រអប់ដែលបុគ្គលិកលក់ក្នុងវិទ្យុស្រទ្រីនបានដែរ។

新幹線は、時速 250 ~ 300km で日本の都市と都市を結ぶ高速鉄道です。2020 年現在、日本には 9 つの路線があり、建築中の路線もあります。新幹線を使うと、東京から京都まで、だいたい 2 時間 20 分で行くことができます。

新幹線のダイヤは、秒単位で管理されていて、平均の遅延時間は 24 秒だそうです。車内は静かで快適です。ワゴンの車内販売で、飲み物や弁当を買うこともできます。



富士登山 ការឡើងភ្នំហ្វុជី (Fuji)

ភ្នំFuji ជាភ្នំខ្ពស់ជាងគេបំផុតនៅជប៉ុន (កម្ពស់៣៧៧៦ម៉ែត្រ)ហើយ មានប្រជាប្រិយខ្លាំងដោយសារតែនរណាក៏អាចឡើងទៅដល់កំពូលភ្នំនេះ បានដែរ។មនុស្សម្នាទូទៅអាចឡើងបានតែក្នុងអំឡុងពេលពីខែកក្កដាដល់ សីហានារដូវក្តៅ។នៅចន្លោះពេលនោះផ្ទះសំណាក់លើភ្នំក៏បើកហើយមនុស្ស ម្នាទាំងក្មេងនិងចាស់នាំគ្នាព្យាយាមឡើងភ្នំFuji។



នៅលើកំពូលភ្នំFujiសីតុណ្ហភាពមានកម្រិតទាបជាងខាងក្រោម២០ អង្សាដែលទាមទារឱ្យអ្នកឡើងស្លៀកសម្លៀកបំពាក់ឱ្យបានកក់ក្តៅដូចជា អាវរងាជាដើមទោះជាឡើងភ្នំនៅរដូវក្តៅក៏ដោយ។ជួនកាល ភ្លៀវទេសចរ ខ្លះដែលមិនដឹងរឿងនេះបានឡើងដល់កំពូលភ្នំFujiដោយស្លៀកខោខ្លីនិង អាវយឺតទាំងរងាញក់ខ្លួន។ ដូចនេះសូមកុំភ្លេចពាក់ខោអាវរងាឡើង។

ក្នុងករណីចង់ឡើងទៅដល់កំពូលភ្នំFuji ជាទូទៅអ្នកត្រូវជិះឡានក្រុងទៅឱ្យដល់កំណាត់ទី៥ បន្ទាប់មកចាប់ផ្តើមឡើងពីពេល ថ្ងៃត្រង់ ហើយយល់សម្រាកនៅផ្ទះសំណាក់លើភ្នំត្រង់កំណាត់ទី៨ឬទី៩។ អ្នកត្រូវញាំអាហារល្ងាចហើយគេងបន្តិច បន្ទាប់មកបន្ត ដំណើរឡើងភ្នំនៅម៉ោងប្រហែល២កណ្តាលអធ្រាត្រូវដើម្បីអាចមើលថ្ងៃនៅលើកំពូលភ្នំ។ ការសម្រាកនៅផ្ទះសំណាក់លើភ្នំក៏មាន



ន័យថាដើម្បីអាចជួយឱ្យខ្លួនយើងស្នាក់នៅសម្រាលខ្លួនលើភ្នំបន្តិចម្តងៗ។ ពីផ្លូវឡើងភ្នំនិងពីកំពូលភ្នំពេលមេឃស្រឡះអ្នកអាចមើលទេសភាពដ៏ អស្ចារ្យដូចជា ទេសភាពពេលព្រឹកនៃទីក្រុងTokyoនិងYokohama ផ្កាយរះពាសពេញមេឃ សមុទ្រពពកនិងថ្ងៃជាដើម ។

នៅលើកំពូលភ្នំហ្វុជីមានវិហារមួយដែលអ្នកឡើងភ្នំមកបន់ស្រន់។ បន្ថែមលើនេះវាជារឿងគួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលដែលនៅលើកំពូលភ្នំមានប៉ុស្តិ៍ប្រៃ សណ្ឋាននិងបង្គន់ព្រមទាំងមានម៉ាស៊ីនលក់ស្វ័យប្រវត្តិផងដែរ។ ម៉្យាង ទៀតចំណុចខ្ពស់បំផុតនៃភ្នំហ្វុជីគឺត្រូវដើរកាត់មាត់ភ្នំភ្លើងរយៈពេល ៣០នាទីបន្ថែមពីវិហារនៅលើកំពូលភ្នំទៀត ទើបដល់កន្លែងហៅថា "ខែងហ្គាមីណិ"។ បើទៅមិនដល់ខែងហ្គាមីណិនោះទេ គឺមិនចាត់ទុកថា បានទៅដល់ចំណុចខ្ពស់បំផុតនៃប្រទេសជប៉ុនទេ។



富士山は標高 3776m、日本一高い山ですが、だれでも頂上に立てる山としても人気があります。一般の人が富士山に登れるのは、7月と8月の夏だけです。この間は山小屋もオープンし、子どもから大人まで富士登山に挑戦しています。

富士山の山頂は下界よりも 20 度低い気温になりますので、夏でもセーターなど暖かい服が必要です。事情を知らない観光客が、T シャツと短パンで富士山頂まで来て、凍えている姿がときどき見られます。暖かい服は忘れないようにしましょう。

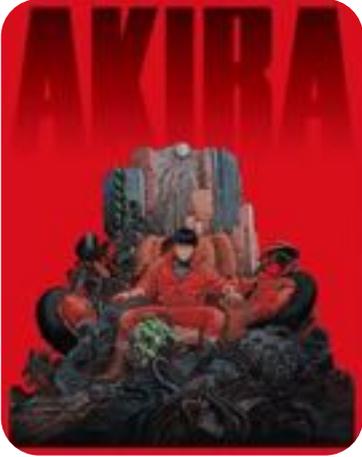
富士山の山頂を目指す場合、よくあるコースは、5 合目までバスで行き、屋ごころから登りはじめ、8 合目か 9 合目の山小屋に宿泊、夕食を食べて仮眠をとったあと、夜中の 2 時ごろから再び登りはじめ、山頂で「ご来光」を見る、というパターンです。山小屋に泊まることで、高山の気圧に体を少しづつ慣らすという意味もあります。登山道や山頂からは、晴れていれば、東京・横浜の夜景や、一面の星、雲海とご来光など、素晴らしい景色が楽しめます。

富士山の山頂には神社があり、多くの登山者がお参りしていきます。また山頂には郵便局やトイレ、自動販売機もあり、驚かされます。なお、富士山の最高点は、山頂の神社からさらに 30 分ほど火口を歩いた「剣ヶ峰」というところです。剣ヶ峰まで行かなければ、日本の最高点に行ったことにはなりません。

● 日本アニメ／君の名は。／ドラえもん Japanese animation / “Your Name” / “Doraemon”

Anime (គំនូរជីវចលជប៉ុន) មានអ្នកគាំទ្រនៅក្រៅប្រទេសជាច្រើនរហូតដល់មានអ្នកខ្លះចាប់ផ្តើមរៀនភាសាជប៉ុនដើម្បីមើល Anime។

នៅឆ្នាំ១៩៧០ Anime ដែលផ្សាយតាមទូរទស្សន៍ជប៉ុន ត្រូវបាននាំចេញទៅបរទេសដែលធ្វើឱ្យក្មេងៗលើពិភពលោកចូលចិត្តទស្សនាយ៉ាងខ្លាំងទោះជាពួកគេមិនស្គាល់ថាវាជាគំនូរជីវចលមកពីជប៉ុនក៏ដោយ។ ចាប់ពីសម័យឆ្នាំ១៩៩០មក Animeត្រូវបានទទួលស្គាល់ថាជាផ្នែកមួយនៃវប្បធម៌ជប៉ុន រហូតដល់គេនិយាយថា Anime គឺសំដៅទៅលើគំនូរជីវចលជប៉ុន។ ភាពយន្ត Anime ជប៉ុនដូចជារឿង AKIRA របស់អ្នកដឹកនាំរឿង Otomo Katsuhiro រឿង Ghost in the Shell របស់លោក Oshii Mamoru និងរឿង Princess Mononoke ដែលដឹកនាំដោយលោក Miyazaki Hayao ត្រូវបានគេវាយតម្លៃយ៉ាងខ្ពស់និងទទួលបានការពេញនិយមទូទាំងពិភពលោក។ ក្រោយមកដោយសារមានការចែកចាយDVDនិងគេហទំព័រភាពយន្តតាមអ៊ិនធឺណេត Anime ក៏បានរីករាលដាលទូទាំងពិភពលោកកាន់តែខ្លាំងឡើង។ រឿងភាគ Anime តាមទូរទស្សន៍មានដូចជារឿង Dragon Ball, Mobile Suit Gundam, Neon Genesis Evangelion, និង Case Closed។ ហ្គេមដែលលិចតេញពីស្នាដៃរឿង Anime មានដូចជាហ្គេម Pokémon ព្រមទាំងរឿងភាពយន្ត Anime ដូចជារឿង Spirited Away រឿង Kono sekai no katasumi ni ជាដើមសុទ្ធតែជារឿង Anime ដែលមានអ្នកគាំទ្រច្រើនទូទាំងពិភពលោក។



“AKIRA”

រឿង Kimi no na wa គឺជាភាពយន្ត Anime ដែលដឹកនាំរឿងដោយលោក Shinkai Makotoហើយបានបើកបញ្ចាំងនៅឆ្នាំ២០១៦។ រឿងនេះជារឿងប្រឌិតបែបវិទ្យាសាស្ត្រដែលមានការផ្លាស់ប្តូរវិញ្ញាណរវាងក្មេងក្រសួងក្នុងក្រុមស្រីដោយឆ្លងហួសពេលវេលានិងលំហ។ រឿងនេះត្រូវបានគេរស់រវើកទៅលើការយកទេសភាពជាក់ស្តែងមកគូរយ៉ាងលម្អិតហើយបញ្ចេញជាប្រភពគំនូរដ៏ស្រស់ស្អាត។ ឈុតចុងក្រោយដែលយកប្រភពកំណើតវិហារ Suga នៅYotsuya ក្នុងខណ្ឌ Shinjuku មកធ្វើជាឆាកសម្តែង បានក្លាយជាឈុតមួយដ៏ល្អិតសម្រាប់អ្នកចូលចិត្ត Anime។ ការមកទស្សនាផ្ទាល់នៅកន្លែងពិតដែលមានក្នុងឈុតរឿង Anime នេះហៅថា 聖地巡礼 ដែលបានក្លាយជាកម្លាំងចិត្តមួយជំរុញឱ្យអ្នកចូលចិត្ត Anime ចង់មកប្រទេសជប៉ុន។ រឿង Doraemon ជារឿងភាគ Anime បញ្ចាំងតាមទូរទស្សន៍ដែលដើមឡើយជា Manga ដែលនិពន្ធជាម្ចាស់រឿង Fujiko Fujio។ សាច់រឿង Anime នេះគឺមានតួអង្គឆ្មាយន្តមួយឈ្មោះ Doraemon ដែលមកពីអនាគតហើយប្រើឧបករណ៍ដ៏អស្ចារ្យផ្សេងៗដើម្បីជួយក្មេងប្រុសម្នាក់ឈ្មោះ Nobita។ Doraemon គឺជាតួអង្គដ៏មានប្រជាប្រិយមួយនៅជប៉ុនដែលនរណាៗក៏ស្គាល់ដែរ។ បច្ចុប្បន្នរឿងនេះត្រូវបាននាំចេញទៅប្រទេសផ្សេងៗ ហើយមានភាពល្បីល្បាញទូទាំងពិភពលោក។

សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតទាក់ទងនឹងរឿង [Your Name] <http://www.kiminona.com/> [Doraemon] <https://dora-world.com/>



“Spirited Away”
[千と千尋の神隠し]

日本のアニメは海外でも非常にファンが多く、アニメを見るために日本語の学習を始める人もたくさんいます。

1970年代ごろには日本のテレビアニメが各国に輸出され、世界の子どもたちが日本のアニメだということを知らないまま夢中になりました。1990年代ごろからアニメは日本の文化であるということが認識され、「Anime」と言えば日本のアニメを指すことばになります。大友克洋監督の『AKIRA』、押井守監督の『攻殻機動隊』、宮崎駿監督の『もののけ姫』などのアニメ映画は、世界で高く評価されています。その後、DVDの流通やインターネット動画サイトの普及によって、日本のアニメはさらに世界に広まってきました。テレビシリーズからは『ドラゴンボール』『機動戦士ガンダム』『新世紀エヴァンゲリオン』『名探偵コナン』など、ゲームからは『ポケモン』、そして、劇場映画の『千と千尋の神隠し』

『この世界の片隅に』など、多くの作品がファンを増やし、世界的な評価を受けています。
『君の名は。』は新海誠監督のオリジナル長編劇場映画で、2016年に公開された作品です。時間と空間を越えて男女の心が入れ替わるというSF的なストーリーで、実在の街を精密に再現した美しい映像が特に話題となりました。新宿区四谷にある須賀神社の階段を舞台にしたラストシーンは、アニメファンの間で有名になりました。本文のように、アニメの舞台となった場所を実際に訪れることを「聖地巡礼」といい、アニメファンが日本に来るモチベーションになっています。

『ドラえもん』は、藤子・F・不二雄の原作マンガがテレビアニメ化された作品で、未来から来たロボットのドラえもんが、「ひみつ道具」を使っ

てのび太少年を助けるというストーリーです。ドラえもんは日本ではだれでも知っている国民的なキャラクターです。現在では多くの国に輸出され、世界での知名度も高くなっています。

なお、「君の名は。」「ドラえもん」の詳しい情報は、以下のサイトを参照してください。
「君の名は。」 <http://www.kiminona.com/> 「ドラえもん」 <https://dora-world.com/>

● だら焼き Dorayaki **នំដូរ៉ាយ៉ាគី**

នំដូរ៉ាយ៉ាគី គឺជានំជប៉ុនដែលមានបន្ទះម្សៅមូលពីររៀបសងខាងស្នូលសណែក ក្រហមនៅកណ្តាល។ នំនេះត្រូវបានពិភពលោកស្គាល់ថាជានំដែល Doraemon ចូល ចិត្តញាំបំផុត។ អ្នកអាចរកទិញបាននៅតាមម៉ាត តាមហាងនំជប៉ុន ឬតាមហាងឯក- ទេសធ្វើនំដូរ៉ាយ៉ាគី។ ក្រៅពីនំដូរ៉ាយ៉ាគីស្នូលធម្មតា នំដូរ៉ាយ៉ាគីស្នូលក្រឹមនិងស្នូល Mochi ក៏មានដែរ។

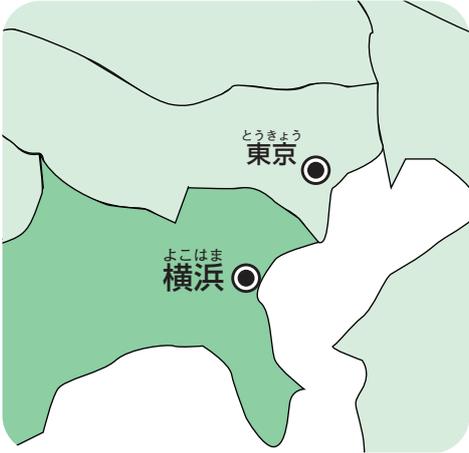


だら焼きは、まるい2枚のカステラ状の生地の中にあんこをはさんだ和菓子です。ドラえもんが大好きな食べ物として、世界に知られるようになりました。だら焼きは、コンビニや和菓子店でも買えるほか、だら焼きの専門店もあります。普通のだら焼きだけではなく、クリームを入れただら焼き、餅の入っただら焼きなども売られています。

● よこはま 横浜 Yokohama **យ៉ូកូហាម៉ា**

ទីក្រុង Yokohama នៃខេត្ត Kanagawa គឺជាទីក្រុងដែលមានចំនួន ប្រជាជនច្រើនទីពីរនៅប្រទេសជប៉ុនបន្ទាប់ពីទីក្រុង Tokyo។ ទីក្រុងនេះមានទីតាំងនៅ ខាងត្បូង Tokyo ហើយត្រូវចំណាយពេលប្រហែល ៣០ នាទីដោយរថភ្លើងពីទីក្រុង Tokyo ទៅ។

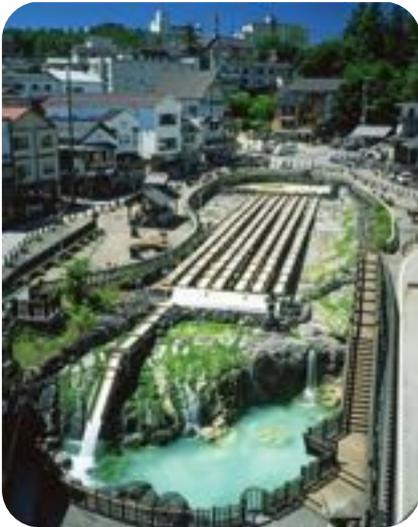
ទីក្រុង Yokohama ធ្លាប់ជាកំពង់ផែដ៏ធំមួយសម្រាប់ពាណិជ្ជកម្មជាមួយបរទេស។ ដូចនេះ ទីក្រុងនេះទទួលបានឥទ្ធិពលវប្បធម៌បរទេសដូចជាប្រទេសចិននិង សហរដ្ឋអាមេរិកជាដើម។ China Town នៅ Yokohama បានក្លាយជាកន្លែងទេសចរណ៍មួយដែលមានភោជនីយដ្ឋានអាហារចិនជាច្រើន។ នៅក្បែរកំពង់ផែ អ្នកអាចរីករាយនឹងការជិះនាវាកម្សាន្តនិងការដើរលេងតាមសួនច្បារ។ លើសពីនេះ ទៅទៀត តំបន់ Minato Mirai 21 ដែលទើបអភិវឌ្ឍថ្មី ជាមជ្ឈមណ្ឌលទេសចរណ៍ និងពាណិជ្ជកម្មដែលមានអគារទំនើបដូចជា Yokohama Landmark Tower ជាដើម។



神奈川県横浜は、東京に次いで、日本で2番目に人口が多い都市です。東京の南にあり、東京から電車で約30分ぐらいです。横浜は外国貿易のための港として栄えました。そのため、中国やアメリカなど、海外の文化に影響を受けています。特に横浜中華街は有名で、多くの中華料理の店が並び、観光地になっています。港の近くでは、クルーズ船に乗ったり公園を散歩したりして、ゆっくり横浜を楽しむことができます。一方、新しく開発された「みなとみらい21」地区は、ランドマークタワーなど近代的なビルが建ち並び、観光や商業の中心となっています。



● おんせん 温泉 Hot springs ការត្រាំទឹកក្តៅ



Kusatsu Onsen 草津温泉

នៅប្រទេសជប៉ុនមានភ្នំភ្លើងច្រើនដែលធ្វើឱ្យមានទឹកក្តៅជុំសព្វពីធម្មជាតិពាសពេញប្រទេស។ ទឹកក្តៅជុំសព្វពីធម្មជាតិនៅប្រទេសជប៉ុនមានចំនួនប្រហែល៣០០០កន្លែងដែលមនុស្សម្នាក់ៗចូលត្រាំបានគ្រប់ទីកន្លែងទូទាំងប្រទេស។ Beppu Onsen ក្នុងមេរៀននេះ មានទីតាំងនៅខេត្ត Oita តំបន់ Kyushu ជាកន្លែងដែលត្រូវបានគេស្គាល់ថាមានប្រភពទឹកជុំសព្វច្រើនបំផុតក៏ដូចជាមានចំណុះទឹកជុំសព្វច្រើនបំផុតទូទាំងប្រទេសជប៉ុន។ ក្រៅពីនេះ មានតំបន់ទឹកជុំសព្វៗដូចជា Kusatsu Onsen នៅខេត្ត Gunma ដែលត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាទឹកក្តៅដែលមានជាតិអាស៊ីតខ្លាំងបន្សំដោយស្ពាន់ដែរ និង Nyuto Onsenkyo នៅខេត្ត Akita ដែលជាកន្លែងបន្សំល្អបំផុតសម្រាប់យកមកសម្រួលសម្រាល់។

ខាងក្រោមនេះគឺជាការណែនាំពីការចូលត្រាំទឹកជុំសព្វជាតិ (Onsen) និងការត្រាំទឹកក្តៅទូទៅផងដែរ។

日本には火山がたくさんあるため、各地に温泉がわいています。日本の温泉地の数は約3000か所あり、全国どこでも温泉に入ることができます。本文に出てきた別府温泉は、九州の大分県にあり、源泉数や湧出量が日本一の温泉として知られています。日本にはほかにも、硫黄を含んだ強酸性のお湯で知られる群馬県の草津温泉や、昔ながらの秘湯の雰囲気を残した秋田県の乳頭温泉郷など、有名な温泉がいくつもあります。

以下は、温泉に入るときのマナーですが、温泉にかぎらず、一般の銭湯にも当てはまります。

▶ 入浴のマナー ការណែនាំពីការចូលត្រាំទឹក

- ◆ នៅពេលចូលត្រាំទឹកហាមស្លៀកពាក់ខោអាវហែលទឹកឬខោអាវទ្រនាប់ចូល។ ត្រូវចូលដោយខ្លួនទេ (លើកលែងកន្លែងមួយមួយចំនួនដែលអនុញ្ញាតអោយស្លៀកពាក់ខោអាវហែលទឹកចូល)។

温泉に入るときは、普通は水着や下着を着ません。裸で入ります（水着を着て入る温泉も一部あります）。

- ◆ មុនពេលចូលត្រាំទឹក ត្រូវលាងសម្អាតខ្លួនប្រាណនៅកន្លែងលាងខាងក្រៅអាងត្រាំទឹកជាមុនសិន។

風呂に入る前に、湯船の外の洗い場で体を洗います。

- ◆ មិនត្រូវត្រាំកន្លែងក្នុងកន្លែងត្រាំទឹកទេ ហើយក៏មិនត្រូវត្រាំសក់ក្បាលដែរ។

風呂には、タオルを掛けてはいけません。また髪の毛もできるだけ湿らないようにします。

- ◆ នៅពេលទឹកក្តៅខ្លាំងមិនអាចចូលត្រាំបាន ត្រូវសួរអ្នកនៅក្បែរនោះថាអាចថែមទឹកត្រជាក់បានឬទេ។ ការថែមទឹកដោយមិនសួរគឺគ្មានសុជីវធម៌។

お湯が熱くて入れないときは、水を入れていいか、まわりの人に聞きましょう。勝手に水でうめるのはマナー違反です。

- ◆ បើចង់ថតរូបត្រូវថតនៅពេលគ្មានមនុស្ស។ ត្រូវគោរពតាមច្បាប់បើមានស្លាកសរសេរថា "ហាមយកកាមេរ៉ាចូល"។

写真を撮るときは、ほかの人がいないときにしましょう。「カメラ持ち込み禁止」と書かれているときは、それに従います。

- ◆ នៅពេលត្រាំទឹករួច ត្រូវជូតខ្លួននឹងកន្លែងឱ្យស្ងួតល្មមសិនមុនត្រលប់ទៅកន្លែងផ្លាស់ខោអាវ។

風呂から上がるときは、脱衣所に戻る前に、タオルで体をだいたい拭いてから上がります。

- ◆ សូមប្រុងប្រយ័ត្នការត្រាំទឹកក្តៅយូរអាចបណ្តាលឱ្យរលួយ។

入りすぎでのぼせないように、注意しましょう。



Nyuto Onsenkyo 乳頭温泉郷

បន្ទាប់ពីសិក្សាសៀវភៅមួយក្បាលនេះ តើអ្នកមានជំនឿចិត្តនិយាយភាសាជប៉ុនបានហើយឬនៅ? ពេលអ្នកមកដល់ប្រទេសជប៉ុន សូមអនុវត្តតាមព័ត៌មានដែលបានណែនាំនៅក្នុងនេះ: ដូចជាការធ្វើដំណើរកម្សាន្ត ការទិញអីវ៉ាន់ ការទទួលទានអាហារជាដើម សូមទទួលយកបទពិសោធន៍ជាក់ស្តែងនៅប្រទេសជប៉ុននិងពង្រីកចក្ខុវិស័យរបស់អ្នកទៅមុខទៀត។

この教材を一冊勉強して、日本語で話す自信ができましたか？ 日本に来たら、このコーナーで紹介した情報を参考に、旅行をしたり、買い物をしたり、食事をしたりなど、生の日本を体験して、世界を広げてください。

[翻訳編集]

国際交流基金アジアセンタープノンペン連絡事務所



TOBIRA